

Budapest,
2003. december 13.,
szombat

144. szám

Ára: 2240,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK		Oldal
	Személyi rész	11052
2003: CIX. tv.	A Magyar Köztársaság Alkotmányáról szóló 1949. évi XX. törvény módosításáról	11055
2003: CX. tv.	A regisztrációs adóról	11055
223/2003. (XII. 13.) Korm. r.	A Magyar Köztársaság Kormánya, az Izlandi Köztársaság, a Liechtensteini Nagyhercegség és a Norvég Királyság között a megfelelőség-értékelésről és az ipari termékek elfogadásáról szóló Megállapodás kihirdetéséről	11060
224/2003. (XII. 13.) Korm. r.	Az Európai Együttműködő Államok Terve (PECS) programban való részvételről szóló Megállapodás kihirdetéséről	11075
225/2003. (XII. 13.) Korm. r.	A magyar víziutakon külföldi államok lobogója alatt közlekedő tengeri hajók biztonsági ellenőrzéséről	11094
226/2003. (XII. 13.) Korm. r.	Az elektronikus hírközlési szolgáltató adatkezelésének különös feltételeiről, az elektronikus hírközlési szolgáltatások adatbiztonságáról, valamint az azonosítókijelzés és hívásátírányítás szabályairól	11109
227/2003. (XII. 13.) Korm. r.	A külföldi gyógykezelésekkel kapcsolatos egyes kérdésekről ...	11112
228/2003. (XII. 13.) Korm. r.	Egyes szociális tárgyú kormányrendeletek módosításáról	11115
48/2003. (XII. 13.) BM r.	A polgári védelmi kötelezettségen alapuló polgári védelmi szervezetek létrehozásának, irányításának, anyagi-technikai ellátásának, illetőleg alkalmazásának szabályairól szóló 55/1997. (X. 21.) BM rendelet módosításáról	11118
68/2003. (XII. 13.) ESZCSM r.	Az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerek és tápszerek társadalombiztosítási támogatásának 2003. október hónapra történő elszámolásakor alkalmazandó korrekciós hányados értékéről	11118
84/2003. (XII. 13.) GKM r.	A textíliák nyersanyag-összetételének megadásáról szóló 5/1998. (I. 16.) IKIM rendelet módosításáról	11119
34/2003. (XII. 13.) HM r.	A Magyar Honvédség egyes beosztásaihoz kapcsolódó munkaköri követelményekről szóló 20/2002. (IV. 10.) HM rendelet módosításáról	11121
225/2003. (XII. 13.) KE h.	Altábornagyi előléptetésről	11181
226/2003. (XII. 13.) KE h.	Szolgálati viszony megszüntetéséről és szolgálati nyugállományba helyezéséről	11181
227/2003. (XII. 13.) KE h.	A Magyar Nemzeti Bank monetáris tanácsa tagjának kinevezéséről	11181
228/2003. (XII. 13.) KE h.	Bírák felmentéséről és bírák kinevezéséről	11182
	Az Országos Választási Bizottság 137/2003. (XII. 9.) OVB határozata	11182
	Az Országos Választási Bizottság 138/2003. (XII. 9.) OVB határozata	11183

I. rész SZEMÉLYI RÉSZ

A Magyar Köztársaság elnöke — a Köztársaság Elnökének Érdemérme kitüntetés alapításáról szóló 153/2001. (XI. 29.) KE határozat 3. pontjában foglaltak alapján —

a KÖZTÁRSASÁG ELNÖKÉNEK ÉRDEMÉRME

kitüntetést adományozza

a határon túl élő magyarság gondjainak enyhítéséért, a csángó magyarok ügyének felkarolásáért végzett áldozatos és önzetlen tevékenységéért

dr. Atzél Endrének, a Fráter Julianus Alapítvány Kuratóriuma elnökének,

a műszaki szakképzés, a mérnök-tanár-képzés tudományos igényű továbbfejlesztésében végzett kiemelkedő tevékenységéért

dr. Biszterszky Elemér tanszékvezető egyetemi tanárnak,

születésnapja alkalmából, az operairodalom, a nemzeti zene tudományos igényű és közérthető feldolgozásáért, életművéért

dr. Eősse László zenetörténésznek,

az operairodalom kimagasló alakjainak nemzetközileg elismert, rendkívüli művészi értékű tolmácsolásáért, a magyar zene mély empátiával és hittel átítatott népszerűsítéséért

Gulyás Dénes operaénekesnek,

a legelesettebbek, a hajléktalanok gondjainak enyhítése érdekében kifejtett, mély hitéből és humanizmusából táplálkozó eredményes tevékenységéért

Iványi Gábor lelkésznek,

születésnapja alkalmából, iskolateremtő tudományos életművéért, hivatásszerető szakembergenerációk kiműveléséért

dr. Juhász Nagy Sándor Széchenyi-díjas egyetemi tanárnak,

születésnapja alkalmából, iskolateremtő tudományos életművéért, hivatásszerető szakembergenerációk kiműveléséért

dr. Kahán Ágost egyetemi tanárnak,

egy világszínvonalú magyarországi vállalkozás megteremtéséért, az irányítása alatt álló közösség egzisztenciális biztonságát szem előtt tartó vezetői tevékenységéért

Kovács Józsefnek, a Herendi Porcelánmanufaktúra Rt. volt vezérigazgatójának,

a legelesettebbek gondjainak enyhítéséért, a cigányság nevelésében, lelki gondozásában végzett sok évtizedes, felbecsülhetetlen értékű tevékenységéért

Főtisztelendő Lankó József római katolikus lelkipásztor-nak,

a Kárpát-medencei magyarság ügyének fáradhatatlan képviselétéért, a határon túli magyar oktatási intézmények és hallgatóik sokoldalú és önzetlen támogatásáért

Lauer Editnek, az Amerikai Magyar Koalíció alapítójának és volt elnökének,

a II. világháborút követő önkényuralom meghatározó történéseinek dokumentarista feldolgozásáért, az áldozatok hiteles megszólaltatásáért

Sághy Gyula forgatókönyv-írónak, rendezőnek.

KEH ügyszám: VII-4/4508/2003.

A Magyar Köztársaság elnöke — a miniszterelnök előterjesztésére —

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
KÖZÉPKERESZTJE A CSILLAGGAL
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozza

a recski kényszermunkatáborban raboskodott társai érdekében végzett áldozatos munkája elismeréseként

Sztáray Zoltánnak;

KEH ügyszám: VII-2/4589/92/2002.

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
KÖZÉPKERESZTJE
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozza

a Magyar Köztársaság és a Német Szövetségi Köztársaság baráti kapcsolatainak fejlesztése és a testvérvárosi kapcsolatok ápolása érdekében kifejtett tevékenysége elismeréseként

Friedrich Wilhelm Kielnek, Fellbach főpolgármesterének,

KEH ügyszám: VII-2/4235/98/2003.

művészi munkássága elismeréseként

Matl Péter festő- és szobrászművésznek,

KEH ügyszám: VII-2/3569/87/2003.

a magyar—holland gazdasági kapcsolatok erősítése, valamint befektetésösztönző tevékenysége elismeréseként

Kees J. Stormnak, az ÁB-AEGON Biztosító Igazgató Tanácsa elnökének,

KEH ügyszám: VII-2/4477/91/2002.

a magyar—amerikai kulturális kapcsolatok fejlesztése, valamint a magyar történetírás amerikai megismertetése terén végzett kiemelkedő munkássága elismeréseként

dr. Pásztor Péternek, a Montclair State University professzorának,

KEH ügyszám: VII-2/3570/88/2003.

a magyar felsőoktatás kiemelt és példamutató támogatásáért, a képzés színvonalának emelése érdekében végzett munkásságukért

Paul J. Kellner nyugalmazott közgazdásznak,

Nicolas M. Salgonak, az Eötvös Loránd Tudományegyetem volt vendégprofesszorának, nyugalmazott budapesti amerikai nagykövetnek;

KEH ügyszám: VII-2/1791/41/2003.

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
TISZTIKERESZTJE
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozza

a burgerlandi magyarság nyelvi és kulturális identitásának megőrzése érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

Ernst Kulmannak, Oberpullendorf volt polgármesterének,

KEH ügyszám: VII-2/3564/82/2003.

a magyar—német oktatási kapcsolatok elmélyítése érdekében végzett tevékenységéért

dr. jur. Treufried Grau nyugalmazott miniszteri tanácsosnak,

KEH ügyszám: VII-2/4235/98/2003.

a takarékszövetkezeti integráció, valamint a kistérségek fejlesztése érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

Szőke Andrásnak, az Országos Takarékszövetkezeti Szövetség elnök-ügyvezetőjének,

KEH ügyszám: VII-2/4162/97/2003.

a magyar kultúra észtszázági megismertetése érdekében végzett tevékenysége, valamint irodalmi munkássága elismeréseként

Tiuu Kokla író, műfordítónak,

KEH ügyszám: VII-2/3568/86/2003.

a magyar—svéd gazdasági kapcsolatok fejlesztése érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

Kertész Tibornak, a SAAB AB vezető-tanácsadójának,

KEH ügyszám: VII-2/3565/83/2003.

tudományos munkássága, valamint a magyar tudósok támogatása érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

Harold Scott MacDonald Coxeternek, a Torontói Egyetem ny. egyetemi tanárának;

KEH ügyszám: VII-2/1824/44/2003.

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
TISZTIKERESZTJE
(katonai tagozat)

kitüntetést adományozza

a magyar—bajor katonai, tudományos és egyetemközi kapcsolatok, valamint a magyar—német együttműködés számos területének elmélyítése terén végzett tevékenysége elismeréseként

dr. Armin A. Steinkammnak, a müncheni Bundeswehr Egyetem professzorának;

KEH ügyszám: VII-2/4235/98/2003.

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
LOVAGKERESZTJE
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozza

a magyar—német kapcsolatok fejlesztése és sokrétű kulturális értékeinek németországi bemutatása érdekében végzett tevékenységéért

Walafried Mallzkorn nyugalmazott adótanácsadónak,

KEH ügyszám: VII-2/4235/98/2003.

a magyar—izraeli kapcsolatok erősítése érdekében a SZOCHNUT igazgatójaként végzett tevékenységéért

Eliezer Giladnak,

KEH ügyszám: VII-2/3567/85/2003.

a magyar—izraeli kapcsolatok fejlesztése érdekében végzett tevékenységéért

Josef Weissnek, a Magyar Köztársaság jeruzsálemi tiszteletbeli konzuljának,

KEH ügyszám: VII-2/3567/85/2003.

a magyar—osztrák történelmi és kulturális kapcsolatok megőrzése és fejlesztése érdekében végzett több évtizedes munkássága elismeréseként

prof. Wolfgang J. Bandionnak, a bécsi Iparművészeti Egyetem egyetemi tanárának,

KEH ügyszám: VII-2/4236/99/2003.

az értelmi sérültek korszerű gondozásának formálásában végzett munkássága elismeréseként

dr. Maria Bruckmüllernek, a Lebenshilfe Österreich tiszteletbeli elnökének,

KEH ügyszám: VII-2/4236/99/2003.

a burgenlandi magyarság érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

Racz Michaelnak, Oberwart volt polgármesterének,

KEH ügyszám: VII-2/4236/99/2003.

a magyar kultúra — különösen a cigányzene — terjesztése érdekében végzett munkássága, nemzetközileg is számon tartott előadóművészi tevékenysége elismeréseként

Lakatos Róbert hegedűművészek,

KEH ügyszám: VII-2/3566/84/2003.

a svédországi magyar közösség szervezésében és tevékenységének irányításában, illetve a nyugat és észak-európai magyar szervezetek közösségi munkájában játszott kiemelkedő szerepéért

Bihari Szabolcsnak, a Svédországi Magyarok Országos Szövetsége elnökének,

KEH ügyszám: VII-2/3565/83/2003.

a magyar kultúra népszerűsítése és terjesztése érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

Fábry Józsefnek, a Smurfit Papír és Kartongyár Sajtó és kommunikációs osztály vezetőjének,

KEH ügyszám: VII-2/4237/100/2003.

a magyar állampolgárok érdekeinek képviselete és jogi védelme érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

dr. Hender Zabala Labarca ügyvédnek, a Zabala, Ilaraza és Sánchez Ügyvédi Iroda tulajdonostársának,

KEH ügyszám: VII-2/4237/100/2003.

három évtizedes pedagógiai munkásságáért, a magyar nyelv és kultúra terjesztése érdekében végzett tevékenységéért

Mayer Klára Irénnek, a Moszkvai Állami Lomonoszov Egyetem ny. tanárának,

KEH ügyszám: VII-2/4239/102/2003.

a Dél-ontarioi magyarság körében, a kanadai magyarság érdekében végzett kiemelkedő szervezőmunkája elismeréseként

Szöke Jánosnak, a Niagara Falls-i Magyar Ház elnökének,

KEH ügyszám: VII-2/3563/81/2003.

a magyar—venezuelai kapcsolatok fejlesztése érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

Fenjves Jánosnének, a Proquim C. A. igazgatójának,

KEH ügyszám: VII-2/3570/88/2003.

a közép-kelet európai régió határmenti és interetnikus együttműködésének támogatása érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

William S. White-nak, a Charles Stewart Mott Alapítvány elnökének;

KEH ügyszám: VII-2/3570/88/2003.

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
LOVAGKERESZTJE
(katonai tagozat)

kitüntetést adományozza

a magyar—kanadai katonai logisztikai együttműködés
kidolgozása érdekében végzett tevékenysége elismerése-
ként

Lawrence Michael Lashkevich dandártábornoknak, a
Kanadai Hadsereg főigazgatójának,

KEH ügyszám: VII-2/4238/101/2003.

a Magyar Köztársaság érdekében végzett áldozatos ka-
ritatív tevékenysége elismeréseként

Heinz F. Mayer ny. rendőr tisztviselőnek.

KEH ügyszám: VII-2/4235/98/2003.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

II. rész JOGSZABÁLYOK

Törvények

2003. évi CIX. törvény

a Magyar Köztársaság Alkotmányáról szóló 1949. évi XX. törvény módosításáról*

A szövetségi kötelezettségek teljesíthetőségének fo-
kozottabb biztosítása érdekében az Országgyűlés a Magyar
Köztársaság Alkotmányáról szóló 1949. évi XX. törvényt
(a továbbiakban: Alkotmány) az alábbiak szerint módosítja:

1. § Az Alkotmány 40/C. §-a helyébe a következő ren-
delkezés lép:

„40/C. § (1) A Kormány engedélyezi a magyar, illetve
külföldi fegyveres erők 19. § (3) bekezdés j) pontja szerinti,

a) az Észak-atlanti Tanács döntésén alapuló alkalma-
zását, illetőleg

b) az Észak-atlanti Szerződés Szervezete döntésén ala-
puló más csapatmozgásait.

* A törvényt az Országgyűlés a 2003. december 8-i ülésnapján
fogadta el.

(2) A Kormány az (1) bekezdés alapján hozott döntésé-
ről haladéktalanul beszámol az Országgyűlésnek a köztár-
sasági elnök egyidejű tájékoztatása mellett.”

2. § Ez a törvény a kihirdetését követő 3. napon lép
hatályba.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2003. évi CX. törvény

a regisztrációs adóról*

Az államháztartás feladatainak ellátásához szükséges
bevételek biztosítása érdekében, figyelemmel az állam
intézményvédelmi kötelezettségére a környezetvédelem
terén, a személygépkocsik és a lakóautók után fizetendő
fogyasztási adó ellentételezésére az Országgyűlés a követ-
kező törvényt alkotja:

Általános rendelkezések

1. § (1) E törvény rendelkezései alapján regisztrációs
adót (a továbbiakban: adó) kell fizetni a Magyar Köztár-
saság területén (a továbbiakban: belföld) forgalomba helye-
zendő személygépkocsi és lakóautó (a továbbiakban: sze-
mélygépkocsi) után.

(2) Az adóból befolyó bevétel a központi költségvetést
illeti.

2. § E törvény alkalmazásában

1. *forgalomba helyezés*: a személygépkocsi belföldön
első ízben történő nyilvántartásba vétele, átalakítás eseté-
ben az átalakítás tényének nyilvántartásba vétele, és a
forgalmi engedélybe történő bejegyzése, valamint a
12. §-ban meghatározott mentesség megszűnése esetén az
ismételt forgalomba helyezés;

2. *átalakítás*: a közúti jármű olyan műszaki megváltoz-
tatása, amelynek eredményeként az e törvény hatálya alá
nem tartozó gépjárműből személygépkocsi jön létre, ille-
tőleg a személygépkocsi más adó kategóriába kerül;

3. *személygépkocsi*: a Kereskedelmi Vámtarifának az
adózás rendjéről szóló törvényben (a továbbiakban: Art.)
szereplő időpont szerinti állapota alapján a 8703 vám-
tarifaszám alá tartozó jármű;

* A törvényt az Országgyűlés a 2003. december 8-i ülésnapján
fogadta el.

4. *új személygépkocsi*: az a személygépkocsi, amely az adó alanya által történt megszerzésének időpontjában legfeljebb 6000 kilométert futott, vagy amelynek első külföldi forgalomba helyezésétől számítva a megszerzés időpontjáig legfeljebb 6 hónap telt el;

5. *muzeális jellegű személygépkocsi*: a gépjárműadóról szóló 1991. évi LXXXII. törvény 18. § 14. pontjában meghatározott személygépkocsi;

6. *gyári vezérképviselet*: olyan kizárólagos joggal rendelkező, belföldön nyilvántartásba vett jogi személy, amely a személygépkocsi gyártóját belföldön teljeskörűen képviseli;

7. *adóhatóság*: a Vám- és Pénzügyőrség Országos Parancsnoksága és szervei;

8. *import*: a személygépkocsinak az Európai Közösség (a továbbiakban: Közösség) területén kívülről belföldre történő behozatala, vagy egyéb módon való bejuttatása;

9. *Közösség területe*: az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó Szerződés 227. cikke szerinti terület.

Az adó alanya

3. § (1) Az adót a (2)—(4) bekezdésekben meghatározott adóalany fizeti, aki az adóhatósággal szembeni kötelezettségének, valamint az adózással összefüggő egyéb kötelezettségeinek (a továbbiakban együtt: adókötelezettség) — a 4—5. §-okban megfogalmazott eltéréssel — közvetlenül tesz eleget.

(2) Az adó alanya — a (4) bekezdésben meghatározott eset kivételével — a tulajdonjog megszerzését igazoló okiratban szereplő természetes személy, jogi személy vagy jogi személyiség nélküli szervezet.

(3) Közös tulajdon esetén a tulajdonostársak tulajdoni hányaduk arányában minősülnek adóalanyoknak.

(4) Ha a forgalomba helyezés a személygépkocsi importjának közvetlen következményeként valósul meg, az adó alanya az importáló.

Az adó megfizetésére kötelezett

4. § (1) Közös tulajdon esetén az adó megfizetéséért a tulajdonostársak egyetemlegesen felelősek.

(2) Ha az adóalany székhelye, állandó telephelye vagy lakóhelye, illetve szokásos tartózkodási helye külföldön van, és az 5. § szerint adóelőleg fizetésére kötelezett személy nincs, az adó alanya köteles az adókötelezettség teljesítése érdekében belföldön lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, az Art.-ban meghatározott pénzügyi képviselőt meghatalmazni (a továbbiakban: képviselő). A képviselő az adókötelezettség teljesítéséért az adóalannal egyetemlegesen felelős.

Adóelőleg fizetésére kötelezett személy

5. § (1) Ha a forgalomba helyezés belföldön, az általános forgalmi adó alanya által teljesített személygépkocsi-értékesítés közvetlen következményeként valósul meg, a teljesítésre kötelezett általános forgalmi adó-alany adóelőleget köteles fizetni.

(2) Az (1) bekezdés szerinti adóelőleg fizetésére kötelezettel kötött megállapodás alapján az adóelőleget a gyári vezérképviselet is megfizetheti.

Az adófizetési kötelezettség keletkezése, az adóelőleg fizetésének szabályai

6. § (1) Az adófizetési kötelezettség

- a) a személygépkocsi belföldön történő forgalomba helyezése esetén a tulajdonjog megszerzésének napján,
- b) a személygépkocsi átalakítása esetén az átalakítás napján keletkezik.

(2) Az adófizetési kötelezettség teljesítésére az adó alanya halasztást kap. A halasztás a forgalmi engedély kiadását megelőző napon lejár. Lejár a halasztás azon a napon is, amelyen — külön jogszabály szerint — a végleges forgalomba helyezést kezdeményezni kellett volna.

7. § (1) Az 5. § szerinti adóelőleg fizetésére kötelezett adóelőleg-fizetési kötelezettsége a belföldön teljesített vagy teljesítendő személygépkocsi-értékesítés érdekében történt import vagy beszerzés napján keletkezik. Az adóelőleg összege az importált vagy beszerzett személygépkocsi várható adója.

(2) Az adóelőleggel az adóelőleg fizetésére kötelezett negyedévente, a negyedévet követő hónap 20. napjáig számol el az adóhatósággal. Az elszámolási időszakban a személygépkocsira megfizetett adóelőleg abban az időszakban minősül megfizetett adónak, amelyben a személygépkocsit forgalomba helyezték.

Az adó összege

8. § (1) Az adó összegét a személygépkocsik egyes kategóriájában e törvény *melléklete* határozza meg.

(2) Ha a személygépkocsit átalakították, az átalakított személygépkocsi forgalomba helyezésekor az adó összegét az átalakítás utáni és az átalakítás előtti állapot közti adókülönbözeteként kell megállapítani.

(3) Ha a különbözet előjele pozitív, az adót az adóalany köteles az adóhatóságnak megfizetni.

Eljárási és adó-megállapítási szabályok

9. § (1) Az adót — a (2) bekezdésben meghatározott eltéréssel — az adóhatóság állapítja meg (kivetéses adózás).

(2) Az adóelőleget az adóelőleg fizetésére kötelezett maga állapítja meg (önadózás).

(3) A 3. § (4) bekezdése szerinti esetben az adót az adóhatóság a vámeljáráás során állapítja meg.

(4) Ha az adókötelezettség átalakítás miatt keletkezik, az adó alanya köteles a területileg illetékes közlekedési felügyelethez benyújtott előzetes engedély iránti kérelemmel egyidejűleg értesíteni az adóhatóságot az átalakítás szándékáról, bejelentve minden, az e törvény szerinti adókötelezettség megállapításához szükséges adatot (az eredeti és az átalakított személygépkocsi motortérfogatának és környezetvédelmi kategóriába tartozásának, valamint az e törvény szerinti adó alanyának beazonosításához szükséges adatokat).

(5) A közlekedési igazgatási hatóság a személygépjárműnek az adóigazolásban szereplő alvázsámáról, gyártmányáról, típusáról és a motor egyedi azonosító jeléről, illetve kódjáról, valamint az adóigazolás sorszámaról az adategyezőség ellenőrzésének céljából adatokat kérhet az adóhatóságtól.

(6) Az e törvényben nem szabályozott, az adózással kapcsolatos egyéb eljárásban az Art. rendelkezéseit kell alkalmazni.

10. § A 3. § (4) bekezdése szerinti esetben az importált személygépkocsi, az 5. § szerinti esetben pedig az értékesítés után fizetendő általános forgalmi adó alapjába az e törvény szerinti adó is beletartozik.

Az adóigazolás

11. § (1) Az adókötelezettség megfizetéséről az adóhatóság adóigazolást állít ki. Adóigazolást akkor is ki kell állítani, ha az adókötelezettség negatív előjelű.

(2) Az adóigazolás az 5. § szerinti adóelőleg fizetésére kötelezettnek az adóelőleg megfizetésekor adható ki.

(3) Új személygépkocsinak a Közösség területén belül történő beszerzésekor, ha az általános forgalmi adót is az e törvény szerinti természetes személy adóalanyának kell megfizetnie, adóigazolás csak akkor adható ki, ha az általános forgalmi adóról szóló törvény szerint fizetendő általános forgalmi adó megfizetése is megtörtént.

Adómentességek

12. § Az adót nem kell megfizetni a

a) Magyarországon működő diplomáciai és konzuli képviseletek, valamint nemzetközi szervezetek s ezek nem-

zetközi szerződés alapján mentességet élvező tagjai és családtagjaik DT betűjelű rendszámmal ellátandó személygépkocsijának forgalomba helyezése esetén;

b) az a) pontban említett képviseletek, szervezetek igazgatási, műszaki és kiegészítő személyzetének nem magyar állampolgárságú tagjai és családtagjaik CK betűjelű rendszámmal ellátandó személygépkocsijának forgalomba helyezése esetén;

c) Magyarországon működő tiszteletbeli konzulok által használt hivatali, HC betűjelű rendszámmal ellátandó személygépkocsijának forgalomba helyezése esetén;

d) külföldre szállítási céllal belföldön vásárolt személygépkocsi kivitelére, illetve érvényes forgalmi engedély nélkül Magyarországon tartózkodó személygépkocsi reexportjára, vagy Magyarországon elvesztett, illetve megrongálódott, vagy érvénytelen külföldi rendszámtábla ideiglenes pótlására Z betűjelű rendszámmal ellátandó személygépkocsi forgalomba helyezése esetén, vagy

e) CD betűjelű rendszámmal ellátandó, az a)–c) pontban meghatározott olyan személygépkocsi forgalomba helyezése esetén, amelynek magyar forgalmi engedélyét és rendszámtábláját az ország területének végleges elhagyása miatt beszolgáltatják, valamint külföldi hatóság által kiadott forgalmi engedélye és rendszámtáblája nincs.

Az adó visszafizetése

13. § (1) Az adóhatóság visszafizeti, vagy kérelemre az adóelőlegbe beszámítja az adót, amennyiben a személygépkocsit az adóelőleg fizetésére kötelezett belföldről kiszállítja. A kiszállítás tényét a Közösség területén kívülre történő kiszállítás esetén a kiléptetést igazoló okmánnyal, egyéb esetben nemzetközi fuvarlevéllel, vagy — saját fuvarszerszámmal történő kiszállításnál — belső elszámolással kell igazolni.

(2) A megfizetett adóelőleget az adóhatóság visszafizeti, vagy kérelemre az adóelőlegbe beszámítja, ha — az adóelőleg megfizetése után, de még forgalomba helyezés előtt — az adóelőleg fizetésére kötelezett igazolja, hogy a személygépkocsi műszaki állapota miatt forgalomba helyezésre alkalmatlanná vált.

(3) A befizetett adó visszajár, ha az adó alanya igazolja, hogy a személygépkocsi forgalomba helyezése annak ellopása, elrablása (eltulajdonítása) vagy megsemmisülése miatt lehetetlenné vált.

(4) Az (1)–(3) bekezdésekben meghatározott esetekben a személygépkocsi adóigazolását haladéktalanul vissza kell vonni.

(5) Ha utóbb az (1)–(3) bekezdésekben meghatározott esetekben a személygépkocsit mégis forgalomba helyezik, újból adókötelezettség keletkezik.

(6) A 8. § (2) bekezdésében meghatározott esetben ha a különbözet negatív előjelű, az adóalany kérheti az adó-

hatóságtól a különbözet visszafizetését. Kérelméhez csatolnia kell az átalakítás változásait tartalmazó forgalmi engedély másolatát.

Illetékesség

14. § Az adóztatás során az illetékes adóhatóságot a közösségi vámjog végrehajtásáról szóló törvény végrehajtására kiadott külön jogszabály tartalmazza.

Környezetvédelmi osztályba sorolás

15. § A környezetvédelmi osztályba sorolás a közúti járművek forgalomba helyezésének és forgalomban tartásának műszaki feltételeiről szóló 6/1990. (IV. 12.) KöHÉM rendelet 5. számú melléklete II. pontjának 2003. augusztus 30-i állapota szerint történik.

Módosuló jogszabály

16. § (1) A közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény (a továbbiakban: Kkt.) 5. §-a a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

„(4) A külföldi hatóság engedéllyel és jelzéssel ellátott járművel belföldi közúti forgalomban a külön jogszabályban meghatározott feltételek szerint lehet részt venni.”

(2) A Kkt. 9/B. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az állam a kizárólagos tulajdonát képező, az országos közúthálózatba tartozó autópályák, autóutak — illetve azok egyes szakaszai — és a műtárgyaik létesítése, fejlesztése, felújítása, fenntartása és üzemeltetése (a továbbiakban együtt: működtetés) céljából költségvetési szervet alapíthat, vagy e célra olyan gazdálkodó szervezetet hozhat létre, amelyben többségi részesedéssel, szavazati joggal vagy tartós kisebbségi állami tulajdoni részesedés esetén szavazatszöbbségi részvénnel rendelkezik, vagy a működtetést koncesszióba adhatja.”

(3) A Kkt. 23. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Jármű — a (3) bekezdésben meghatározott vizsgálatot követően — abban az esetben helyezhető forgalomba, ha a tulajdonos a tulajdonjog megszerzésének jogszerűségét, a kötelező gépjármű-felelősségbiztosítás fedezetének meglétét és a külön jogszabályban meghatározott regisztrációs adó megfizetését a közlekedési igazgatási hatósági eljárásban igazolta.”

(4) A Kkt. 23. §-a a következő (2) bekezdéssel egészül ki és a jelenlegi (2)—(4) bekezdés számozása (3)—(5) bekezdésre változik:

„(2) A jármű forgalomba helyezése a hatósági jelzés és engedély kiadásával és az országos járműnyilvántartásba bejegyzésével valósul meg.”

(5) A Kkt. 23. §-a a következő (6) bekezdéssel egészül ki:

„(6) A belföldön üzemeltetni kívánt, külföldi rendszámmal ellátott jármű forgalomba helyezését a jármű belföldi üzemeltetője a tulajdonszerzést, illetőleg a jármű behozatalát követő legfeljebb 30 napon belül köteles kezdeményezni.”

(6) A Kkt. 47. §-a a következő *t*) ponttal egészül ki:

[*E törvény alkalmazásában:*]

„*t*) Belföldi üzemeltető: az az üzemeltető akinek (amelynek) lakó-, szokásos tartózkodási, illetve székhelye a Magyar Köztársaság területén van.”

Záró és átmeneti rendelkezések

17. § (1) E törvény — a (2) bekezdésben és a 18. §-ban megfogalmazott eltéréssel — 2004. február 1. napján lép hatályba, rendelkezéseit a hatálybalépést követően forgalomba helyezett gépjárművek esetén kell alkalmazni.

(2) A Kkt.-nek az e törvénnyel megállapított 9/B. §-ának (1) bekezdése 2004. január 1. napján lép hatályba.

18. § (1) E törvény hatálybalépésével egyidejűleg a fogyasztási adóról és fogyasztói árkiegészítésekről szóló 1991. évi LXXVIII. törvény (a továbbiakban: Fat.) 6. §-a, illetve az 1. számú melléklet *2/a*), *2/b*), *2/c*) és *2/d*) pontja hatályát veszti azzal, hogy a 2004. február 1. napja előtt keletkezett fogyasztásiadó-kötelezettséget a Fat. 2004. január 31. napján hatályos előírásai szerint kell teljesíteni.

(2) A Magyar Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló nemzetközi szerződést kihirdető törvény hatálybalépésének napján a Fat. hatályát veszti azzal, hogy a nemzetközi szerződést kihirdető törvény hatálybalépésének napja előtt keletkezett fogyasztásiadó-kötelezettséget az Art. előírásai szerint kell teljesíteni.

(3) E törvény 2. §-ának 4. pontja és 11. §-ának (3) bekezdése a Magyar Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló nemzetközi szerződést kihirdető törvény hatálybalépésének napján lép hatályba.

(4) E törvény 2. §-a 8. pontjának alkalmazásában 2004. február 1. napjától a Magyar Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló nemzetközi szerződést kihirdető törvény hatálybalépésének napjáig „az Európai Közösség területén kívülről” kifejezés alatt külföldet kell érteni.

(5) E törvény 9. §-a (6) bekezdésében foglalt rendelkezéstől eltérően 2004. február 1. napjától a Magyar Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló nemzetközi szerződést kihirdető törvény hatálybalépésének napjáig az adózással kapcsolatos egyéb eljárásban a vám-

jogról, a vámjárásról valamint a vámigazgatásról szóló 1995. évi C. törvény rendelkezéseit kell alkalmazni.

(6) E törvény 13. §-a (1) bekezdésének alkalmazásában 2004. február 1. napjától a Magyar Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló nemzetközi szerződést kihirdető törvény hatálybalépésének napjáig „az Európai Közösség területén kívülre történő kiszállítás” kifejezés alatt külföldre történő kiszállítást kell érteni.

(7) A 14. §-tól eltérően 2004. február 1. napjától a Magyar Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló nemzetközi szerződést kihirdető törvény hatálybalépésének napjáig illetékes adóhatóságnak a vámjogról, a vámjárásról valamint a vámigazgatásról szóló 1995. évi C. törvény szerinti illetékes vámhatóság minősül, vagy minősülne akkor, ha az adókötelezettség megállapítása vámjárás keretében történne.

19. § (1) Az a természetes személy, jogi személy, vagy jogi személyiség nélküli szervezet, aki (amely) az általános forgalmi adóról szóló törvény szerint adóalany, és 2004. február 1. napja előtt a Fat. alapján a fogyasztási adó alanyaként a személygépkocsit terhelő fogyasztási adót megfizette, de a személygépkocsit 2004. február 1. napjáig nem helyezték forgalomba, jogosult arra, hogy a személygépkocsi 2004. február 1. napját követően történő forgalomba helyezésekor a befizetett fogyasztási adót — a forgalomba helyezés időpontja szerinti általános forgalmi

adó-megállapítási időszakáról készített általános forgalmi adó bevallásában — adókötelezettséget csökkentő tételként elszámolja.

(2) Mentésül az adó megfizetése alól az a természetes személy, aki az általános forgalmi adóról szóló törvény szerint nem adóalany, és 2004. február 1. napja előtt a Fat. alapján a fogyasztási adó alanyaként a személygépkocsit terhelő fogyasztási adót a nevére szóló vámhatósági határozat alapján megfizette, de a személygépkocsit e törvény hatálybalépését követően helyezteti forgalomba.

(3) A 8. § (3) bekezdését akkor is alkalmazni kell, ha a személygépkocsit 2004. február 1. napja előtt helyezték forgalomba, de 2004. február 1. napját követően alakították át. Ha az átalakítás révén különbözeti vámteher is keletkezik, a 8. § (3) bekezdésében foglaltakat akkor is alkalmazni kell azzal, hogy a különbözeti vámteher megállapítása során az e törvényben megállapított regisztrációs adót is figyelembe kell venni.

(4) A 13. § (6) bekezdése alapján az adó visszafizetése kizárólag olyan személygépkocsi átalakítása során történhet, amelynek a forgalomba helyezésekor az e törvény szerinti adót fizették meg.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

Melléklet a 2003. évi CX. törvényhez

Az adó összege az egyes adókatóriákban

Adó-katógória	A személygépkocsi műszaki tulajdonságai	A személygépkocsi környezetvédelmi osztályba sorolása a közúti járművek forgalomba helyezésének és forgalomban tartásának műszaki feltételeiről szóló 6/1990. (IV. 12.) KöHÉM rendelet 5. számú mellékletének II. pontja szerint	
		5 vagy annál jobb	5-nél rosszabb
1.	Otto-motoros személygépkocsi 1400 cm ³ -ig és dízelmotoros személygépkocsi 1700 cm ³ -ig	90 000 Ft/db	200 000 Ft/db
2.	Otto-motoros személygépkocsi 1401—1800 cm ³ -ig és dízelmotoros személygépkocsi 1701—2000 cm ³ -ig	150 000 Ft/db	400 000 Ft/db
3.	Otto-motoros személygépkocsi 1800 cm ³ felett és dízelmotoros személygépkocsi 2000 cm ³ felett	640 000 Ft/db	1 600 000 Ft/db
4.	Egyéb személygépkocsi	90 000 Ft/db	90 000 Ft/db
5.	Muzeális jellegű személygépkocsi	200 000 Ft/db	200 000 Ft/db

A Kormány rendeletei

A Kormány 223/2003. (XII. 13.) Korm. rendelete

a Magyar Köztársaság Kormánya, az Izlandi Köztársaság, a Liechtensteini Nagyhercegség és a Norvég Királyság között a megfelelőség-értékelésről és az ipari termékek elfogadásáról szóló Megállapodás kihirdetéséről

1. §

A Kormány e rendelettel kihirdeti a Magyar Köztársaság Kormánya és az Izlandi Köztársaság, a Liechtensteini Nagyhercegség és a Norvég Királyság között, Brüsszelben, 2003. március 13-án aláírt, a megfelelőség-értékelésről és az ipari termékek elfogadásáról szóló Megállapodást (a továbbiakban: Megállapodás).

2. §

A Megállapodás magyar nyelvű szövege a következő:

**„Megállapodás
a megfelelőség-értékelésről és az ipari termékek
elfogadásáról, amely létrejött egyrészt a Magyar
Köztársaság Kormánya, másrészt az Izlandi
Köztársaság, a Liechtensteini Nagyhercegség
és a Norvég Királyság között**

Egyrészt a Magyar Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Magyarország), valamint

másrészt az Izlandi Köztársaság, a Liechtensteini Nagyhercegség és a Norvég Királyság, [a továbbiakban: — ha azokra együttesen történik utalás — mint EGT EFTA (Európai Gazdasági Térség — Európai Szabadkereskedelmi Társulás) államok],

(a továbbiakban együttesen: Felek),

tekintettel a Magyarország és az EGT EFTA államok, különösen pedig az EFTA államok és a Magyar Köztársaság által 1993. március 29-én aláírt szabadkereskedelmi egyezményen keresztül fennálló, szoros kapcsolatokra,

tekintettel az Európai Közösség és az EGT EFTA államok között az 1992. május 2-án aláírt, az Európai Gazdasági Térségre vonatkozó Megállapodás (a továbbiakban: EGT Megállapodás) révén létrejött, szoros kapcsolatra, amelyen keresztül az EGT EFTA államok a belső piacba integrálódnak, ezáltal pedig, az Európai Közösség jogát elfogadják és alkalmazzák,

tekintettel arra, hogy Magyarország az Európai Unió tagjává vált, és a szóban forgó tagság az Európai Közösség vívmányainak hatékony alkalmazását vonja maga után,

mivel ezen, a megfelelőség-értékeléséről és ipari termékek elfogadásáról szóló, Magyarország és az EGT EFTA államok között létrejött Megállapodás, a továbbiakban „Megállapodás” egyenértékűnek tekinthető a társulás létesítéséről szóló Európai Megállapodáshoz csatolt Jegyzőkönyvvel, amely létrejött egyrészt a Magyar Köztársaság, másrészt az Európai Közösség és azok tagállamai között a megfelelőség-értékeléséről és az ipari termékek elfogadásáról, (a továbbiakban: PECA),

tekintettel arra, hogy e Megállapodásban meghatározott ágazatokban a magyar nemzeti jogi szabályozás lényegében véve átveszi az Európai Közösség jogát, amely szintén beépül EGT Megállapodásba,

tekintettel a Feleknek az áruk szabad mozgásának elvei és a termékminőség fejlesztése iránti közös elkötelezettségére annak érdekében, hogy állampolgáraik egészségét és biztonságát, valamint a környezet védelmét biztosítsák,

kívánatosnak tartva e Megállapodás megkötését, amely egyfelől rendelkezik az ipari termékek kölcsönös elfogadására vonatkozó elv alkalmazásáról abban az esetben, ha az érintett ipari termékek megfelelnek azoknak a követelményeknek, amelyek alapján az adott Fél területén jogszerűen forgalomba hozhatók; másfelől pedig célul tűzi ki az ipari termékekre vonatkozóan végzett megfelelőség-értékelés eredményeinek kölcsönös elfogadását, ha az érintett ipari termékek az EGT jogszabályok vagy a magyar nemzeti jogi szabályozás hatálya alá esnek,

szem előtt tartva, hogy az EGT EFTA államok között a megfelelőség-értékelés tekintetében kialakult kapcsolatot az EEA Egyezmény szabályozza,

szem előtt tartva helyzetüket, mint a Kereskedelmi Világszervezetet létrehozó Megállapodás Szerződő Felei és tudatában különösen a Kereskedelmi Világszervezetet a Kereskedelem Technikai Akadályairól szóló Megállapodása értelmében vállalt kötelezettségeiknek,

a következőképpen állapodtak meg:

1. Cikk

Cél

1. E Megállapodás célja, az ipari termékek tekintetében megkönnyíteni a kereskedelem technikai akadályainak egyrésztől Magyarországra, másrésztől az egyes EGT EFTA államok részéről történő megszüntetését. Ennek eszköze a nemzeti jogszabályoknak Magyarország részéről történő fokozatos átvétele és alkalmazása, amely jogszabályok egyébként az EGT Megállapodásba is beépülő európai közösségi jogszabályokkal egyenértékűek.

2. E Megállapodás rendelkezik:

a) azoknak az ipari termékeknek a kölcsönös átvételéről, amelyeket az ipari termékek kölcsönös átvételéről szóló mellékletek felsorolnak, és amelyek megfelelnek azoknak a követelményeknek, amelyek alapján az adott Fél területén jogszerűen forgalomba hozhatók;

b) az EGT jogi szabályozás és a magyar nemzeti jogi szabályozás hatálya alá eső olyan ipari termékekkel kapcsolatban végzett megfelelés-értékelés eredményeinek kölcsönös elfogadásáról, amelyeket az ipari termékekre vonatkozóan végzett megfelelés-értékelés eredményeinek kölcsönös elfogadásáról szóló mellékletek sorolnak fel.

2. Cikk

Meghatározások

Ezen Megállapodás alkalmazásában:

Az „EGT EFTA államok” az Európai Szabadkereskedelmi Társulásnak az Európai Gazdasági Térségben résztvevő tagjait, azaz Izlandot, Liechtensteint és Norvégiát jelenti.

Az „ipari termékek” az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, és másrészt pedig a Magyar Köztársaság között létrejött társulást létrehozó Európai Megállapodáshoz csatolt, ipari termékek megfelelés-értékeléséről és elfogadásáról szóló Jegyzőkönyv (PECA) 2. cikkében¹ meghatározott termékeket jelenti.

Az „EGT jogszabályok” az Európai Közösségnek az EGT Megállapodásba beépített és az EGT Vegyes Bizottsága döntéseivel módosított, az egy adott helyzetre, kockázatra vagy ipari termékek csoportjára alkalmazandó jogát és alkalmazási gyakorlatát jelenti.

A „magyar nemzeti jog” minden jogszabályt és az azokat végrehajtó gyakorlatot jelenti, amellyel valamelyik Fél átveszi az Európai Közösségnek egy adott helyzetre, kockázatra vagy ipari termékek csoportjára alkalmazható jogát és gyakorlatát.

Az ebben a Megállapodásban alkalmazott kifejezések jelentése az EGT jogi szabályozásban és a magyar nemzeti jogi szabályozásban közreadott jelentéssel megegyező.

3. Cikk

Az ipari termékek kölcsönös elfogadása

A Felek megállapodnak abban, hogy a kölcsönös elfogadás elvének megvalósítása céljából, az ipari termékek kölcsönös elfogadásáról szóló mellékletben felsorolt minden olyan ipari terméket, amely megfelel azoknak a követelményeknek, amelyek alapján az adott Fél területén jogszerűen forgalomba hozhatók; a másik Fél minden további

¹ A 2. cikk az Európai Megállapodás (1994. évi I. tv.) 8. cikkére és 3. jegyzőkönyvére utal.

korlátozás nélkül forgalomba hozhat. Ez azonban kizárólag a közérdek, a közbiztonság, az emberek, állatok és növények egészségének és életének, az megújuló nemzeti erőforrások, a művészeti, történelmi és régészeti értéket képviselő nemzeti kincsek, a szellemi, iparjogvédelmi és kereskedelmi tulajdon, vagy az aranyra és ezüstre vonatkozó szabályok védelmében az importra, az exportra és a tranzit árukra vonatkozóan hozott tilalmak és korlátozások megsértése nélkül történhet. Ilyen tilalmak és korlátozások azonban nem szolgálhatnak sem önkényes megkülönböztetés, sem pedig a Felek közötti kereskedelem rejtett korlátozásának alapjául.

4. Cikk

A megfelelés-értékelési eljárások eredményeinek kölcsönös elismerése

A Felek megegyeznek abban, hogy kölcsönösen elismerik a megfelelés-értékelési eljárások eredményeinek kölcsönös elismeréséről szóló mellékletben felsorolt EGT jogi szabályozásnak és magyar nemzeti jognak megfelelően elvégzett megfelelés-értékelési eljárások eredményét. A Felek sem az eljárás megismétlését nem kérik, sem pedig a megfelelés elfogadását célzó további követelményeket nem támasztanak.

5. Cikk

Biztonsági záradék

Amennyiben bármelyik Fél megállapítja, hogy a területén e Megállapodás alapján forgalomba hozott és rendelkezésének megfelelően használt ipari termék veszélyeztetheti használója vagy más személy biztonságát vagy egészségét, vagy a mellékletekben meghatározott jogszabályokkal védett bármilyen más jogos érdeket, akkor megfelelő intézkedéseket tehet az ilyen terméknek a piacról történő kivonására, a forgalomba hozatal betiltására, az üzembe helyezés vagy használat betiltására, vagy a szabad mozgásának korlátozására. A mellékletek rendelkeznek az ilyen esetekben alkalmazandó eljárásról.

6. Cikk

A Megállapodás hatályának kiterjesztése

Mivel Magyarország további, az EGT Megállapodásba is beépülő közösségi jogszabályokat átvevő nemzeti jogszabályokat fogad el és alkalmaz, a Felek a 13. Cikkben megállapított eljárásnak megfelelően a mellékleteket módosíthatják vagy újakat köthetnek meg.

7. Cikk

Származás

Ennek a Megállapodásnak a rendelkezései az ipari termékekre vonatkoznak tekintet nélkül azok származási helyére.

8. Cikk

A Felek kötelezettségei hatóságaik és szerveik tekintetében

1. A Felek gondoskodnak arról, hogy a joghatóságuk alá tartozó azon hatóságok, amelyek az EGT jogszabályok és a magyar nemzeti jogszabályok hatékony alkalmazásáért felelősek azokat folyamatosan alkalmazzák. Továbbá, gondoskodnak arról, hogy ezeknek a hatóságoknak módjában álljon szükség esetén szerveket bejelenteni, bejelentésüket felfüggeszteni, a felfüggesztést megszüntetni, és a bejelentést visszavonni annak érdekében, hogy az ipari termékek az EGT jogi szabályozásnak vagy a magyar nemzeti jogi szabályozásnak való megfelelése biztosítható legyen, vagy kivonhassák őket a forgalomból.

2. A Felek kötelesek biztosítani, hogy a mellékletekben megjelölt EGT jogszabályoknak vagy a magyar nemzeti jogszabályoknak való megfelelés értékelésére bejelentett, joghatóságuk alá tartozó szervek folyamatosan teljesítsék a velük szemben támasztott követelményeket. Emellett megteszik a szükséges lépéseket annak biztosítására, hogy ezek a szervek megőrizték alkalmasságukat azon feladatok ellátására, amelyekre bejelentették őket.

3. A Felek kizárólag a PECA, illetve EGT Megállapodás értelmében bejelentett szerveket jelentik be egymásnak.

9. Cikk

Bejelentett szervek

1. Kezdetben azon szervek a Megállapodás végrehajtásának céljára bejelentett szervek, amelyek szerepelnek Magyarország és az EGT EFTA államok által egymásnak a hatálybalépés előtt átadott listáin.

2. A későbbiekben az alábbi eljárás követendő a mellékletekbe foglalt EGT jogi szabályozás és a magyar nemzeti jogi szabályozás követelményeire vonatkozó megfelelés-értékelést végző szervek kijelölésére:

a) az egyik Fél írásban elküldi a kijelölés tényét a másik Fél számára;

b) a másik Fél írásbeli visszaigazolásával a szerv bejelentettnek minősül és illetékesnek tekintendő a mellékletekbe foglalt követelményekre vonatkozó megfelelés-értékelés elvégzésére.

3. Ha az egyik Fél úgy dönt, hogy visszavonja valamely joghatósága alá tartozó szerv megbízatását, e döntéséről a

többi Felet írásban értesíti. A szerv a visszavonás időpontjától kezdve nem végezheti a mellékletekben felsorolt követelmények szerinti megfelelés-értékelést. Mindazonáltal, a visszavonás időpontja előtt elvégzett megfelelés-értékelés eredményei érvényben maradnak, hacsak a Közös Bizottság ellenkező értelmű döntést nem hoz.

10. Cikk

Bejelentett szervek ellenőrzése

1. Mindkét Fél kérheti a másik Féltől a saját joghatósága alá tartozó bejelentett szerv műszaki szakértelmének és illetékességének vizsgálatát. Az ilyen kérést indokolni kell, hogy a bejelentésért felelős Fél a vizsgálatot lefolytathassa, és annak eredményéről a másik Felet rövid időn belül értesíteni tudja. A Felek közösen is elvégezhetik a szerv vizsgálatát az illetékes hatóságok részvételével. E célból a Felek kötelesek biztosítani a saját joghatóságuk alá tartozó szerveik teljes körű együttműködését. A Felek kötelesek megtenni minden szükséges intézkedést és minden elérhető eszközt igénybe venni a feltárt problémák megoldása érdekében.

2. Amennyiben a problémák nem oldhatók meg a Felek kölcsönös megalázkodására, a Felek értesíthetik eltérő véleményükről a Közös Bizottság elnökét, az eltérés okainak megjelölésével. A Közös Bizottság dönthet a követendő eljárás tekintetében.

3. A Közös Bizottság ellenkező döntéséig, az érintett szerv bejelentett voltát és azon illetékességének elismerését, hogy a mellékletekben meghatározott EGT jogi szabályozás és a magyar nemzeti jogi szabályozás követelményei alapján megállapítsa a megfelelést, részben vagy teljes mértékben felfüggesztik attól az időponttól számítva, amikor a Felek véleményeltéréséről értesítették a Közös Bizottság elnökét.

11. Cikk

Információcsere és együttműködés

Annak érdekében, hogy e Megállapodást megfelelően és egységesen alkalmazzák, illetve értelmezzék, a Felek, hatóságai és bejelentett szerveik

a) átadnak egymásnak minden szükséges információt a jogszabályok alkalmazásáról és a gyakorlatról, különösen a bejelentett szervek megfelelésének biztosítását célzó eljárásról;

b) ahol lehet, részt vesznek a vonatkozó tájékoztatási és egyeztetési mechanizmusokban, illetve a Felek egyéb ehhez kapcsolódó tevékenységeiben;

c) együttműködésre ösztönzik szerveiket, hogy önkéntes kölcsönös elismerési megállapodásokat kössenek.

*12. Cikk**Titoktartás*

A Felek képviselői, szakértői és egyéb megbízottai még kötelezettségeik megszűnése után sem hozhatnak nyilvánosságra e Megállapodással kapcsolatban olyan információt, amelyet szakmai titoktartási kötelezettség terhel. Az ilyen információ kizárólag e Megállapodás céljaival összhangban használható fel.

*13. Cikk**Közös Bizottság*

1. A Felek képviselőiből Közös Bizottság alakul, amely a Megállapodás hatékony végrehajtásáért felel. A Közös Bizottság akkor ülésezik, ha a Felek valamelyike ezt szükségesnek ítéli.

2. A Közös Bizottság egyhangúlag hoz döntéseket és fogad el ajánlásokat.

3. A Közös Bizottság maga határozza meg ügyrendjét, amely — többek között — az ülések összehívására, az elnök kinevezésére, és az elnök hivatali idejére vonatkozó rendelkezéseket tartalmazza. Határozhat úgy, hogy meghatározott speciális feladatokat albizottságokra ruház át.

4. A Közös Bizottság megvizsgálhat minden olyan ügyet, ami e Megállapodás működésével kapcsolatos. Jogában áll döntéseket hozni különösen a következőkkel kérdésekben:

- a) a mellékletek módosítása;
- b) új mellékletekkel való kiegészítése;
- c) közös szakértői csoport vagy csoportok kijelölése a bejelentett szerv műszaki szakértelmének és a vele szemben támasztott követelmények teljesítésének ellenőrzésére;
- d) információcsere a mellékletekben hivatkozott EGT jogi szabályozás és a magyar nemzeti jogi szabályozás tervezett és tényleges módosításairól;
- e) a mellékletek valamely szektorát érintő új vagy kiegészítő megfelelőség-értékelési eljárások vizsgálata;
- f) ezen Megállapodás alkalmazásával kapcsolatos valamennyi kérdés megoldása.

5. A jelen Megállapodás értelmében létrehozott Közös Bizottság független és elkülönül attól a Közös Bizottságtól, amelyet az EFTA államok és a Magyar Köztársaság között létrejött Megállapodás értelmében létrehoztak.

6. A Közös Bizottság, az egyes különálló ágazati mellékletek vonatkozásában a Felek megfelelő kijelölő és szabályozó hatóságaiból és szakértőiből álló közös ágazati

csoportokat hozhat létre. Ezek a csoportok az egy adott ágazatra vonatkozó, közelebből meghatározott megfelelőség-értékeléssel, a kapcsolódó ipari termékek elfogadásával és szabályozási kérdésekkel foglalkoznak. A közös ágazati csoportok felelőssége a következőkre terjedhet ki:

- a) egyik Fél kérésére bármely, a kölcsönös elismerésre vonatkozó átmeneti tervek alkalmazása során felmerülő, közelebből meghatározott problémák vizsgálata és — a kölcsönös aggodalomra okot adó kérdések tekintetében — tanácsadói véleményezés a Közös Bizottságnak;
- b) tájékoztatás és tanácsadás bármely, az alkalmazásra vonatkozó kérdéssel és az adott mellékletre vonatkozó rendeletekkel, eljárásokkal és megfelelőség-értékelési rendszerrel kapcsolatban, ha az egyik Fél igényli;
- c) az egyes ágazati mellékletek alkalmazása és működése különböző szempontjainak felülvizsgálata;
- d) az ágazati mellékletekben szereplő követelmények értelmezési kérdéseinek fontolóra vétele és az adott esetben megfelelően javaslatétel a Közös Bizottság felé.

*14. Cikk**Viták kérdések rendezése*

1. Bármelyik Fél a Közös Bizottság elé vihet e Megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos bármely kérdést. A Közös Bizottság mindent megtesz a vita rendezése érdekében, és ehhez meg kell kapnia minden olyan tájékoztatást, amely elősegítheti a helyzet alapos vizsgálatát az elfogadható megoldás elérése érdekében. E célból a Közös Bizottság e Megállapodás zökkenőmentes működésének fenntartását szolgáló valamennyi lehetséges eszköz igénybe vételét fontolóra veszi.

*15. Cikk**Megállapodások más országokkal*

A Felek abban állapodnak meg, hogy ha egyik Fél olyan országgal köt megfelelőség-értékelési megállapodást, amely nem részese e Megállapodásnak, az nem jelent kötelezettséget a többi Fél számára az e harmadik országban lefolytatott megfelelőség-értékelési eljárások eredményeinek elfogadására, hacsak a Felek erről kifejezetten meg nem állapodnak a Közös Bizottságban.

*16. Cikk**Letéteményes*

1. A norvég kormány, letéteményesként eljárva minden, e Megállapodást aláíró államot értesít a ratifikálásról vagy elfogadásról szóló okmányok letétbe helyezéséről,

valamint e Megállapodás hatálybalépéséről. A letéteményes továbbá értesít minden aláíró államot a visszalépésről szóló értesítésről, a Megállapodás módosításáról és lejáratáról.

2. E Megállapodás ratifikálásához vagy elfogadáshoz kötött. A ratifikálásról vagy elfogadásról szóló okmányokat a letéteményesnél helyezik letétbe.

17. Cikk

Hatálybalépés, módosítások és időtartam

1. E Megállapodás a ratifikálásról vagy elfogadásról szóló okmányoknak az valamennyi aláíró Fél által történt letétbe helyezését követő második hónap első napján lép hatályba.

2. A 13. Cikk 4. bekezdése *a)* és *b)* pontjának sérelme nélkül, ha valamelyik Fél e Megállapodást módosítani kívánja, tájékoztatja erről a Közös Bizottságot. Ha a Felek ebben állapotban meg, akkor írásos eljárás keretében dönthetnek a módosításokról. A módosítások 30 nappal azt követően lépnek hatályba, hogy a letéteményes kézhez vette az összes Fél a szükséges, belső eljárások befejezéséről szóló értesítését.

3. Bármely Fél a letéteményesnek szóló írásos értesítéssel visszaléphet e Megállapodástól hat hónapos felmondással. Amennyiben egy vagy több EGT EFTA állam ettől a Megállapodástól visszalép, a Megállapodás egyrészről a fennmaradó EGT EFTA államokra, másrészről Magyarországra nézve továbbra is hatályos.

4. E Megállapodás Magyarországnak az EGT Megállapodáshoz történő csatlakozása napján hatályát veszti.

18. Cikk

Záró rendelkezések

E Megállapodást négy eredeti angol nyelvű példányban fogalmazták meg.

Kelt: Brüsszelben, 2003. március 13-án.

A Magyar Köztársaság
Kormánya nevében

Az Izlandi Köztársaság
nevében

A Liechtensteini
Nagyhercegség nevében

A Norvég Királyság
nevében

Melléklet

A Megfelelőség-értékelés eredményeinek kölcsönös elismeréséről

Tartalomjegyzék

1. Gépek
2. Villamos biztonság
3. Elektromágneses összeférhetőség
4. Melegvíz kazánok
5. Gázkészülékek
6. Orvostechnikai eszközök
7. Helyes laboratóriumi gyakorlat az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerekhez
8. Helyes gyártási gyakorlat az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerekhez, ellenőrzés és a gyártási tétel tanúsítása

GÉPEK

I. RÉSZ

EGT JOGSZABÁLYOK ÉS MAGYAR NEMZETI JOGSZABÁLYOK

EGT jogszabályok: EGT Megállapodás, II. Melléklet, XXIV fejezet, 1. pont: Az Európai Parlament és az Európai Tanács, az Európai Parlament és az Európai Tanács 1998. október 27-i 98/37/EK Irányelvvel (HL L 331, 1998. 12. 07., 1. o.) módosított 1998. június 22-i 98/37/EK Irányelve a tagállamok gépekre vonatkozó jogszabályainak közelítéséről (HL L 207, 1998. 07. 23., 1. o.).

Magyar nemzeti jogszabályok: 21/1998. (IV. 17.) IKIM rendelet a gépek biztonsági követelményeiről és megfelelőségének tanúsításáról (Magyar Közlöny 32, 1998. 04. 17., 2606. old.), amelynek utolsó módosítása a 29/2000. (IX. 13.) GM rendelet (Magyar Közlöny 93, 2000. 09. 13., 5712. old.).

4/1999. (II. 24.) GM rendelet a műszaki termékek megfelelőségét vizsgáló, ellenőrző és tanúsító szervezetek kijelölésének részletes szabályairól (Magyar Közlöny 14, 1999. 02. 24., 1036. old.), amelynek utolsó módosítása a 26/2001. (X. 4.) GM rendelet (Magyar Közlöny 108, 2001. 10. 04., 7228. old.).

II. RÉSZ

BEJELENTŐ HATÓSÁGOK

EGT EFTA államok:

— Izland: Felagsmáraduneytid (Szociális Ügyek Minisztériuma)

— Liechtenstein: Die Regierung des Fürstentums (Liechtenstein Kormánya²)

— Norvégia: Arbeids — og administrasjonsdepartementet (Munkaügyi és Közigazgatási Minisztérium)

Magyarország: Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

III. RÉSZ

BEJELENTETT SZERVEK

EGT EFTA államok: Szervek, amelyeket az EGT EFTA államok az I. részben található EGT jogszabályoknak megfelelően kijelöltek és bejelentettek az Európai Közösségnek, és Magyarországnak ezen Megállapodás 9. Cikkének megfelelően.

Magyarország: Szervek, amelyeket Magyarország az I. részben található magyar nemzeti jogszabályoknak megfelelően kijelölt és bejelentett az Európai Közösségnek, és az EGT EFTA államoknak ezen Megállapodás 9. Cikkének megfelelően.

IV. RÉSZ

KÜLÖNLEGES INTÉZKEDÉSEK

Biztonsági záradékok

A) Az ipari termékekre vonatkozó biztonsági záradék

1. Ha az egyik Fél intézkedést tett arra, hogy megakadályozza a jelen melléklet tárgyát képező, CE jelölést viselő ipari termékek szabad bejutását piacára, haladéktalanul tájékoztatnia kell a másik Felet, jelezve döntésének indokait és azt, hogyan állapította meg a meg nem felelést.

2. A Felek kötelesek megvizsgálni az ügyet és a tudomásukra jutott bizonyítékokat, és jelenteniük kell egymásnak vizsgálataik eredményeit.

3. Egyetértés esetén a Feleknek megfelelő intézkedéseket kell tenniük annak biztosítására, hogy ilyen termékek ne kerüljenek a forgalomba.

4. Ha nincs egyetértés az ilyen vizsgálat eredményéről, az ügyet a Közös Bizottság elé kell terjeszteni, amely dönthet szakértői vizsgálat lefolytatásáról.

5. Ha a Közös Bizottság úgy találja, hogy az intézkedés

a) indokolatlan, akkor annak a Félnek a nemzeti hatósága, amely az intézkedést tette, köteles azt visszavonni;

b) indokolt, akkor a Felek kötelesek megfelelő intézkedéseket tenni annak biztosítására, hogy ilyen termékek ne kerüljenek a forgalomba.

² A Liechtensteini Nagyhercegség Kormánya jogosult az illetékes nemzeti adminisztratív testületek, mint a megfelelésértékelést végző testületek kinevezésére bármely jövőbeni időpontban.

B) Biztonsági záradék a harmonizált szabványokkal kapcsolatban

Ha bármely Fél úgy véli, hogy e mellékletben meghatározott, jogszabályban hivatkozott harmonizált szabvány nem elégtí ki az ilyen jogszabály alapvető követelményeit, erről tájékoztatnia kell a Közös Bizottságot, mellékelve az indoklást.

VILLAMOSBIZTONSÁG

I. RÉSZ

EGT JOGSZABÁLYOK ÉS MAGYAR NEMZETI JOGSZABÁLYOK

EGT jogszabályok: EGT Megállapodás, II. rész, X. fejezet, 1. pont:

Az Európai Tanács 1973. február 19-i, utoljára az 1993. július 22-i 93/68/EGK Irányelvvel (HL L 220, 1993. 08. 30., 1. o.) módosított, 73/23/EGK Irányelve a tagállamok bizonyos feszültséghatárok közötti használatra tervezett villamos berendezésekre vonatkozó jogszabályainak közelítéséről (HL L 77, 1973. 03. 26., 29. o.).

Magyar nemzeti jogszabályok: 79/1997. (XII. 31.) IKIM rendelet az egyes villamossági termékek biztonsági követelményeiről és az azoknak való megfelelésértékeléséről (Magyar Közlöny 122, 1997. 12. 31., 10100. old.), amelynek utolsó módosítása a 3/2001. (I. 31.) MeHVM rendelet (Magyar Közlöny 11, 2001. 01. 31., 616. old.).

4/1999. (II. 24.) GM rendelet a műszaki termékek megfelelését vizsgáló, ellenőrző és tanúsító szervezetek kijelölésének részletes szabályairól (Magyar Közlöny 14, 1999. 02. 24., 1036. old.), amelynek utolsó módosítása a 26/2001. (X. 4.) GM rendelet (Magyar Közlöny 108, 2001. 10. 04., 7228. old.).

II. RÉSZ

BEJELENTŐ HATÓSÁGOK

EGT EFTA államok:

— Izland: Iðnadar- og vðskiptaráduneytid (Iparügyi és Kereskedelmi Minisztérium)

— Liechtenstein: Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (Liechtenstein Kormánya³)

— Norvégia: Arbeids -og administrasjonsdepartementet (Munkaügyi és Közigazgatási Minisztérium)

Samferdselsdepartementet (Közlekedési és Hírközlési Minisztérium)

Magyarország: Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

³ A Liechtensteini Nagyhercegség Kormánya jogosult az illetékes nemzeti adminisztratív testületek, mint a megfelelésértékelést végző testületek kinevezésére bármely jövőbeni időpontban.

III. RÉSZ

BEJELENTETT SZERVEK

EGT EFTA államok: Szervek, amelyeket az EGT EFTA államok az I. részben található EGT jogszabályoknak megfelelően kijelöltek és bejelentettek az Európai Közösségnek, és Magyarországnak ezen Megállapodás 9. Cikkének megfelelően.

Magyarország: Szervek, amelyeket Magyarország az I. részben található magyar nemzeti jogszabályoknak megfelelően kijelölt és bejelentett az Európai Közösségnek, és az EGT EFTA államoknak ezen Megállapodás 9. Cikkének megfelelően.

IV. RÉSZ

KÜLÖNLEGES INTÉZKEDÉSEK

*Biztonsági záradékok**A) Az ipari termékekre vonatkozó biztonsági záradék*

1. Ha az egyik Fél intézkedést tett arra, hogy megakadályozza a jelen melléklet tárgyát képező, CE jelölést viselő ipari termékek szabad bejutását piacára, haladéktalanul tájékoztatnia kell a másik Felet, jelezve döntésének indokait és azt, hogyan állapította meg a meg nem felelést.

2. A Felek kötelesek megvizsgálni az ügyet és a tudomásukra jutott bizonyítékokat, és jelenteniük kell egymásnak vizsgálataik eredményeit.

3. Egyetértés esetén a Feleknek megfelelő intézkedéseket kell tenniük annak biztosítására, hogy ilyen termékek ne kerüljenek a forgalomba.

4. Ha nincs egyetértés az ilyen vizsgálat eredményéről, az ügyet a Közös Bizottság elé kell terjeszteni, amely dönthet szakértői vizsgálat lefolytatásáról.

5. Ha a Közös Bizottság úgy találja, hogy az intézkedés

- a) indokolatlan, akkor annak a Félnek a nemzeti hatósága, amely az intézkedést tette, köteles azt visszavonni;
- b) indokolt, akkor a Felek kötelesek megfelelő intézkedéseket tenni annak biztosítására, hogy ilyen termékek ne kerüljenek a forgalomba.

B) Biztonsági záradék a harmonizált szabványokkal kapcsolatban

Ha bármely Fél úgy véli, hogy e mellékletben meghatározott, jogszabályban hivatkozott harmonizált szabvány nem elégíti ki az ilyen jogszabály alapvető követelményeit, erről tájékoztatnia kell a Közös Bizottságot, mellékelve az indoklást.

ELEKTROMÁGNESESÖSSZEFÉRHETŐSÉG

I. RÉSZ

EGT JOGSZABÁLYOK ÉS MAGYAR NEMZETI JOGSZABÁLYOK

EGT jogszabályok: EGT Megállapodás, II. melléklet, X. fejezet, 6. pont és XIX. fejezet, 3. pont: Az Európai Tanács 1989. május 3-i, utoljára az Európai Tanács 1993. július 22-i 93/68/EGK Irányelvvel (HL L 220, 1993. 08. 30., 1. o.) módosított, 89/336/EGK Irányelve a tagállamok elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó jogszabályainak közelítéséről (HL L 139, 1989. 05. 23. 19. o.).

Magyar nemzeti jogszabályok: 31/1999. (VI. 11.) GM—KHVM együttes rendelet az elektromágneses összeférhetőségről (Magyar Közlöny 51, 1999. 06. 11., 3302. old.), módosítva az 58/1999. (X. 27.) GM—KHVM együttes rendelettel (Magyar Közlöny 93, 1999. 10. 27., 5840. old.).

4/1999. (II. 24.) GM rendelet a műszaki termékek megfelelőségét vizsgáló, ellenőrző és tanúsító szervezetek kijelölésének részletes szabályairól (Magyar Közlöny 14, 1999. 02. 24., 1036. old.), amelynek utolsó módosítása a 26/2001. (X. 4.) GM rendelet (Magyar Közlöny 108, 2001. 10. 04., 7228. old.).

22/1999. (VIII. 4.) KHVM rendelet az egyes hírközlési és informatikai termékek megfelelőségét vizsgáló vagy ellenőrző, illetőleg tanúsító szervezetek kijelölésének részletes szabályairól (Magyar Közlöny 69, 1999. 08. 04., 4466. old.).

II. RÉSZ

BEJELENTŐ HATÓSÁGOK

EGT EFTA államok:

— Izland: Idnadar- og vidskiptaráðuneytid (Iparügyi és Kereskedelmi Minisztérium)

— Liechtenstein: Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (Liechstentein Kormánya⁴)

— Norvégia: Arbeids- og administrasjonsdepartementet (Munkaügyi és Közigazgatási Minisztérium Samferdselsdepartementet (Közlekedési és Hírközlési Minisztérium))

Magyarország: Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Informatikai és Hírközlési Minisztérium

⁴ A Liechtensteini Nagyhercegség Kormánya jogosult az illetékes nemzeti adminisztratív testületek, mint a megfelelőség-értékelést végző testületek kinevezésére bármely jövőbeni időpontban.

III. RÉSZ

BEJELENTETT SZERVEK

EGT EFTA államok: Szervek, amelyeket az EGT EFTA államok az I. részben található EGT jogszabályoknak megfelelően kijelöltek és bejelentettek az Európai Közösségnek, és Magyarországnak ezen Megállapodás 9. Cikkének megfelelően.

Magyarország: Szervek, amelyeket Magyarország az I. részben található magyar nemzeti jogszabályoknak megfelelően kijelölt és bejelentett az Európai Közösségnek, és az EGT EFTA államoknak ezen Megállapodás 9. Cikkének megfelelően.

IV. RÉSZ

KÜLÖNLEGES INTÉZKEDÉSEK

*Biztonsági záradékok**A) Az ipari termékekre vonatkozó biztonsági záradék*

1. Ha az egyik Fél intézkedést tett arra, hogy megakadályozza a jelen melléklet tárgyát képező, CE jelölést viselő ipari termékek szabad bejutását piacára, haladéktalanul tájékoztatnia kell a másik Felet, jelezve döntésének indokait és azt, hogyan állapította meg a meg nem felelést.

2. A Felek kötelesek megvizsgálni az ügyet és a tudomásukra jutott bizonyítékokat, és jelenteniük kell egymásnak vizsgálataik eredményeit.

3. Egyetértés esetén a Feleknek megfelelő intézkedéseket kell tenniük annak biztosítására, hogy ilyen termékek ne kerüljenek a forgalomba.

4. Ha nincs egyetértés az ilyen vizsgálat eredményéről, az ügyet a Közös Bizottság elé kell terjeszteni, amely dönthet szakértői vizsgálat lefolytatásáról.

5. Ha a Közös Bizottság úgy találja, hogy az intézkedés

a) indokolatlan, akkor annak a Félnek a nemzeti hatósága, amely az intézkedést tette, köteles azt visszavonni;

b) indokolt, akkor a Felek kötelesek megfelelő intézkedéseket tenni annak biztosítására, hogy ilyen termékek ne kerüljenek a forgalomba.

B) Biztonsági záradék a harmonizált szabványokkal kapcsolatban

Ha bármely Fél úgy véli, hogy e mellékletben meghatározott, jogszabályban hivatkozott harmonizált szabvány nem elégíti ki az ilyen jogszabály alapvető követelményeit, erről tájékoztatnia kell a Közös Bizottságot, mellékelve az indoklást.

MELEGVÍZKAZÁNOK

I. RÉSZ

EGT JOGSZABÁLYOK ÉS MAGYAR NEMZETI JOGSZABÁLYOK

EGT jogszabályok: EGT Megállapodás, II. melléklet, V. fejezet, 3. pont:

Az Európai Tanács 1992. május 21-i, utoljára az Európai Tanács 1993. július 22-i 93/68/EGK Irányelvével (HL L 220, 1993. 08. 30., 1. o.) módosított, 92/42/EGK Irányelve az új, folyékony vagy gáznemű tüzelőanyaggal fűtött vízmelegítőkre vonatkozó hatékonysági követelményekről (HL L 167, 1992. 06. 22., 17. o.).

Magyar nemzeti jogszabályok: 20/1998. (IV. 17.) IKIM rendelet a gáznemű vagy folyékony tüzelőanyaggal üzemelő melegvíz kazánok hatásfok követelményeiről és megfelelőségének tanúsításáról (Magyar Közlöny 32, 1998. 04. 17., 2603. old.), amelynek utolsó módosítása a 3/2000. (I. 31.) GM rendelet (Magyar Közlöny 9, 2000. 01. 31., 273. old.).

4/1999. (II. 24.) GM rendelet a műszaki termékek megfelelőségét vizsgáló, ellenőrző és tanúsító szervezetek kijelölésének részletes szabályairól (Magyar Közlöny 14, 1999. 02. 24., 1036. old.), amelynek utolsó módosítása a 26/2001. (X. 4.) GM rendelet (Magyar Közlöny 108, 2001. 10. 04., 7228. old.).

II. RÉSZ

BEJELENTŐ HATÓSÁGOK

EGT EFTA államok:

— Izland: Iðnadar- og vidskiptaráðuneytid (Ipari és Kereskedelmi Minisztérium)

— Liechtenstein: Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (Liechtenstein Kormánya⁵)

— Norvégia: Kommunal- og regionaldepartementet (Az Önkormányzatok és a Területfejlesztés Minisztériuma)

Magyarország: Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

III. RÉSZ

BEJELENTETT SZERVEK

EGT EFTA államok: Szervek, amelyeket az EGT EFTA államok az I. részben található EGT jogszabályoknak megfelelően kijelöltek és bejelentettek az Európai Közösségnek, és Magyarországnak ezen Megállapodás 9. Cikkének megfelelően.

⁵ A Liechtensteini Nagyhercegség Kormánya jogosult az illetékes nemzeti adminisztratív testületek, mint a megfelelőség-értékelést végző testületek kinevezésére bármely jövőbeni időpontban.

Magyarország: Szervek, amelyeket Magyarország az I. részben található magyar nemzeti jogszabályoknak megfelelően kijelölt és bejelentett az Európai Közösségnek, és az EGT EFTA államoknak ezen Megállapodás 9. Cikkének megfelelően.

IV. RÉSZ

KÜLÖNLEGES INTÉZKEDÉSEK

Biztonsági záradékok

A) Az ipari termékekre vonatkozó biztonsági záradék

1. Ha az egyik Fél intézkedést tett arra, hogy megakadályozza a jelen melléklet tárgyát képező, CE jelölést viselő ipari termékek szabad bejutását piacára, haladéktalanul tájékoztatnia kell a másik Felet, jelezve döntésének indokait és azt, hogyan állapította meg a meg nem felelést.

2. A Felek kötelesek megvizsgálni az ügyet és a tudomásukra jutott bizonyítékokat, és jelenteniük kell egymásnak vizsgálataik eredményeit.

3. Egyetértés esetén a Feleknek megfelelő intézkedéseket kell tenniük annak biztosítására, hogy ilyen termékek ne kerüljenek a forgalomba.

4. Ha nincs egyetértés az ilyen vizsgálat eredményéről, az ügyet a Közös Bizottság elé kell terjeszteni, amely dönthet szakértői vizsgálat lefolytatásáról.

5. Ha a Közös Bizottság úgy találja, hogy az intézkedés

- a) indokolatlan, akkor annak a Félnek a nemzeti hatósága, amely az intézkedést tette, köteles azt visszavonni;
- b) indokolt, akkor a Felek kötelesek megfelelő intézkedéseket tenni annak biztosítására, hogy ilyen termékek ne kerüljenek a forgalomba.

B) Biztonsági záradék a harmonizált szabványokkal kapcsolatban

Ha bármely Fél úgy véli, hogy e mellékletben meghatározott, jogszabályban hivatkozott harmonizált szabvány nem elégíti ki az ilyen jogszabály alapvető követelményeit, erről tájékoztatnia kell a Közös Bizottságot, mellékelve az indoklást.

GÁZKÉSZÜLÉKEK

I. RÉSZ

EGT JOGSZABÁLYOK ÉS MAGYAR NEMZETI JOGSZABÁLYOK

EGT jogszabályok: EGT Megállapodás, II. melléklet, V. fejezet, 2. pont.

Az Európai Tanács 1990. június 29-i, utoljára az Európai Tanács 1993. július 22-i 93/68/EGK Irányelvével (HL L 220, 1993. 08. 30., 1. o.) módosított, 90/396/EGK Irányelve a tagállamok gáz tüzelőanyaggal üzemelő készülékekre vonatkozó jogszabályainak közelítéséről (HL L 196, 1990. 07. 26., 15. o.).

Magyar nemzeti jogszabályok: 22/1998. (IV. 17.) IKIM rendelet az egyes gázfogyasztó készülékek kialakításáról és megfelelőségének tanúsításáról (Magyar Közlöny 32, 1998. 04. 17, 2629. old.), amelynek utolsó módosítása a 28/2000. (VIII. 29.) GM rendelet (Magyar Közlöny 89, 2000. 08. 29., 5527. old.).

4/1999. (II. 24.) GM rendelet a műszaki termékek megfelelőségét vizsgáló, ellenőrző és tanúsító szervezetek kijelölésének részletes szabályairól (Magyar Közlöny 14, 1999. 02. 24., 1036. old.), amelynek utolsó módosítása a 26/2001. (X. 4.) GM rendelet (Magyar Közlöny 108, 2001. 10. 04., 7228. old.).

II. RÉSZ

BEJELENTŐ HATÓSÁGOK

EGT EFTA államok:

— Izland: Felagsmalaraduneytid (Szociális Ügyek Minisztériuma)

— Liechtenstein: Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (Liechtenstein Kormánya⁶)

— Norvégia: Arbeids- og administrasjonsdepartementet (Munkaügyi és Közigazgatási Minisztérium)

Magyarország: Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

III. RÉSZ

BEJELENTETT SZERVEK

EGT EFTA államok: Szervek, amelyeket az EGT EFTA államok az I. részben található EGT jogszabályoknak megfelelően kijelöltek és bejelentettek az Európai Közösségnek, és Magyarországnak ezen Megállapodás 9. Cikkének megfelelően.

Magyarország: Szervek, amelyeket Magyarország az I. részben található magyar nemzeti jogszabályoknak megfelelően kijelölt és bejelentett az Európai Közösségnek, és az EGT EFTA államoknak ezen Megállapodás 9. Cikkének megfelelően.

⁶ A Liechtensteini Nagyhercegség Kormánya jogosult az illetékes nemzeti adminisztratív testületek, mint a megfelelőség-értékelést végző testületek kinevezésére bármely jövőbeni időpontban.

IV. RÉSZ

KÜLÖNLEGES INTÉZKEDÉSEK

*Biztonsági záradékok**A) Az ipari termékekre vonatkozó biztonsági záradék*

1. Ha az egyik Fél intézkedést tett arra, hogy megakadályozza a jelen melléklet tárgyát képező, CE jelölést viselő ipari termékek szabad bejutását piacára, haladéktalanul tájékoztatnia kell a másik Felet, jelezve döntésének indokait és azt, hogyan állapította meg a meg nem felelést.

2. A Felek kötelesek megvizsgálni az ügyet és a tudomásukra jutott bizonyítékokat, és jelenteniük kell egymásnak vizsgálataik eredményeit.

3. Egyetértés esetén a Feleknek megfelelő intézkedéseket kell tenniük annak biztosítására, hogy ilyen termékek ne kerüljenek a forgalomba.

4. Ha nincs egyetértés az ilyen vizsgálat eredményéről, az ügyet a Közös Bizottság elé kell terjeszteni, amely dönthet szakértői vizsgálat lefolytatásáról.

5. Ha a Közös Bizottság úgy találja, hogy az intézkedés

- indokolatlan, akkor annak a Félnek a nemzeti hatósága, amely az intézkedést tette, köteles azt visszavonni;
- indokolt, akkor a Felek kötelesek megfelelő intézkedéseket tenni annak biztosítására, hogy ilyen termékek ne kerüljenek a forgalomba.

B) Biztonsági záradék a harmonizált szabványokkal kapcsolatban

Ha bármely Fél úgy véli, hogy e mellékletben meghatározott, jogszabályban hivatkozott harmonizált szabvány nem elégíti ki az ilyen jogszabály alapvető követelményeit, erről tájékoztatnia kell a Közös Bizottságot, mellékelve az indoklást.

ORVOSTECHNIKAESZKÖZÖK

I. RÉSZ

EGT JOGSZABÁLYOK ÉS MAGYAR NEMZETI JOGSZABÁLYOK

EGT jogszabályok: EGT Megállapodás, II. melléklet, X. fejezet, 7. pont.

Az Európai Tanács 1990. június 20-i, utoljára az Európai Tanács 1993. július 22-i 93/68/EGK Irányelvével (HL L 220, 1993. 08. 30., 1. o.) módosított, a tagállamok aktív, beültethető orvostechikai eszközökre vonatkozó jogszabályainak közelítéséről (HL L 189, 1990. 07. 20., 17. o.).

EGT Megállapodás, II. melléklet, XXX. fejezet, 1. pont:

Az Európai Tanács 1993. június 14-i, utoljára az Európai Parlament és az Európai Tanács 1998. október 27-i 98/79/EK Irányelvével (HL L 331, 1998. 12. 07. 1. o.)

módosított, 93/42/EGK irányelve az orvostechikai eszközökről (HL L 169, 1993. 07. 12., 1. o.).

Magyar nemzeti jogszabályok: az Egészségügyi Minisztérium 47/1999. (X. 6.) EüM rendelete az orvostechikai eszközökről (Magyar Közlöny 88, 1999. 10. 06., 5512. o.), amelynek utolsó módosítása a 29/2002. (V. 24.) EüM rendelete (Magyar Közlöny 72, 2002. 05. 24., 4486 o.).

Az Egészségügyi Minisztérium 48/1999. (X. 6.) EüM rendelete az orvostechikai eszközök megfelelőségét vizsgáló, ellenőrző és tanúsító szervek kijelölésének részletes szabályairól (Magyar Közlöny 88, 1999. 10. 06., 5544. o.)

II. RÉSZ

BEJELENTŐ HATÓSÁGOK

EGT EFTA államok:

— Izland: Heilbrigdis- og tryggingamálaráðuneyti (Egészségügyi és Társadalombiztosítási Minisztérium)

— Liechtenstein: Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (Liechtenstein Kormány⁷)

— Norvégia: Helsedepartementet (Egészségügyi Minisztérium)

Magyarország: Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium

III. RÉSZ

BEJELENTETT SZERVEK

EGT EFTA államok: Szervek, amelyeket az EGT EFTA államok az I. részben található EGT jogszabályoknak megfelelően kijelöltek és bejelentettek az Európai Közösségnek, és Magyarországnak ezen Megállapodás 9. Cikkének megfelelően.

Magyarország: Szervek, amelyeket Magyarország az I. részben található magyar nemzeti jogszabályoknak megfelelően kijelölt és bejelentett az Európai Közösségnek, és az EGT EFTA államoknak ezen Megállapodás 9. Cikkének megfelelően.

IV. RÉSZ

KÜLÖNLEGES INTÉZKEDÉSEK

1. Az eszközök forgalomba hozataláért felelős személy regisztrálása

Minden gyártó, amely a 93/42/EGK irányelv 14. Cikkében (EGT Megállapodás, II. melléklet, XXX. fejezet, 1. bekezdés) és a vonatkozó magyar nemzeti jogszabályozásban

⁷ A Liechtensteini Nagyhercegség Kormányja jogosult az illetékes nemzeti adminisztratív testületek, mint a megfelelőség-értékelést végző testületek kinevezésére bármely jövőbeni időpontban.

hivatkozott orvostechnikai eszközöket forgalmaz valamelyik Fél piacán, köteles tájékoztatni azon Fél illetékes hatóságait az e Cikkben hivatkozott adatokról, amelynél a bejegyzett székhelye van. A Felek kölcsönösen elismerik ezt a bejegyzett székhelyet. A gyártó nem kötelezhető arra, hogy kijelöljön egy személyt, aki felelős a másik Fél területén az eszközök forgalomba hozataláért.

2. Az orvostechnikai eszközök címkézése

Mindkét Fél gyártói kötelesek feltüntetni a nevüket vagy kereskedelmi megnevezésüket és címüket az orvostechnikai eszközök címkéjén a 93/42/EGK irányelv 1. melléklete 13.3 a) pontjában (EGT Megállapodás, II. melléklet, XXX. fejezet, 1. bekezdés) és a vonatkozó magyar nemzeti jogszabályozásban meghatározottak szerint. Nem kötelesek feltüntetni a másik Felek területén működő, az eszköz forgalomba hozataláért felelős személy vagy képviselő, vagy importőr nevét és címét a címkén, a külső csomagoláson vagy a használati utasításon.

3. Információcsere

A Megállapodás 11. Cikke szerint a Felek kicserélik egymás között a vonatkozó EGT jogszabályozásban és a magyar nemzeti jogszabályozásban hivatkozott információkat, különösen:

- a gyártók és eszközök nyilvántartásba vételével kapcsolatos adatokat,
- a kibocsátott, módosított, kiegészített, felfüggesztett, visszavont vagy elutasított tanúsítványokkal kapcsolatos adatokat,
- a veszélyhelyzet esetén követendő eljárással összhangban gyűjtött adatokat.

4. Biztonsági záradékok

A) Az ipari termékekre vonatkozó biztonsági záradék

1. Ha az egyik Fél intézkedést tett arra, hogy megakadályozza a jelen melléklet tárgyát képező, CE jelölést viselő ipari termékek szabad bejutását piacára, haladéktalanul tájékoztatnia kell a másik Felet, jelezve döntésének indokait és azt, hogyan állapította meg a meg nem felelést.

2. A Felek kötelesek megvizsgálni az ügyet és a tudomásukra jutott bizonyítékokat, és jelenteniük kell egymásnak vizsgálataik eredményeit.

3. Egyetértés esetén a Feleknek megfelelő intézkedéseket kell tenniük annak biztosítására, hogy ilyen termékek ne kerüljenek a forgalomba.

4. Ha nincs egyetértés az ilyen vizsgálat eredményéről, az ügyet a Közös Bizottság elé kell terjeszteni, amely dönthet szakértői vizsgálat lefolytatásáról.

5. Ha a Közös Bizottság úgy találja, hogy az intézkedés

- a) indokolatlan, akkor annak a Félnek a nemzeti hatósága, amely az intézkedést tette, köteles azt visszavonni;
- b) indokolt, akkor a Felek kötelesek megfelelő intézkedéseket tenni annak biztosítására, hogy ilyen termékek ne kerüljenek a forgalomba.

B) Biztonsági záradék a harmonizált szabványokkal kapcsolatban

Ha bármely Fél úgy véli, hogy e mellékletben meghatározott, jogszabályban hivatkozott harmonizált szabvány nem elégíti ki az ilyen jogszabály alapvető követelményeit, erről tájékoztatnia kell a Közös Bizottságot, mellékelve az indoklást.

HELYES LABORATÓRIUMGYAKORLAT AZEMBERIFELHASZNÁLÁSRA KERÜLŐ GYÓGYSZEREKHEZ

I. RÉSZ

EGT JOGSZABÁLYOK ÉS MAGYAR NEMZETI JOGSZABÁLYOK

EGT jogszabályok: Helyes Laboratóriumi Gyakorlat: EGT Megállapodás, II. melléklet, XV. fejezet, 8. pont:

Az Európai Tanács 1986. december 18-i, utoljára az Európai Bizottság 1999. március 8-i 1999/11/EK Irányelvvel (HL L 77, 1999. 03. 23., 8. o.) módosított, 87/18/EGK Irányelve a helyes laboratóriumi gyakorlat elveinek alkalmazására valamint azok vegyi anyagok vizsgálata során történő alkalmazásának ellenőrzésére vonatkozó jogszabályok, rendeletek és közigazgatási rendelkezések közelítéséről (HL L 15, 1987. 01. 17., 29. o.).

A Helyes Laboratóriumi Gyakorlat figyelemmel kísérése: EGT Megállapodás, II. melléklet, XV. fejezet, 9. pont:

Az Európai Tanács 1988. június 9-i, utoljára az Európai Bizottság 1999. március 8-i 1999/12/EK Irányelvvel módosított (HL L 77, 1999. 03. 23., 22. o.) módosított, 88/320/EGK Irányelve a helyes laboratóriumi gyakorlat (HLGY) ellenőrzéséről és hitelesítéséről (HL L 145, 1988. 06. 11., 35. o.).

Gyógyszerkészítmények: EGT Megállapodás, II. melléklet, XIII. fejezet, 1. pont:

Az Európai Tanács 1986. december 22-i, a 65/65/EGK Irányelvet módosító 87/21/EGK Irányelve a szabadalmazott gyógyászati termékekre vonatkozó jogszabályokban, rendeletekben vagy közigazgatási rendelkezésekben megállapított előírások közelítéséről (HL L 15, 1987. 01. 17., 36. o.).

EGT Megállapodás, II. melléklet, XIII. fejezet, 2. pont:

Az Európai Tanács 1986. december 22-i, a 75/318/EGK Irányelvet módosító 87/19/EGK Irányelve a tagállamok az analitikai, farmako-toxicológiai és klinikai előírásokra vonatkozó jogszabályainak közelítéséről a szabadalmazott gyógyászati termékek bevizsgálása tekintetében (HL L 5, 1987. 01. 17., 31. o.).

Az Európai Bizottság 1991. július 19-i, az Európai Tanács 75/318/EGK Irányelvét módosító 91/507/EGK Irányelve a tagállamok az analitikai, farmako-toxicológiai és klinikai előírásokra és jegyzőkönyvekre vonatkozó jogsza-

bályainak közelítéséről a szabadalmazott gyógyászati termékek bevizsgálása terén (HL L 270, 1991. 09. 26., 32. o.).

Magyar nemzeti jogszabályok: A Helyes Laboratóriumi Gyakorlat és a Helyes Laboratóriumi Gyakorlat ellenőrzése:

Az egészségügyi miniszter és a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter 9/2001. (III. 30.) EüM—FVM együttes rendelete a helyes laboratóriumi gyakorlat alkalmazásáról és ellenőrzéséről (Magyar Közlöny 37, 2001. 03. 30., 2418. o.).

Gyógyszerek: 1998. évi XXV. törvény az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerekről (Magyar Közlöny 28, 1998. 04. 01., 2385 o.), amelynek utolsó módosítása a 2001. év LXX. törvény (Magyar Közlöny 118, 2001. 10. 25., 8178 o.)

II. RÉSZ

BEJELENTETT VIZSGÁLÓ LÉTESÍTMÉNYEK

A jelen ágazati melléklet értelmezésében, a „bejelentett vizsgáló létesítmények” az egyes szerződő Felek GLP felügyeleti programja keretében elismert vizsgáló létesítményeket jelenti.

Az egyes szerződő felek, a többi szerződő Félhez, legalább évente eljuttatnak egy jegyzéket az ellenőrzések és felülvizsgálatok eredményeinek figyelembevételével a GLP elveknek megfelelő vizsgáló létesítményekről, valamint az ellenőrzési és felülvizsgálati időpontokról, azok GLP megfelelőségi státuszáról, valamint az OECD 1989. október 2-i C (89)87 (végleges) határozat-javaslatát III. függelékének a 4. pontja szerinti szakértelem területéről.

Az egyes szerződő Felek késedelem nélkül értesítik a többi szerződő Felet, ha a fennhatóságuk alá tartozó, és a jegyzéken szereplő vizsgáló létesítmény oly mértékig nem felel meg a GLP elveknek, ami bármely ilyen, általa folytatott vizsgálat függetlenségét vagy hitelességét veszélyeztetheti. A vizsgáló létesítményt az előző bekezdésnek megfelelően kialakított jegyzékről törlik.

III. RÉSZ

BEJELENTŐ HATÓSÁGOK

A jelen ágazati melléklet értelmezésében, a „Bejelentő hatóságok” kifejezés a Felek GLP felügyeleti hatóságait jelenti.

EGT EFTA államok:

— Izland: Heilbrigdis- og tryggingamálaráðuneyti (Egészségügyi és Társadalombiztosítási Minisztérium)

— Liechtenstein: Amt für Umweltschutz (Környezetvédelmi Hivatal⁸)

⁸ A Liechtensteini Nagyhercegség Kormánya jogosult az illetékes nemzeti adminisztratív testületek, mint a megfelelőség-értékelést végző testületek kinevezésére bármely jövőbeni időpontban.

— Norvégia: Justervesenet (Norvég Mértéktani és Akkreditációs Szolgálat)

Magyarország: Országos Gyógyszerészeti Intézet — OGYI

IV. RÉSZ

KÜLÖNLEGES INTÉZKEDÉSEK

E szektormelléklet rendelkezései a gyógyszereknek — legyenek azok akár hatóanyagok, akár készítmények — a helyes laboratóriumi gyakorlat (GLP) szerinti nem klinikai vizsgálatára vonatkoznak, ahogy azt az I. Részben felsorolt törvényhozási, szabályozási és igazgatási követelmények előírják.

Ha nincsenek más konkrét meghatározások, akkor érvényes a helyes laboratóriumi gyakorlat OECD elveiben alkalmazott kifejezések meghatározása úgy, ahogy azt az OECD Tanács 1981. május 12-i, C(81)30 (Végleges) határozatának II. melléklete, a Helyes Laboratóriumi Gyakorlat Ellenőrzési Eljárásainak Útmutatója, ahogy azt a Tanács 1989. október 2-i, C(89)87 (Végleges) határozat ajánlása I. melléklete tartalmazza, és „a GLP elvek alkalmazása a helyszíni vizsgálatokra” című GLP konszenzus dokumentum (OECD sorozat a helyes laboratóriumi gyakorlat elveiről és a betartás ellenőrzéséről, 6. szám) és minden, ezeket kiegészítő módosítás.

A Felek egyenértékűnek elismerik egymás azon GLP teljesítési programjait, amelyek összhangban vannak az I. Részben felsorolt törvényhozási, szabályozási és igazgatási követelményekkel, amely követelmények megfelelnek az OECD 1989. október 2-i, C(89)87 (Végleges) határozat-ajánlásának. A Felek kölcsönösen elfogadják a III. Részben hivatkozott illetékes hatóságok által végrehajtott, a GLP megfelelési státusra vonatkozó, a vizsgáló létesítményekkel kapcsolatos ellenőrzések és felülvizsgálatok végterményeit.

A vizsgáló létesítményekkel kapcsolatos ellenőrzéseket és felülvizsgálatokat azon Fél jogszabályi, szabályozási és igazgatási követelményei szerint kell végezni, amelynek joghatósága alá tartoznak a szóban forgó vizsgálatok és az annak során keletkező adatok.

Minden Fél elismeri a másik Fél vizsgáló létesítménye által készített tanulmányokat és a kapott adatokat a saját joghatósága alá tartozó, a GLP elveknek megfelelő vizsgáló létesítmények által készített tanulmányokként és általuk kapott adatokként, feltéve, hogy a vizsgáló létesítmény szerepel a II. Rész szerint összeállított jegyzéken.

E szektormelléklet rendelkezéseinek alkalmazásáról a Közös Bizottság dönt. Ezt a döntést az egyes országok helyes laboratóriumi gyakorlatának (GLP) megfelelőségét felügyelő programokat vizsgáló OECD kísérleti program szerint Magyarországon végrehajtott kölcsönös és közös intézménylátogatások eredményei alapján hozza meg a Közös Bizottság.

Eljárás a biztonsági záradék alkalmazására

1. Mindegyik Fél a vizsgáló létesítmény további ellenőrzését vagy felülvizsgálatát kérheti, ha megalapozott, dokumentumokkal alátámasztott kétség merül fel abban a tekintetben, hogy a vizsgálatot a GLP szerint folytatták-e le.

2. Az a Fél, amelytől az adatok származnak, köteles megvizsgálni az ügyet és a tudomására hozott bizonyítékokat. Jelentést kell tennie a többi Félnek a vizsgálata eredményeiről.

3. Megállapodás esetén az a Fél, amelytől az adatok származnak, köteles megfelelő intézkedéseket tenni a vizsgáló létesítményben kialakult helyzet rendezésére.

4. Ha kivételes esetekben a kétség továbbra is fennáll és a kérő Fél indokolni tudja különös érdekét, a III. Részben felsorolt hatóságaiból egy vagy több szakértőt kijelölhet, hogy vegyenek részt a laboratóriumi vizsgálatban, vagy a Közös Bizottság határozata alapján a Felek hatóságai által közösen lefolytatott felülvizsgálatban.

Együttműködés

Kérésre mindegyik Fél megfigyelőként részt vehet a többi Fél illetékes hatóságai által a vizsgálati létesítményben lefolytatott ellenőrzésben az érintett vizsgálati létesítmény hozzájárulásával, azzal a céllal, hogy folyamatosan tájékozott legyen a másik Fél ellenőrzési eljárásairól.

A Felek bármely Fél ésszerű kérésére átadják egymásnak a vizsgálati létesítmény ellenőrzésére vagy felülvizsgálatára vonatkozó további információikat.

HELYESGYÁRTÁSIGYAKORLATAZEMBERI FELHASZNÁLÁSRAKERÜLŐGYÓGYSZEREKHEZ, ELLENŐRZÉSÉSAGYÁRTÁSITÉTEL TANÚSÍTÁSA

I. RÉSZ

EGT JOGSZABÁLYOK ÉS MAGYAR NEMZETI JOGSZABÁLYOK

EGT jogszabályok: EGT Megállapodás, II. melléklet, XIII. fejezet, 1. pont:

Az Európai Tanács 1965. január 26-i, utoljára az Európai Tanács 1993. június 14-i 93/39/EGK Irányelvvel (HL L 214, 1993. 08. 24., 22. o.) módosított 65/65/EGK Irányelve a gyógyszerkészítményekre vonatkozó jogszabályi, szabályozói vagy közigazgatási intézkedésben megállapított rendelkezések közelítéséről (HL L 22, 1965. 02. 09., 369. o.).

EGT Megállapodás, II. melléklet, XIII. fejezet, 2. pont:

Az Európai Tanács 1975. május 20-i, utoljára az Európai Bizottság 1999. szeptember 8-i, 1999/82/EK és 1999/83/EK

Irányelvvel (HL L 243, 1999. 09. 15., 7. és 9. o.) módosított, 75/318/EGK Irányelve a tagállamok a gyógyszerkészítmények bevizsgálása tekintetében az analitikai, farmako-toxicológiai és klinikai előírásokra vonatkozó jogszabályainak közelítéséről (HL L 147, 1975. 06. 09., 1. o.).

EGT Megállapodás, II. melléklet, XIII. fejezet, 3. pont:

Az Európai Tanács 1975. május 20-i, legutóbb az Európai Tanács 1993. június 14-i, 93/39/EGK Irányelvben (HL L 214, 1993. 08. 24., 22. o.) módosított, 75/319/EGK Irányelve a gyógyszerkészítményekre vonatkozó jogszabályi, szabályozói vagy közigazgatási intézkedésben megállapított előírások közelítéséről (HL L 147, 1975. 06. 09., 13. o.).

EGT Megállapodás, II. melléklet, XIII. fejezet, 15. pont:

Az Európai Bizottság 1991. június 13-i, 91/356/EGK Irányelve a helyes gyártási eljárás az emberi alkalmazásra szánt gyógyszerkészítményekre vonatkozó irányelveknek és iránymutatásoknak a megállapításáról (HL L 193, 1991. 07. 17., 30. o.).

Az Európai Tanács 1993. július 22-i, legutóbb az Európai Bizottság 1998. március 23-i 649/98. sz. (EK) rendeletében (HL L 88 1998. 03. 24., 7. o.) módosított 2309/93 (EGK) rendelete az emberi és állatorvosi alkalmazásra szánt gyógyszerkészítmények engedélyezésére és a Gyógyászati Termékeket Minősítő Európai Ügynökség megalkotásáról (HL L 214, 1993. 08. 24., 1. o.).

Az Európai Tanács 1992. március 31-i 92/25/EGK Irányelve az emberi alkalmazásra szánt gyógyszerkészítmények nagykereskedelmi forgalmazásáról (HL L 113, 1992., 04. 30., 1. o. és a helyes forgalmazási gyakorlat útmutatója.

A helyes gyártási gyakorlat útmutatója, az Európai Közöség gyógyszerkészítményeit szabályozó rendelkezések IV. kötete.

Magyar nemzeti jogszabályok: A 37/2000. (III. 23.) Korm. rendelet az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerek gyártásának személyi és tárgyi feltételeiről (Magyar Közlöny 25, 2000. 03. 23., 1206. o.).

1998. évi XXV. törvény az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerekről (Magyar Közlöny 28, 1998. 04. 01., 2385. o.).

1976. évi 31. törvényerejű rendelet a gyógyszeripari termékek előállítását érintő felügyelet kölcsönös elismerése tárgyában, Genfben, 1970. október 9—11. napján kelt Nemzetközi Egyezmény kihirdetéséről (Magyar Közlöny 94, 1976. 12. 11., 1139. o.).

Az egészségügyi miniszter 12/2001. (IV. 12.) EüM rendelete a gyógyszeripari termékek törzskönyvezéséről és a törzskönyvbe bejegyzett gyógyszerkészítmények forgalomba hozataláról (Magyar Közlöny 43, 2001. 04. 12., 2924. o.).

II. RÉSZ

AZ EGYES FELEK HIVATALOS GMP ELLENŐRZÉSI SZOLGÁLATAI

EGT EFTA államok:

— Izland: Lyfjastofnun (Izlandi Gyógyszerellenőrző Ügynökség)

— Liechtenstein: Kontrollstelle für Arzneimittel beim Amt für Lebensmittelkontrolle und Veterinärwesen (Gyógyszerkészítmények Ellenőrző Hatósága)⁹

— Norvégia: Legemiddelverket (Norvég Gyógyszerügynökség)

Magyarország: Országos Gyógyszerészeti Intézet — OGYI

III. RÉSZ

KÜLÖNLEGES INTÉZKEDÉSEK

1. Meghatározások

A „gyógyszerek” mindazon termékeket jelentik, amelyeket az EGT EFTA Államokban és Magyarországon a fenti I. Részben felsorolt gyógyszerészeti jogszabályok szabályoznak.

„Helyes Gyártási Gyakorlat (GMP)”: a Bizottság 91/356/EGK irányelve (EGT Megállapodás, II. melléklet, XIII. fejezet, 15. bekezdés) és a fenti I. Részben felsorolt vonatkozó magyar jogszabályok meghatározása szerint.

„Ellenőrzés”: a gyártó létesítményben egy, a II. Részben fentebb felsorolt ellenőrző szolgálat által a helyszínen végzett értékelést jelenti, melynek célja annak megállapítása, hogy a gyártó létesítmény a Helyes Gyártási Gyakorlatnak vagy a forgalmazási engedély részeként vállalt kötelezettségeknek megfelelően működik-e.

„Ellenőrzési jelentés”: a fenti II. Részben felsorolt hatóság által írásban rögzített megfigyelések és a helyes gyártási gyakorlatnak való megfelelés tanúsítása.

2. Hatály és érvényességi kör

2.1. E szektormelléklet rendelkezései minden olyan emberi felhasználásra kerülő gyógyszerre és készítményre kiterjednek, amelyeket ipari úton állítanak elő Magyarországon és az EGT EFTA Államokban, és amelyekre az EGT EFTA Államok és Magyarország GMP követelményei vonatkoznak.

2.2. E szektormelléklet hatálya alá tartozó gyógyszerek esetében mindegyik Fél köteles elismerni a másik Fél illetékes ellenőrző szolgálata által végzett ellenőrzések eredményeit és a többi Fél illetékes hatóságai által megadott vonatkozó gyártási engedélyeket.

2.3. Ezenkívül az egyes gyártási tételek specifikációknak való megfeleléséről a gyártó által kiállított tanúsítványt a többi Félnek import esetén ismételt ellenőrzés nélkül el kell ismernie.

⁹ Liechtenstein esetében, az ellenőrzések elvégezhetőek egy harmadik országban található testület által, feltéve, hogy az adott szövet Magyarországon elfogadta. Az adott ellenőrzések eredményét azonban az illetékes, ezen Megállapodásban megállapított nemzeti hatóságnak jelentik. Az adott hatóság felelős a GMP megfelelési tanúsítvány kiadásáért és a gyártási engedélyek elfogadásáért.

3. Előzetes fázis

3.1. Az előzetes időszakban a GMP-re vonatkozó törvényhozási, szabályozási és igazgatási követelményeinek Magyarország által történő hatékony végrehajtását az EGT EFTA Államok és Magyarország által kialakított közös eljárás szerint kell meghatározni, teljes mértékben figyelembe véve az Európai Közösség GMP-re vonatkozó követelményeit.

3.2. Az előzetes fázis hossza hat hónap lesz.

3.3. Az előzetes fázisban a tevékenységek eredményét a Közös Bizottság vitatja meg a Felek illetékes hatóságainak ajánlása alapján. A Közös Bizottság dönt az előzetes időszak meghosszabbításáról vagy lezárásáról. A működési fázis az előzetes időszak sikeres lezárása után azonnal megkezdődik.

A Gyártók tanúsítása

4. Működési fázis

4.1. Az exportőr, importőr vagy a másik Fél illetékes hatóságának kérésére a gyártási engedély megadásáért és a gyógyszerek gyártásának és ellenőrzésének felügyeletéért felelős hatóságok kötelesek tanúsítani, hogy a gyógyszer gyártója:

a) megfelelően felhatalmazott a vonatkozó gyógyszer gyártására és/vagy ellenőrzésére, vagy a meghatározott műveletek lefolytatására;

b) teljesíti az EGT EFTA Államok és Magyarország GMP-re vonatkozó követelményeit; és

c) az illetékes ellenőrző szolgálat rendszeres ellenőrzése alatt áll.

4.2. A tanúsítványoknak meg kell határozniuk a gyártás helyét vagy helyeit. Az ilyen tanúsítvány közös formájára vonatkozó útmutatást meg kell adni.

A tanúsítványokat mielőbb ki kell adni, az ehhez szükséges idő nem haladhatja meg a 30 naptári napot. Kivételes esetekben, például, amikor új vizsgálatot kell lefolytatni, ez az időszak 60 napra meghosszabbítható.

Gyártási tétel tanúsítása

4.4. Minden exportált gyártási tételhez mellékelni kell az egész gyártási tételre vonatkozóan kibocsátott tanúsítványt (gyártó által történő tanúsítás). Ezt a gyártó az összes aktív alkotóelem teljes körű minőségi elemzése, mennyiségi elemzése és a termékminőség biztosításához szükséges, a forgalmazási engedély követelményeinek megfelelő összes egyéb vizsgálat és ellenőrzés után állítja ki. E tanúsítványnak azt kell igazolnia, hogy az egész gyártási tétel megfelel a rá vonatkozó specifikációnak és a vonatkozó forgalmazási engedélynek megfelelően gyártották. E tanúsítványt a gyártási tétel importőre megőrzi, és az illetékes hatóság kérésére bemutatja.

4.5. A tanúsítvány kiállításakor a gyártónak figyelembe kell vennie az EGT EFTA államok jelenleg érvényes tanúsítási eljárásának rendelkezéseit. Az egész gyártási tételre vonatkozó csoportos tanúsítványt a gyártási tétel exportra való kibocsátásáért felelős személy írja alá, azaz a „képesített személy” a 75/319/EGK Irányelv 17. Cikke szerint (EGT Megállapodás, II. melléklet, XIII. fejezet, 3. bekezdés) és az 1998. évi XXV. törvény az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerekről 24(2/i) Cikke szerint.

Hivatalos tételes eljárás

4.6. A gyártási tételek hivatalos kibocsátásának eljárása az immunológiai gyógyszerek (pl. oltóanyagok) és vérszár-mazékok biztonságosságának és hatásosságának az egyes tételek forgalmazása előtt az illetékes hatóságok által végzett további ellenőrzése. Ez a Megállapodás nem terjed ki az ilyen gyártási tételek kibocsátására vonatkozó hivatalos eljárások kölcsönös elismerésére.

Ellenőrzések

4.7. A Helyes Gyártási Gyakorlatra vonatkozó ellenőrzéseket az I. Részben felsorolt GMP követelményeiknek megfelelően a helyileg illetékes ellenőrző szolgálat végzi.

4.8. Az ellenőrzések következő típusai hajthatók végre:

a) Általános vagy rendszerellenőrzés: annak ellenőrzése céljából, hogy a gyártó általában betartja-e a GMP követelményeket (pl. különösen a GMP alapvető követelményeire vonatkozó rutinellenőrzés).

b) Eljárásellenőrzés: annak ellenőrzése céljából, hogy a gyártó lefolytat-e bizonyos eljárást vagy eljárásokat a GMP előírások szerint (pl. steril víz előállítás).

c) Termékellenőrzés: annak ellenőrzése céljából, hogy a gyártó bizonyos gyógyszert vagy gyógyszerorozatot a GMP követelményeknek megfelelően gyárt-e. Itt a hangsúly a forgalmazási engedélyben foglalt konkrét eljárásnak vagy ellenőrzési aspektusoknak való megfelelés értékelésén van (azaz „forgalmazás előtti” ellenőrzések), és ezért a vizsgálat számára rendelkezésére kell bocsátani az erre vonatkozó információkat (a minőségdokumentációt és az alkalmazási/engedélyezési dokumentációt), és biztosítani kell azok alapos ismeretét.

4.9. Az ellenőrzési díjak megállapításának rendszerét a gyártó székhelye határozza meg. A jelen Megállapodás hatálya alá tartozó termékek esetében a másik Fél területén működő gyártókra ellenőrzési díjat nem állapítanak meg.

Az ellenőrzési jelentések átadása

4.10. Indokolt kérésre az illetékes ellenőrző szervek átadják a gyártási vagy ellenőrzési helyen utoljára lefolyta-

tott ellenőrzésről készült jelentés egy példányát szerződéses viszonyban végeztetett analitikai eljárások esetén. Mindegyik Fél a származó Fél által kért bizalmas ügykezelési foknak megfelelően kezeli ezeket az ellenőrzési jelentéseket.

Ha a kérdéses gyógyszer gyártási műveleteit az utóbbi időben nem ellenőrizték, pl. ha az utolsó ellenőrzés több mint két évvel korábban történt, vagy az ellenőrzés lefolytatására különösen fontos igény merült fel, konkrét és részletes ellenőrzést lehet kérni. A Feleknek biztosítaniuk kell, hogy az ellenőrzési jelentéseket legfeljebb 30 naptári napon belül továbbítsák; ha új ellenőrzést kell lefolytatni, ez az időszak 60 napra meghosszabbodik.

Figyelmeztetőrendszer

4.12. Az illetékes hatóságok kellő gyorsasággal tájékoztatják a másik Fél hatóságait, ha minőségi hibát, gyártási tétel visszahívását, hamisítást és a minőséget érintő egyéb olyan problémát észlelnek, amely szükségessé teszi a további ellenőrzéseket, vagy a tétel forgalmazásának felfüggesztését. A részletes figyelmeztetési eljárást egyeztetni kell a Felek között.

4.13. A Feleknek biztosítaniuk kell, hogy a gyártási engedélynek a GMP be nem tartásán alapuló és esetleg a közegészség védelmét is érintő (teljes vagy részleges) felfüggesztéséről vagy visszavonásáról a kellő sürgősséggel tájékoztassák egymást.

A hatóságok közötti információcseré és a minőségi követelmények közelítése

4.14. A jelen Megállapodás általános rendelkezései szerint a Felek kicserélnek minden, a vizsgálatok kölcsönös elismeréséhez szükséges információt.

4.15. Továbbá az illetékes hatóságok folyamatosan tájékoztatják egymást minden új műszaki útmutatóról vagy ellenőrzési eljárásról. Mindegyik Fél konzultál a másikkal, mielőtt ezeket elfogadná, és ezek közelítésére törekszik.

A felügyelők képzése

4.16. A jelen Megállapodás általános rendelkezéseinek megfelelően a felügyelőknek a hatóságok által szervezett képzését hozzáférhetővé kell tenni a másik Fél képviselői számára is. A Felek kölcsönösen tájékoztatják egymást a képzési tanfolyamokról.

Közös ellenőrzések

4.17. A jelen Megállapodás általános rendelkezéseinek megfelelően és a Felek közötti kölcsönös megállapodás

alapján, közös ellenőrzések engedélyezhetők. Ezen ellenőrzések célja a gyakorlat és a követelmények közös megértése és értelmezése. Az ilyen ellenőrzések megkezdését és azok formáját a Felek által jóváhagyott eljárások révén kell egyeztetni.

Kapcsolattartó pontok

4.18. A jelen Megállapodás szerint a figyelmeztető rendszerrel, bármely technikai kérdéssel, úgy mint a vizsgálati jelentések cseréjével, a felügyelők számára rendezett képzési tanfolyamokkal, a műszaki követelményekkel kapcsolatos stb. kérdésekben a kapcsolattartó pontok a következők:

az EGT EFTA államok esetében:

— Izland: Az Izlandi Gyógyszerellenőrző Ügynökség, P.O.Box 180, IS-172 Seltjarnarnes

— Liechtenstein: Kontrollstelle für Arzneimittel beim Amt für Lebensmittelkontrolle und Veterinärwesen, Postplatz 2 FL-9494 Schaan

— Norvégia: Norvég Gyógyszerügynökség, Sven Otefalds vei 6, N-0950 Oslo

Magyarországesetében: Országos Gyógyszerészeti Intézet, főigazgató, H—1051 Budapest, Zrínyi utca 3.

Nézetkülönbség

4.19. Mindkét Fél minden tőle telhetőt megtesz az esetleges nézetkülönbségek, többek között a gyártók részéről az előírások betartása és az ellenőrzési jelentések eredményeinek tekintetében felmerülő nézetkülönbségek megoldására. A megoldatlan nézetkülönbségeket a Közös Bizottság elé utalják.

Biztonsági záradékok

5.1. Ha egy Fél írásban, objektív és indokolt módon megállapítja, hogy a másik Fél nem teljesíti a jelen melléklet feltételeit, akkor a Közös Bizottsággal konzultálhat. A Közös Bizottság dönthet a további intézkedésekről.

5.2. Mindegyik Fél fenntartja magának a jogot arra, hogy a többi Félnek jelzett okok miatt saját maga ellenőrzést folytasson. Az ilyen ellenőrzésekről előre tájékoztatni kell a többi Felet, amely csatlakozhat a vizsgálatához. Ehhez a biztonsági záradékhoz való folyamodás kivételt képez. Ha ilyen vizsgálatra kerülne sor, a vizsgálat költsége visszaigényelhető.”

3. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba, azonban rendelkezéseit 2003. december 1-jétől kell alkalmazni.

(2) A rendelet végrehajtásáról a gazdasági és közlekedési miniszter — a külügyminiszterrel egyetértésben — gondoskodik.

Dr. Medgyessy Péter s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 224/2003. (XII. 13.) Korm. rendelete

az Európai Együttműködő Államok Terve (PECS) programban való részvételről szóló Megállapodás kihirdetéséről

(A Megállapodás, annak 14. Cikke alapján 2003. november 5-én lépett hatályba.)

1. §

A Kormány a Magyar Köztársaság Kormánya és az Európai Ügynökség közötti, az Európai Együttműködő Államok Terve (PECS) programban való részvételről szóló, Budapesten, 2003. április 7. napján aláírt Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

2. §

A Megállapodás angol és magyar nyelvű szövege a következő:

„European Cooperation State Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the European Space Agency European Cooperation State Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the European Space Agency

The Government of the Republic of Hungary,
and

the European Space Agency (hereinafter referred to as „the Agency”) established by the Convention opened for signature in Paris on 30 May 1975 (hereinafter referred to as „the Convention”),

(hereinafter referred to as the „Parties”),

convinced of the benefits of sustaining and enhancing the level of international cooperation in space activities for exclusively peaceful purposes,

having regard to the results of the cooperation achieved under the Agreement between the Agency and the Government of the Republic of Hungary signed on 10 April 1991 and entered into force on that date, and extended by exchange of letters until 10 April 2003 and the Agreement concerning the participation of the Government of the Republic of Hungary in the Agency's Scientific Experiment Development Programme (PRODEX) signed and entered into force on 23 January 1998,

having regard to the Resolution on the implementation of measures concerning the European Cooperating States adopted by the Agency Council on 21 March 2001 [ESA/C/CL/Res. 2 (Final)], by which the Agency introduced a new cooperative approach designed for European non-Member States with a view to their possible accession to the ESA Convention,

considering the wish expressed by the Government of the Republic of Hungary to pursue and strengthen its cooperation with the Agency within this new cooperative approach,

having regard to Articles II and XIV.1 of the Convention,

have agreed as follows:

Article 1

1.1. Through the present Agreement, the Agency and the Government of the Republic of Hungary agree to cooperate in space activities, in accordance with the terms herein. For the purpose of such cooperation, upon entry into force of this Agreement, the Government of the Republic of Hungary shall become a European Cooperating State (hereinafter referred to as „ECS”). The Government of the Republic of Hungary hereby acknowledges and accepts that the Agency establishes cooperation agreements with other non-Member States similar to the present Agreement, thus also qualifying such other States as ECSs.

1.2. The Government of the Republic of Hungary agrees that, at all levels of its cooperation with the Agency as an ECS, it will act in conformity with the purposes for which the Agency was created as defined in the Convention referred to in the preamble, in particular the exploration and utilisation of space for exclusively peaceful purposes.

Article 2

2.1. The Government of the Republic of Hungary shall be associated with implementation of the Agency's

programmes and activities, with the exception of the Agency's basic technology research programme (TRP), through its financial contribution to the Plan for European Cooperating States (hereinafter referred to as „PECS”), the content of which shall be mutually agreed with the Agency, subject to the other provisions of the Agreement.

2.2. The Government of the Republic of Hungary shall also receive Announcements of Opportunity for Agency scientific missions allowing it to propose the procurement of instruments to be integrated in these Agency missions at Principal Investigator or Co-Investigator level.

Article 3

3.1. Subject to the terms of Article 7 and the prior requirements and obligations of the Agency, the Government of the Republic of Hungary shall have access on a cost-reimbursable basis to the Agency's facilities and services for its national space projects covered by the present Agreement. The methods used in calculating costs shall be those applied to the Agency's Member States when utilising Agency facilities and services for their own national space projects. In return, the Government of the Republic of Hungary shall make its facilities and services available to the Agency and its Member States on equitable terms.

3.2. In developing its national space potential and in planning national space missions, the Government of the Republic of Hungary shall grant preference to the use of European space transportation systems, and of facilities, products and services belonging to, or developed or operated under the auspices of, the Agency or its Member States. The Government of the Republic of Hungary shall, further, support the Agency's efforts to promote the use of European transportation systems, facilities, products and services by those international bodies to which it belongs that employ systems or services with a space-based component.

Article 4

4.1. For the purposes of this Agreement „Intellectual Property” has the meaning stated in Article 2 of the Convention establishing the World Intellectual Property Organisation, done in Stockholm, 14 July 1967.

4.2. The Parties shall ensure adequate and effective protection of Intellectual Property as may arise from the work done under this cooperation Agreement and of any pre-existing rights that may come into play in the course of such cooperation.

4.3. The specific provisions concerning the rights of access, dissemination and use of technical information and

data as well as intellectual property developed under the present Agreement, shall follow the Agency's rules and procedures.

4.4. The Parties shall strive, within the framework of the legislation or regulations applicable to each of them, to facilitate exchanges of scientific and technical information, data and goods, of mutual interest concerning space science, technology and applications necessary for the implementation of the present Agreement.

Article 5

5.1. The Government of the Republic of Hungary and the Agency shall exchange information concerning:

- a) the content and planning of their current and future space programmes;
- b) matters of scientific and technical interest arising out of their space activities. In particular, the Government of the Republic of Hungary shall receive reports published and made available by the Agency, as well as information relating to the progress of Agency programmes.

5.2. Provision of any Agency information shall in all cases be subject to the Government of the Republic of Hungary observance of any proprietary rights in the information, while the Government of the Republic of Hungary further undertakes not to disseminate information that is classified or is not otherwise generally available beyond the territories of the Government of the Republic of Hungary and the Agency's Member States, whether directly or through intermediaries operating within or outside those territories.

5.3. The Government of the Republic of Hungary shall not be required to communicate any information obtained outside the Agency if it considers that such communication would be inconsistent with the interests of its own agreements with third parties, or the conditions under which such information was obtained.

5.4. The Government of the Republic of Hungary and the Agency shall, as appropriate, exchange experts concerned with work within the competence of the Agency, consistent with the laws and regulations relating to the entry into, stay in or departure from the Republic of Hungary.

5.5. The Government of the Republic of Hungary shall have access to the Agency's young graduate and fellowship programmes, subject to conditions to be mutually agreed.

5.6. The Government of the Republic of Hungary and the Agency shall also consult together when they are represented at international organisations, conferences and meetings relating to space activities, for the purpose of exchanging views on matters of mutual concern and shall seek to harmonise as appropriate their positions on

matters which are likely to have a bearing on implementation of their common space programmes and activities.

Article 6

6.1. For matters relevant to implementation of this Agreement and the coordination with other ECSs, a dedicated committee referred to as the „PECS Committee” shall be established by the ECSs and shall be operated in accordance with the terms of the attached Appendices.

6.2. For matters relating to the PECS, the Government of the Republic of Hungary shall be entitled to attend meetings of the Agency's Council and/or its subsidiary bodies as an observer through one representative, who may be accompanied by advisers. The Government of the Republic of Hungary shall receive draft agendas and relevant documents available to Member States to enable it to participate in meetings of Council and/or its subsidiary bodies as an observer.

Article 7

The Government of the Republic of Hungary shall participate in and, in conformity with the Agency's financial regulations and instructions, contribute financially to the PECS, in particular through its subscription of the „PECS Charter”, in accordance with the terms of the attached Appendices.

Article 8

8.1. With respect to the geographical distribution of contracts relating to the PECS in which the Government of the Republic of Hungary participates, the Agency shall implement the applicable industrial policy rules referred to in Appendix I.

8.2. Special yearly reviews shall be held between the Agency and the Government of the Republic of Hungary in order to discuss the convergence and complementarity of Hungarian industries with the space industries of the Agency's Member States.

Article 9

For the execution of the Agency's official activities undertaken within the frame of the present Agreement, the Government of the Republic of Hungary shall grant the following privileges and immunities:

9.1. The Agency shall have, in the territory of the Republic of Hungary, legal personality. It shall in particular have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property, and to be a party to legal proceedings.

9.2. The Agency shall have immunity from jurisdiction and execution except:

a) where the Agency shall have expressly waived such immunity in a particular case;

b) in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle belonging to, or operated on behalf of the Agency, or in respect of a motor traffic offence involving such a vehicle;

c) in respect of an enforcement of an arbitration award made under Article 12 below.

9.3. Within the scope of its official activities, the Agency, its property and income shall be exempt from direct taxes in the Republic of Hungary. The Agency shall also be exempted from indirect taxes when purchases or services of substantial value, strictly necessary for the exercise of the official activities of the Agency within the frame of this Agreement, are made or used, by the Agency.

9.4. Goods imported or exported by the Agency and strictly necessary for the exercise of its official activities shall be exempt from all import and export duties and taxes and from all import or export prohibitions and restrictions. Any such imported or exported goods may not be sold, lent or transferred with or without payment in the territory of the Republic of Hungary except according to conditions defined by the Government of the Republic of Hungary. The Government of the Republic of Hungary and the Agency shall define the procedures to be applied for the export or import of assets used in connection with their cooperation. The Agency shall cooperate with the Hungarian authorities in order to ensure that the goods imported or exported by the Agency are being used for its official activities undertaken within the frame of the present Agreement.

9.5. The Agency may receive and hold in the Republic of Hungary any kind of funds, currency, cash or securities; it may dispose of them freely in the Republic of Hungary for any official purpose of the Agency and hold accounts in any currency.

9.6. Staff members of the Agency shall be exempt from taxes on their salaries, emoluments, benefits and pensions received in respect of current or previous service with the Agency; such exemption shall also extend to benefits paid to members of their families.

9.7. The circulation of publications and other information material sent by or to the Agency shall not be restricted in any way.

Article 10

The Government of the Republic of Hungary shall notify the Agency's Director General of the name of the authority appointed to represent it for the implementation of this Agreement, as well as the names of its representative and advisers attending any meetings in accordance with Article 6 above.

Article 11

The Parties shall each be solely liable for the conduct of their own activities in the execution of this Agreement. In particular, they shall each have a right of recourse against the other in respect of damage of any kind to persons or property caused by the other and shall hold each other harmless against any claims made by a third party in respect of damage caused by their own activity.

Article 12

12.1. Any dispute arising out of the application or interpretation of this Agreement which cannot be settled amicably between the parties shall, at the request of either party, be submitted to an arbitration tribunal.

12.2. The arbitration tribunal shall consist of three members, one arbitrator designated by the Agency, one designated by the Government of the Republic of Hungary and a third arbitrator, who shall be elected by the first two arbitrators and who shall be the Chairman. If, within a period of six months from the date of the request for arbitration, either party has not named its choice, the arbitrator shall, at the request of either party, be appointed by the President of the International Court of Justice. The same procedure shall apply if, within six months of the designation or appointment of the first two arbitrators, the third has not been elected.

12.3. The arbitration Tribunal shall establish its own procedure; its decision shall be final and binding.

Article 13

The appendices to this Agreement shall form an integral part of the present Agreement.

Article 14

14.1. The present Agreement, after signature by the Parties and its approval in accordance with the legal order of the Republic of Hungary, shall enter into force upon subscription by the Government of the Republic of

Hungary of the PECS Charter referred to in Article 7 and detailed in Appendix I, except for the rules contained in Appendix II A and B which shall be applicable upon signature. This subscription of the PECS Charter shall be made at the latest one year after the signature of the present Agreement unless the Parties have agreed another time limit. In the event the said subscription has not occurred within the above time limit, the present Agreement shall be null and void.

14.2. Upon its entry into force, the present Agreement shall replace the cooperation agreement between the Agency and the Government of the Republic of Hungary referred to in the preamble, it being understood that its provisions shall nevertheless continue to apply to the extent necessary to secure the implementation of any contracts that have been concluded within the framework of that agreement and which are still effective on the date on which that agreement ceases to have effect.

14.3. The entry into force of the present Agreement will terminate the cooperation established between the Agency and the Government of the Republic of Hungary in the Prodex programme pursuant the terms of the corresponding Agreement referred to in the preamble. The Government of the Republic of Hungary thereby accepts to withdraw its participation in the Prodex programme upon the entry into force of the present Agreement, in accordance with the terms and conditions defined in the corresponding programme Declaration and implementing rules.

Article 15

15.1. Unless previously terminated in accordance with the provisions of paragraph 3 below, this Agreement shall terminate 5 (five) years after the date of its entry into force. One year before the expiry of this Agreement, the Parties shall review the results of its implementation on the basis of the outcome of the yearly reviews referred to in Article 8 and shall examine ways and means of continuing or further developing such cooperation. The Parties shall in particular examine the possibility of the Government of the Republic of Hungary being granted the status of Associate Member or Member State of the Agency.

15.2. In the event of the continuation of the present cooperation, the present Agreement may be extended and/or amended by mutual agreement in writing.

15.3. Either party may denounce the Agreement by giving written notice not less than one year before the intended date of termination which shall correspond to the end of the calendar year.

15.4. Termination of this Agreement shall not affect the validity of those rights and obligations of either Party which

are meant to survive termination of the Agreement or its interpretation such as, but not limited to, arbitration, confidentiality, liability, intellectual property rights, nor of contracts entered into in pursuance of this Agreement. After the termination of the present Agreement, the Government of the Republic of Hungary shall in particular remain bound to finance its share of the payment appropriations corresponding to the contract authority approved under the budget for the current or previous financial years relating to the PECS.

15.5. The Government of the Republic of Hungary and the Agency may revise the provisions of this Agreement by mutual agreement. Amendments, except for those made exclusively to the appendices, shall take effect on the date of notification that both parties have met the necessary internal conditions for the amendments to enter into force. Amendments made exclusively to the Appendices shall be made in accordance with the terms of these appendices.

Done in Budapest on 7 April 2003 in two originals in the English and Hungarian languages. The signatories may also establish translations hereof in the French and German languages, which shall not, however, be considered as authoritative for the purposes of interpretation.

.....
For the Government
of the Republic of Hungary

.....
For the European
Space Agency

Appendix I

Plan for European Cooperating States (PECS)

Objectives, Rules and Procedures

I. Objectives

I.1. Overall objectives of the PECS

The overall objective of the PECS is to associate the Government of the Republic of Hungary with Agency programmes and activities and to prepare in the most efficient manner for possible future accession to the ESA Convention.

I.2. Specific objectives of the PECS

— Develop cooperation between scientific and applications user communities in the Republic of Hungary and Agency Member States.

— Create and strengthen the respective industrial expertise and capacity of the Republic of Hungary with a view to allowing a fair and equitable industrial participation in future Agency programmes after accession.

— Provide indirect access to ESA programmes and activities.

— Foster the Government of the Republic of Hungary's understanding of the Agency's organisation and functioning, including the use of the EURO, of European space products, standards and procedures.

— Ensure coherence between the space activities of Member States and the Government of the Republic of Hungary e.g. by avoiding unnecessary duplication.

I.3. Areas and categories of activities to be covered by the PECS

(i) The PECS will cover four main categories of activities, as defined in (ii) below, in the following five areas:

— Space science, in particular space astronomy and astrophysics, solar system exploration and solar-terrestrial physics;

— Earth observation research and applications, in particular environmental monitoring, meteorology, aeronomy and geodesy;

— Telecommunications, in particular service demonstrations and satellite navigation;

— Microgravity research, in particular space biology and medicine, and materials processing;

— Ground segment engineering and utilisation.

(ii) The categories of activities covered by the PECS are the following:

— Technology and equipment relating to ESA optional programmes which are not on the critical path for execution of the Agency's programmes („non-critical technology");

— Scientific projects and/or experiments;

— Data exploitation;

— Support to Small and Medium Enterprises (SMEs).

(iii) The detailed activities to be covered by the PECS shall be defined in a rolling five-year plan to be renewed, at the end of the fourth year of each five-year period in the light of the negotiations concerning renewal of the Agreement between the Agency and the Government of the Republic of Hungary, for a new five-year period starting at the end of the fifth year. The five-year draft plan shall be approved within the framework of the PECS Committee and may be updated every year in accordance with the procedures set out below.

II. Rules and procedures

II.1. Implementation of the PECS

The Agency shall execute the PECS in conformity with its rules and procedures, unless otherwise provided for in the present objectives, rules and procedures.

A dedicated Committee, hereinafter referred to as „the PECS Committee", shall be set up to monitor and control implementation of the PECS. The Committee's terms of

reference and rules of procedure are described in Appendix II below.

National institutions under the jurisdiction of the Republic of Hungary may, at the Agency's request and with the agreement of the Government of the Republic of Hungary, provide technical support for one or more activities to be executed under the PECS; where appropriate, such support shall be covered by an exchange of letters between the institution concerned and the Agency, which shall be forwarded for information to all the other ECSs and to the Council of the Agency.

The Agency shall make its facilities and services available for activities performed under the PECS in accordance with the provisions of Article 3.1. of the present Agreement. In particular the Agency's Electronic Mail Invitation Tender System (EMITS) shall be made available to registered firms in the Republic of Hungary on the following conditions:

— Read-only access for Agency programmes,

— Full access for activities included in the PECS.

II.2. Content of the PECS

Prior to the start of activities for a five-year period, the Agency shall draw up a five-year PECS, based on inputs received from the Government of the Republic of Hungary and Member States in accordance with the following procedure:

II.2.1. The Agency shall consult with the Government of the Republic of Hungary on its wishes regarding non-critical technology.

II.2.2. Taking into account the provisions of Article 6 of the Agreement, the Agency shall thereafter establish a preliminary draft five-year PECS to be discussed in each Programme Board and Committee, and shall submit it for approval by a two-thirds majority vote of the Member States or the participants concerned to the following Agency Committees and Programme Boards with a view to its approval by the PECS Committee:

— to the relevant Agency Programme Boards: with respect to contributions by the Government of the Republic of Hungary in the development and/or the exploitation phase of systems and payloads or to the development of non-critical technology, to be undertaken within the framework of Agency optional programmes;

— to the Science Programme Committee (SPC): with respect to contributions by the Government of the Republic of Hungary in the development and/or the exploitation phase or in the development of non-critical technology, to be undertaken within the framework of Agency scientific projects;

— to the Industrial Policy Committee (IPC): with respect to the inclusion in its PECS of the development of certain technologies listed in the Agency's Technology Master Plan to be undertaken by the Government of the Republic of Hungary or the development by the latter of

non-critical technology in this field and of activities to be undertaken in support of SMEs.

In addition, if the PECS activity is included within the scope of the activities as defined in Annex A to a programme Declaration in force or in the process of being finalised, the corresponding Declaration or draft Declaration shall be amended or shall acknowledge this PECS contribution accordingly.

The IPC shall also examine and approve by a simple majority vote of all Member States the industrial policy aspects of the PECS before it is submitted to the PECS Committee for approval.

II.2.3. The Agency shall thereafter prepare a consolidated PECS on the basis of the elements approved by the relevant Committees and Programme Boards with a view to its examination and approval by the PECS Committee. The Government of the Republic of Hungary shall at this stage inform the Agency and the PECS Committee of the activities it wishes to support and shall also give the Agency confirmation of its intended contribution to the funding of the activities concerned.

II.2.4. Prior to approval of the five-year PECS by the PECS Committee, any changes in the content of the proposed activities requested by the PECS Committee, with the exception of deleted activities, shall be forwarded for examination to the relevant Committees and Programme Boards. The relevant Committees and Programme Boards shall thereafter forward their approval of the proposed changes to the PECS Committee for its approval.

II.2.5. Once the PECS Committee has approved the five-year PECS, the Agency shall, on the basis of that PECS, prepare a specific instrument, hereafter called the „PECS Charter” (referred to in Article 14.1), allowing the Government of the Republic of Hungary to commit financially to the PECS. The PECS Charter shall include the references of the activities to be financed by the Government of the Republic of Hungary as defined in the approved PECS and shall show the corresponding financial contribution to be subscribed by the Government of the Republic of Hungary including its financial share of the internal costs of the Agency referred to in paragraph II.4, together with the corresponding indicative breakdown and schedule of payments. The PECS Charter shall be presented by the Agency to the Government of the Republic of Hungary for subscription and shall thereafter be transmitted to the PECS Committee for information.

II.2.6. The five-year PECS may be revised and updated once every year during this five-year period to take into account new activities that are proposed by the Agency and in which the Government of the Republic of Hungary or another ECS has expressed an interest. Approval of the yearly revision of the PECS shall be preceded by approval by the relevant Agency Committees and Programme Boards. If as the result of the above procedure new

activities are added to the PECS, the PECS Charter shall be amended by the Agency accordingly and the Government of the Republic of Hungary shall agree on its resulting increased contribution, if any, as reflected in the updated PECS Charter.

II.3. Industrial policy principles

The PECS shall be based on a guaranteed geographical return coefficient of 1. The geographical return shall be calculated according to the Resolution on the Regulation Concerning the Calculation of the Geographical Return Coefficients [ESA/CXXXVIII/Res. 6 (Final)] adopted by the Agency Council.

When defining the content of the five-year work plan of the PECS and any revision thereof, the following industrial policy principles shall be applied:

- non-distortion of competition,
- complementarity with existing expertise in Member States,
- complementarity with the activities undertaken in the approved ESA programmes,
- impact on the development of the use of services derived from European space assets,
- technological value for the Agency with emphasis on:
 - = innovation potential,
 - = compatibility with the European Technological Master Plan and/or with the future programmatic needs of the Agency,
- impulse to European industrial networking,
- opening of new markets for competitive suppliers,
- involvement of SMEs.

These criteria will also be used by the IPC when examining and reviewing the draft PECS.

II.4. Financial matters

The PECS shall be financed through contributions by the ECS made in accordance with the rules and procedures of the Agency, which will be formalised through subscription by the Government of the Republic of Hungary of the PECS Charter in accordance with the procedures referred to in paragraph II.2. the Government of the Republic of Hungary will, for the management of the programme, cover the Agency's internal costs, at a fixed rate of 7% of the yearly financial contribution covered by the Charter, progressively increased each year with the aim of reaching full costs after the five-year period of the PECS.

The minimum financial contribution required for the participation of any ECS in the PECS over a period of five years amounts to 5 MEURO at 2001 economic conditions.

Work may start as soon as one ECS has subscribed to the PECS Charter.

The Government of the Republic of Hungary may subsequently increase its contribution to the PECS once a year as long as such increase does not entail any additional cost to other ECSs.

In the case of contracts co-financed by either the selected firm or other sources the participation in Agency's internal costs shall be calculated on the basis of the overall contract value.

Notwithstanding the provisions of Article 18 of the Agency's Financial Regulations, any amount unspent at the end of the financial year shall be automatically carried forward to the following year.

At the end of each five-year period covered by the PECS, the share of the Government of the Republic of Hungary's contribution that has not been earmarked for the execution of the corresponding work shall be used to finance activities planned to be executed in the following five-year period covered by the PECS, unless otherwise required by the Government of the Republic of Hungary.

In the event of termination of the present Agreement, any contribution of the Government of the Republic of Hungary not committed under the PECS may be assigned by the Government of the Republic of Hungary to other Agency in which it participates if it becomes a Member State or an associate Member, or may be otherwise disposed of as decided by the Government of the Republic of Hungary.

II.5. Contractual Matters

The Agency shall conclude the contracts necessary for the execution of the PECS in accordance with its rules and procedures, by applying the general clauses and conditions for ESA contracts and in particular all contracts shall be placed in EURO.

Contractual commitments entered into by the Agency shall be limited to the funding available. The Agency shall not issue an invitation to tender when the funding for the activities concerned is insufficient in relation to the cost estimates in the work plan.

Activities shall as a general rule be carried out through an open competition procedure in the ECSs that have expressed an interest in the activities concerned.

In the case of co-funded activities the Agency shall retain full visibility over expenditure planned and actually incurred by the contractor as well as the origin of all funding for the purpose of the execution of the contract. Where appropriate this may include a right of audit by or on behalf of the Agency.

Any intellectual property stemming from the in-orbit flight of a payload included in the activities of the PECS shall be governed by the Agency's Rules.

II.6. General provisions

The Government of the Republic of Hungary shall in principle, depending on the objectives of the cooperation project, be the owner of the assets produced and funded by it under the PECS as well as of the facilities, software and equipment acquired for its execution, while taking into account the principles governing Agency contracts.

Amendments made to the present Appendix I shall only require the Parties' written agreement.

Appendix II

Committee of the Plan for European Cooperating States (PECS Committee)

Terms of reference and rules of procedure

A) Terms of reference

The PECS Committee, acting in coordination with the Agency, shall monitor and control the execution of the PECS in accordance with the Objectives, Rules and Procedures set out in Appendix I to the present Agreement. To that end it shall:

1. Examine and approve by a simple majority vote of the ECSs, after receiving notification of agreement by the relevant subordinate bodies of the Agency Council, the draft five-year PECS referred to in paragraph II.2. of the PECS Objectives, Rules and Procedures and any amendment thereof.

The right to vote on the draft five-year PECS shall also be granted to any other potential ECSs for which the relevant ECS Agreement has been signed but has not yet come into force.

2. Decide, in conformity with Chapter V of the PECS Committee rules of procedures, on the language in which the meetings of the PECS Committee will be conducted, such decision to be taken by a simple majority vote of the ECSs.

3. Take note of any subscriptions or any increase in contributions made by the participants to the PECS as reflected in the PECS Charter.

4. Receive information concerning the technical support provided by a national institution under the jurisdiction of a European Cooperating State referred to in the PECS Objectives, Rules and Procedures.

5. Approve its terms of reference and its rules of procedure and any amendments thereof.

B) Rules of Procedure

Chapter I

Composition

1.1. The PECS Committee shall be exclusively composed of representatives of European Cooperating States (ECS).

1.2. One representative of each Member State of the Agency may attend meetings of the Committee as observer. The Chairmen of the Administrative and Finance Committee (AFC), Industrial Policy Committee (IPC) and Science Programme Committee (SPC) of the Agency are invited to attend *ex officio* and are granted observer status.

1.3. Each ECS may in principle be represented by no more than two delegates. Participation as delegate shall be subject to submission to the Chairman of credentials issued by the competent national authority.

1.4. Advisers may accompany the delegates. The names and professions of advisers shall be notified to the Director General of the Agency before they take part in the work of any meeting of the Committee.

Chapter II

Chairmanship

2.1. The Committee shall elect for one year from among the representatives of the ECS a Chairman and a Vice-chairman.

2.2. If the Chairman is unable to fulfil his or her functions the Vice-chairman shall take the Chair in his or her stead. The acting Chairman shall have the same powers and duties as the Chairman.

2.3. The Chairman shall conduct the Committee's deliberations. He or she shall not have the capacity of delegate. In the exercise of his or her functions the Chairman shall remain under the authority of the Committee.

2.4. The ECS of which a delegate exercises the functions of Chairman shall appoint a delegate in his or her stead for the duration of his or her functions as Chairman.

Chapter III

Meetings

3.1. The Committee shall in principle meet on Agency premises, as a general rule not more than twice a year, immediately following a meeting of the IPC or AFC.

3.2. At the beginning of each meeting, the Chairman shall circulate a list of participants.

3.3. Attendance of Representatives of Member States of the Agency and Chairmen of the AFC, IPC and SPC at meetings of the Committee shall in no way imply a right to vote.

3.4. The Committee shall at each meeting determine the date of its next meeting. When necessary the Chairman may alter the date fixed for a meeting.

3.5. The Chairman may convene extraordinary meetings of the Committee, either on his or her own initiative or on a request from a majority of ECS. He or she shall try to arrange such meetings in conjunction with meetings of the IPC or AFC.

3.6. The Director General of the Agency shall designate a member of the staff of the Agency to act as Secretary of the Committee.

3.7. After consultation with the Chairman, the Secretary of the Committee shall prepare a draft agenda, which shall be circulated to the ECS not later than a fortnight before each meeting.

3.8. The draft agenda shall be discussed and adopted by the Committee after any necessary modifications, immediately after the opening of the meeting. Other items may be added to the draft agenda but a decision may be taken on them only if all ECS present agree.

3.9. The staff members of the Agency designated by the Director General of the Agency shall attend meetings of the Committee.

3.10. Each ECS shall have one vote.

3.11. Except where otherwise provided for, decisions shall be taken by a simple majority of ECS represented and voting.

3.12. The present rules of procedure will be implemented with a view to facilitating the fulfilment of the objectives of the PECS and will become fully applicable when at least three ECS have joined the PECS Committee.

Chapter IV

Functions of the Chairman and conduct of business

4.1. The Chairman shall, subject to the provisions of these Rules, control the proceedings of the Committee and maintain order during its meetings. He or she shall declare the opening and closing of each meeting, direct the discussions and, if necessary, sum them up, ensure observance of these Rules, accord or withdraw the right to speak, decide points of order, put proposals to the vote and announce decisions. He or she may propose adjournment

or closure of the debate, or adjournment or suspension of a meeting. He or she shall ascertain before each vote that a quorum is present in accordance with paragraph 4.10 below.

4.2. No one shall take the floor without first having obtained the Chairman's authorisation. Subject to the provisions of paragraph 4.3, the Chairman shall call upon speakers in the order in which they have asked to speak. The Chairman may call to order a speaker whose remarks have no bearing on the subject at issue.

4.3. During the meeting, an ECS may move a point of order. The Chairman shall give an immediate ruling on this motion. Any ECS may appeal against the Chairman's ruling, in which case the appeal shall be debated and put to the vote. Unless the appeal is upheld by a majority of ECS present and voting, the Chairman's ruling shall stand. ECS speaking on a point of order may not deal with the substance of the point at issue.

4.4. Priority over all other propositions or motions shall be given, in the following order, to motions for:

- a) suspending the sitting,
- b) closing the sitting,
- c) adjourning the question under discussion,
- d) closure of the debate on the question under discussion.

4.5. Any proposal in its final form shall be put to the vote. It shall be submitted to the meeting in writing if an ECS so requests. In such case the Chairman shall not put the proposal to the meeting until ECS so desiring are in possession of the text of the proposal.

4.6. Whenever an amendment to a proposal is moved, the amendment shall be put to the vote first. If two or more amendments are moved the Committee shall vote first on the one which the Chairman rules to be in substance farthest from the original proposal. Where adoption of one amendment necessarily implies rejection of another amendment, the latter shall not be put to the vote.

4.7. Any ECS may request that parts of an amendment be put to the vote separately. If this request meets with objection, the motion to split the amendment shall be put to the vote.

4.8. If an ECS so requests, the Committee shall then vote on the final amended proposal.

4.9. Where two or more proposals are moved in respect of one and the same matter, these proposals shall, unless the Committee decides otherwise, be put to the vote in the order in which they were moved. After each vote the Committee may decide whether or not to vote on the next proposal.

4.10. Whenever the present rules become fully applicable pursuant the provisions of paragraph 3.12.

above, the presence of representatives from a majority of ECS shall be necessary to constitute a quorum at any meeting of the PECS Committee.

Chapter V

Languages

The Committee's meetings shall be conducted in one of the working languages of the Agency, to be chosen by the PECS Committee. All documents for the meetings shall be prepared in the corresponding language.

Chapter VI

Minutes

6.1. After each meeting of the Committee draft minutes shall be prepared by the Committee Secretary, giving the substance of the discussions and recording the conclusions reached.

6.2. The draft minutes shall be circulated as soon as possible after the end of the meeting.

6.3. Proposals for amendments to the draft minutes shall be sent by the ECS to the Committee Secretary in writing within three weeks of the date of their communication.

6.4. At the beginning of each meeting the minutes of the previous meeting, after consideration of any amendment submitted, shall be approved by the Committee.

Chapter VII

Amendments

The terms of reference of the PECS Committee and its rules of procedure may be amended by the PECS Committee and shall require the Agency's written consent.

Megállapodás

a Magyar Köztársaság Kormánya és az Európai Ürügynökség között az Európai Együtműködő Államok Programban való részvételről

A Magyar Köztársaság Kormánya, valamint az Európai Ürügynökség (a továbbiakban: Ürügynökség), amelyet az 1975. május 30-án aláírásra megnyitott Alapokmány (a továbbiakban: Alapokmány) alapított,
(a továbbiakban együtt: Felek),

meggyőződve arról, hogy a világűr kizárólag békés célú felhasználására irányuló nemzetközi együttműködés fenntartása és erősítése előnyökkel jár,

tekintettel azon együttműködés eredményeire, amelyet az Ügynökség és a Magyar Köztársaság Kormánya között 1991. április 10-én aláírt, és azon a napon hatályba lépett, majd levélváltásokkal 2003. április 10-ig meghosszabbított szerződés alapján folytattak, továbbá az 1998. január 23-án aláírt, és azon a napon hatályba lépett, a Magyar Köztársaság Kormányának az Ügynökség tudományos kísérletek fejlesztését szolgáló (PRODEX) programjában való részvételére vonatkozó szerződés alapján folytattak,

tekintettel az Ügynökség Tanácsának 2001. március 21-i [ESA/C/CL/Res. 2 (Final)], az Európai Együttműködő Államokra vonatkozó intézkedések alkalmazásáról szóló határozatára, amellyel az Ügynökség egy új együttműködési formát hozott létre az európai nem-tagállamoknak, az ESA Alapokmányhoz való lehetséges csatlakozás távlatával,

figyelembe véve, hogy a Magyar Köztársaság Kormánya kifejezte óhaját, hogy folytatná és megerősítené az Ügynökséggel való kapcsolatát egy új típusú együttműködési formában,

tekintettel az Alapokmány II. Cikkére és a XIV. Cikk 1. bekezdésére,

a következőkben állapodnak meg:

1. Cikk

1.1. Jelen Megállapodással az Ügynökség és a Magyar Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Magyar Fél) megállapodnak arról, hogy együttműködnek az űrkutatás területén, a következőkben meghatározott feltételek szerint. Az együttműködés céljának megfelelően, a Megállapodás hatálybalépését követően, a Magyar Köztársaság Európai Együttműködő Államnak (a továbbiakban: EEÁ) tekintendő. A Magyar Köztársaság Kormánya ezennel tudomásul veszi és elfogadja, hogy az Ügynökség további, az Ügynökség tagállamai közé nem tartozó államokkal, a jelen Megállapodáshoz hasonló együttműködési megállapodást köt, és ezáltal azok is Európai Együttműködő Államnak tekintendők.

1.2. A Magyar Köztársaság Kormánya elfogadja, hogy mint EEÁ, az Ügynökséggel való együttműködés minden szintjén a jelen Megállapodás preambulumban megjelölt Alapokmány céljainak megfelelően tevékenykedik, így kifejezetten szem előtt tartja a világűr békés célú kutatásának és felhasználásának elvét.

2. Cikk

2.1. A Magyar Fél részt vesz az Ügynökség programjainak és tevékenységének végrehajtásában, kivéve az Ügynökség műszaki alapkutatások programját (TRP), azon a pénzügyi hozzájárulásán alapulva, amelyet a Felek által közösen kialakított Európai Együttműködő Államok Tervebe (a továbbiakban: EEÁ Terve) kell befizetni, amely tervek tartalmát a Megállapodás rendelkezéseinek figyelembevételével a Felek közösen állapítják meg.

2.2. A Magyar Fél megkapja az Ügynökség tudományos programjaira vonatkozó pályázati lehetőségeket tartalmazó felhívásokat (Announcements of Opportunity), amely által lehetővé válik számára, hogy mint a kutatás főfelelőse vagy társfelelőse beszerzéseket kezdeményezzen az Ügynökség ezen programjaihoz.

3. Cikk

3.1. Tekintettel a 7. Cikkben foglaltakra, valamint az Ügynökség korábbi követelményeire és feltételeire, a Magyar Fél költségtérítés ellenében használhatja az Ügynökség felszereléseit és szolgáltatásait a jelen Megállapodás keretében folyó nemzeti űrprogramjainak megvalósításához. A költségeket azon módszer alkalmazásával kell meghatározni, amely a tagállamok nemzeti űrprogramjaihoz az Ügynökség felszereléseit és szolgáltatásait használata vonatkozásában irányadó. Viszonzásul a Magyar Fél lehetővé teszi, hogy az Ügynökség és tagállamai ugyanilyen feltételekkel használhassák felszereléseit és szolgáltatásait.

3.2. A Magyar Fél nemzeti űrprogramjai fejlesztésekor és nemzeti űrmisszió tervezésekor előnyben részesíti az európai űrszállítási rendszert, az Ügynökség és tagállamai tulajdonát képező, illetve az előbbieket által kifejlesztett vagy általuk irányított felszerelések, termékek, szolgáltatások használatát. A Magyar Fél ezenkívül támogatni fogja az ESA azon törekvéseit, hogy azok a nemzetközi testületek, amelyekbe tartozik, és amelyek űr alapú komponenssel rendelkező rendszereket, illetve szolgáltatásokat alkalmaznak, használják az európai űrszállítási rendszert, felszereléseket, termékeket és szolgáltatásokat.

4. Cikk

4.1. Ahol a jelen Megállapodás „Szellemi Tulajdonjogot” említ, azon a Szellemi Tulajdon Világszervezetét létrehozó, 1967. július 14-én, Stockholmban aláírt Egyezmény 2. Cikkében foglaltakat kell érteni.

4.2. A Felek biztosítják a jelen együttműködési Megállapodás értelmében létrejött munkából fakadó szellemi tulajdonjogok és egyéb szerzett jogok megfelelő és hatékony védelmét.

4.3. A műszaki információkhoz való hozzáférésre, terjesztésükre és felhasználásukra, valamint a jelen Megállapodásból kifolyólag keletkező szellemi tulajdonjogokra vonatkozó speciális rendelkezéseket az ESA szabályainak és eljárásrendjének megfelelően kell megállapítani.

4.4. A Felek, saját törvényeikkel és rendeleteikkel összhangban, törekedni fognak arra, hogy elősegítsék a tudományos és technikai információk, adatok és termékek cseréjét, ami a Felek közös érdekét képezi, a jelen Megállapodás alkalmazásához szükséges úrtudomány, újtechnológia és alkalmazás vonatkozásában.

5. Cikk

5.1. A Magyar Fél és az Ügynökség biztosítja a következő információk cseréjét:

a) a jelenlegi és jövőbeni űrprogramjaik tartalmára és terveire vonatkozó információk;

b) a tudományos és technikai érdeklődésre számot tartó azon információk, amelyek űrtevékenységükhöz kötődnek. A Magyar Fél ennek értelmében különösen számot tarthat az ESA által kiadott vagy elérhetővé tett jelentésekre, valamint az ügynökségi programok fejlődésére vonatkozó információkra.

5.2. Bármilyen, az Ügynökséggel kapcsolatos információ kiszolgáltatása esetén a Magyar Félnek meg kell vizsgálnia, hogy ezáltal nem sérül-e valamilyen fennálló tulajdonosi jog, továbbá a Magyar Fél vállalja, hogy nem ad ki titkosnak minősülő vagy olyan információt, amely nem minősül általánosan hozzáférhetőnek Magyarországon és az Ügynökség tagállamai területén kívül, sem közvetlenül, sem az említett országok területén belül vagy azon kívül működő közvetítő által.

5.3. A Magyar Fél nem köteles az Ügynökség tudomására hozni azon információkat, amelyeket harmadik féltől kapott, ha az információ kiszolgáltatása ellentétes lenne a harmadik féllel kötött megállapodásban foglaltakkal, illetve azon feltételekkel, amelyekkel a vonatkozó információkhoz Magyarország hozzájutott.

5.4. A Magyar Fél és az Ügynökség tervet készíthet az ESA munkájában érdekelt szakértők cseréjének lehetőségéről, figyelembe véve a beutazásra és a tartózkodásra vonatkozó magyar szabályozást.

5.5. A Magyar Fél részt vehet az Ügynökség által a fiatal diplomások részére létrehozott, valamint ösztöndíjas programjaiban, a Felek által közösen meghatározott feltételek szerint.

5.6. A Magyar Fél és az Ügynökség, amennyiben úrkutatási témájú nemzetközi szervezetben, konferencián vagy találkozón vesz részt, konzultál egymással annak érdekében, hogy ismertessék egymással álláspontjukat a kölcsönös érdeklődésre számot tartó kérdésekben, és törekedni

fognak arra, hogy szükség szerint egyeztessék álláspontjukat a közös űrprogramjaikat és tevékenységüket valószínűleg érintő kérdésekben.

6. Cikk

6.1. A jelen Megállapodás alkalmazása és a többi Európai Együttműködő Állammal való együttműködés érdekében az Európai Együttműködő Államok létrehozják az EEÁ Tervének Bizottságát, amelynek működését a jelen Megállapodás mellékletei szabályozzák.

6.2. Az EEÁ Tervét érintő kérdések tárgyalásakor a Magyar Fél egy képviselő és az őt kísérő tanácsadók révén megfigyelői státuszban részt vehet az Ügynökség Tanácsának és alárendelt szerveinek ülésein. Annak érdekében, hogy a Magyar Fél megfigyelőként részt vehessen az Ügynökség Tanácsának és/vagy alárendelt szerveinek ülésein, jogosult megkapni a tagállamok részére hozzáférhető napirend és a vonatkozó dokumentumok tervezetét.

7. Cikk

A Magyar Fél részt vesz az EEÁ Tervében, és az Ügynökség pénzügyi szabályainak és rendelkezéseinek megfelelően az EEÁ Terve Alapokmányának aláírásával anyagilag hozzájárul az EEÁ Tervéhez, a mellékletben meghatározott feltételek szerint.

8. Cikk

8.1. A Magyar Fél által az EEÁ Terve keretében megkötött szerződések földrajzi megoszlására vonatkozólag az Ügynökség végrehajtja az I. Mellékletben meghatározott iparpolitikai rendelkezéseket.

8.2. A Magyar Fél és az Ügynökség külön éves felülvizsgálatot tart, amelynek keretén belül megvitatja, hogy a magyar ipar mennyiben felel meg, és mennyiben tudja kiegészíteni az Ügynökség tagállamainak űrparát.

9. Cikk

Az Ügynökségnek a jelen Megállapodás keretében vállalt hivatalos tevékenységei végrehajtása céljából a Magyar Fél biztosítja a következő kiváltságokat és mentességeket:

9.1. Az Ügynökség a Magyar Köztársaság területén jogi személyiséggel rendelkezik. Így különösen szerződéseket köthet, ingó- és ingatlanulajdont szerezhet és idegeníthet el, jogi eljárásban félként felléphet.

9.2. Az Ügynökség mentességet élvez a igazságszolgáltatás és a végrehajtás alól, a következők kivételével:

a) ha az Ügynökség az adott ügyben kifejezetten lemond mentességéről,

b) harmadik fél által indított polgári keresetben, amelynek alapja az Ügynökség tulajdonába tartozó vagy érdekében üzemeltetett gépjármű károkozása, valamint az ilyen gépjárművével elkövetett szabálysértések tekintetében,

c) a jelen Megállapodás 12. Cikke szerinti választottbírósi ítélet végrehajtásának tekintetében.

9.3. Hivatalos tevékenységén belül az Ügynökség, valamint az Ügynökség tulajdona és bevételei mentesek minden közvetlen adó alól a Magyar Köztársaság területén. Azon alapvető fontosságú beszerzések és szolgáltatások igénybevétele, amelyek szorosan kötődnek a Megállapodás keretébe tartozó hivatalos tevékenységekhez, mentesek a közvetett adók megfizetésének kötelezettsége alól.

9.4. Az Ügynökség hivatalos tevékenységeihez szorosan kötődő termékek exportja és importja mentes minden export és import vám és illeték, valamint export és import tilalom és korlátozás alól. Ezen exportált és importált javakat nem lehet sem ingyenesen, sem ellenérték fejében eladni, bérbe adni, átruházni a Magyar Köztársaság területén, kivéve, ha ez a Magyar Fél által meghatározott feltételek szerint történik. A Magyar Fél és az Ügynökség megállapodnak azon eljárásrendben, amely az együttműködés során használt vagyontárgyak exportjára és importjára alkalmazandó. Az Ügynökség együttműködik a magyar hatóságokkal annak érdekében, hogy biztosítva legyen, hogy az Ügynökség által exportált és importált javak az Ügynökség jelen Megállapodás keretén belüli hivatalos tevékenységéhez legyenek felhasználva.

9.5. Az Ügynökség fogadhat és tarthat a Magyar Köztársaságban bármilyen pénzalapot, valutát, készpénzt vagy értékpapírt, szabadon felhasználhatja azt a Magyar Köztársaságban az Ügynökség bármilyen hivatalos tevékenységéhez, és bármilyen pénznemben vezethet bankszámlát.

9.6. Az Ügynökség alkalmazottainak fizetése, illetménye, juttatásai és nyugdíja, amelyeket az ESA-nál végzett jelenlegi vagy korábbi munkájáért kapott, mentes az adófizetési kötelezettség alól; ezen rendelkezés vonatkozik a családtagok juttatásaira is.

9.7. Az Ügynökség által küldött, illetve fogadott kiadványok és információs anyagok mentesek a behozattalal és kivitellel kapcsolatos esetleges tilalmak és korlátozások alól.

10. Cikk

A Magyar Fél közli az Ügynökség Főigazgatójával a jelen Megállapodás végrehajtásánál való képviselőre kijelölt hatóság nevét, valamint a 6. Cikk 6.2. pontja szerinti

megbeszéléseken részt vevő képviselő és tanácsadónak nevét.

11. Cikk

Mindkét Fél kizárólagosan felelős a Megállapodás végrehajtása során végzett saját tevékenységeinek következményei vonatkozásában. Így különösen a Felek jogorvoslattal élhetnek a másik Fél ellen, a személyekben vagy javakban a másik fél által okozott bármilyen károkozás esetén. Harmadik személynek okozott kár esetén csak az a Fél felel, amelyiknek a tevékenysége kapcsán a károkozás bekövetkezett.

12. Cikk

12.1. Bármely, a jelen Megállapodás alkalmazásával vagy értelmezésével kapcsolatos vita esetén, amennyiben azt a Felek nem tudják békés úton megoldani, bármelyik Fél kérésére választottbírószághoz fordulnak.

12.2. A választottbírószághoz 3 tagból áll. A tagok közül egy bírót az Ügynökség jelöl ki, egyet a Magyar Fél, a harmadikat pedig az előbbi kettő választottbíró jelöli ki, és egyben ezen bíró lesz a választottbírószághoz elnöke. Ha a választottbírószághoz felállítására irányuló kéréstől számított 6 hónapon belül bármelyik fél nem tesz eleget a bíró kijelölésére vonatkozó kötelezettségének, bármelyik Fél kérése alapján a Állandó Nemzetközi Bíróság Elnöke jelöli ki a választottbíró. Ugyanezen eljárás alkalmazandó abban az esetben is, ha a Felek által kijelölt, illetve megválasztott bírók kijelölésétől, illetve megválasztásától számított 6 hónapon belül nem kerül sor a harmadik választottbíró kijelölésére.

12.3. A választottbírószághoz maga állapítja meg eljárásrendjét; a bíróság döntése végleges és kötelező.

13. Cikk

A mellékletek a jelen Megállapodás szerves részét képezik.

14. Cikk

14.1. A jelen Megállapodás az aláírást követően és a Magyar Köztársaság jogrendjével összhangban lévő jóváhagyásával akkor lép hatályba, amikor a Magyar Fél aláírja az Európai Együttműködő Államok Tervének Alapokmányát, amelyre a 7. Cikk utalt és az I. Melléklet részletez, kivéve a jelen Megállapodás II.A és II.B Mellékleteit, amelyeket közvetlenül az aláírást követően alkalmazni kell. Az EEÁ Terve Alapokmányának aláírására legkésőbb a jelen

Megállapodás aláírását követő egy éven belül sort kell keríteni, kivéve, ha a Felek más határidőben állapodnak meg. Abban az esetben, ha a megjelölt határidőn belül nem kerül sor az aláírásra, a jelen Megállapodás semmisnek tekintendő.

14.2. A jelen Megállapodás hatálybalépésével hatályát veszti a preambulumban hivatkozott, az Ügynökség és a Magyar Köztársaság Kormánya közötti Együtműködési Megállapodás azzal, hogy ezen Együtműködési Megállapodás rendelkezéseit továbbra is alkalmazni kell azon, az Együtműködési Megállapodás keretén belül megkötött szerződések végrehajtásának tekintetében, amelyek hatálya az Együtműködési Megállapodás hatályának megszűnésekor még nem járt le.

14.3. Jelen megállapodás hatálybalépésével befejeződik az Ügynökség és a Magyar Köztársaság Kormánya közötti, a preambulumban hivatkozott, Prodex program feltételei szerinti együtműködés. A Magyar Köztársaság Kormánya ennek értelmében elfogadja, hogy a jelen Megállapodás hatálybalépésével megszünteti részvételét a Prodex programban, a vonatkozó program Nyilatkozat és megvalósítási szabályok rendelkezéseinek megfelelően.

15. Cikk

15.1. A jelen Megállapodás, amennyiben a jelen Cikk 3. bekezdésében foglaltaknak megfelelően előbb nem szűnik meg, a hatálybalépésétől számított öt évig marad hatályban. Egy évvel a jelen Megállapodás hatályának lejártát megelőzően, a 8. Cikkben meghatározott éves felülvizsgálati eredmények alapján a Felek áttekintik a Megállapodás végrehajtásának eredményét, valamint megvizsgálják annak lehetséges módjait, hogy miképpen lehetne folytatni vagy továbbfejleszteni a jelen Megállapodás szerinti együtműködést. Ezen belül kifejezetten meg fogják vizsgálni annak lehetőségét, hogy a Magyar Köztársaság társult tagként vagy tagállamként folytassa tevékenységét.

15.2. Abban az esetben, ha a Felek a jelen Megállapodás folytatása mellett döntenek, a jelen Megállapodás a Felek együttes írásos megállapodása alapján hosszabbítható meg és/vagy módosítható.

15.3. A Megállapodást bármelyik fél a felmondás tervezett napját legalább egy évvel megelőzően írásban felmondhatja azzal, hogy a felmondás tervezett napjának meg kell egyeznie a naptári év utolsó napjával.

15.4. A Megállapodás megszűnése nem érinti a Felek azon jogait és kötelezettségeit, amelyek jellegüknél fogva függetlenek a Megállapodás hatályától, valamint ezen jogok értelmezését sem. Ezen jogok különösen, de nem kizárólagosan, a választottbírói kikötés, a bizalmas információk, felelősségi szabályok, szellemi tulajdonjogok, valamint a Megállapodás keretében megkötött már hatályos

szerződések. A Magyar Fél a jelen Megállapodás megszűnése után is köteles fizetni a folyó vagy megelőző fizetési évekre az Ügynökség költségvetésben jóváhagyott, szerződési fizetési kötelezettségeinek rá eső részét.

15.5. A Magyar Fél és az Ügynökség kölcsönös megállapodással felülvizsgálhatja a jelen Megállapodás rendelkezéseit. A módosítások, kivéve azokat, amelyek kizárólagosan a Mellékleteket érintik, azon a napon lépnek hatályba, amikor mindkét Fél bejelentette, hogy megtette a módosítások hatálybalépéséhez szükséges belső jogi lépéseket. A kizárólagosan a Mellékletekre vonatkozó módosításokra a Mellékletek rendelkezéseit kell alkalmazni.

Készült Budapesten, 2003. április 7-én, két eredeti példányban, angol és magyar nyelven. Az aláírók elrendelhetik a francia és német nyelvre való fordítást, azonban az értelmezés szempontjából ezek nem tekintendők hitelesnek.

.....
A Magyar Köztársaság Kormánya nevében Az Európai Ügynökség nevében

I. Melléklet

Terv az Európai Együtműködő Államok részére (EEÁ Terv)

Célok, szabályok, eljárásrend

I. Célok

I.1. Az EEÁ Terv általános célja

Az EEÁ Tervének általános célja a Magyar Fél társulása az Ügynökség programjaihoz és tevékenységeihez, valamint felkészülése az Ügynökség Alapokmányához való lehetséges jövőbeni csatlakozásra, a lehető leghatékonyabb módon.

I.2. Az EEÁ Terv különös céljai

— A Magyar Fél és az Ügynökség tagállamainak tudományos és felhasználói közösségei közötti együtműködés fejlesztése.

— A Magyar Fél megfelelő ipari kapacitásának és szak tudásának kialakítása és megerősítése annak érdekében, hogy csatlakozás után lehetővé váljon a Magyar Fél megfelelő, méltányos és igazságos ipari részvétele az Ügynökség programjaiban.

— Az Ügynökség programjaihoz és tevékenységeihez közvetett hozzáférés biztosítása.

— Elősegíteni, hogy a Magyar Fél megismerje az Ügynökség szervezetét és működését, beleértve az EURO, az európai űrkutatási termékek, szabványok és eljárások használatát.

— A tagállamok és Magyar Fél ürtevékenységének összehangolása, pl. a szükségtelen párhuzamosságok elkerülése révén.

I.3. Az EEÁ Terv szerinti tevékenységek típusai és területei

(i) Az EEÁ Terv a tevékenységeknek az (ii) alpontban meghatározott négy fő típusát foglalja magába, a következő öt területen:

— Űrtudomány, különösen űrcsillagászat és asztrofizika, a Naprendszer kutatása és Nap—Föld fizikai kutatások;

— Távérzékelési kutatások és alkalmazások, különösen környezetfigyelés, meteorológia, légkör- és földtudomány;

— Távközlés, különösen szolgáltatások és műholdas navigáció;

— Mikrogravitációs kutatások, különösen űrbiológia, orvostudomány és anyagkutatások;

— Földi kiegészítő mérnöki munkák és hasznosításuk.

(ii) Az EEÁ Terv a következő tevékenységtípusokra terjed ki:

— Az Ügynökség választható programjain belül (optional programmes) azon ESA technológiák és felszerelések, amelyek kivitelezése nem válik kritikussá egy Európai Együttműködő Állam részvételével (nem kritikus technológiák);

— Tudományos projektek és/vagy kísérletek;

— Adatok felhasználása;

— A kis- és közepes méretű vállalkozások támogatása.

(iii) A tevékenységek részletes szabályait egy megújítható ötéves tervről szóló megállapodás tartalmazza. A tervet minden egyes ötéves időszak negyedik évének végén, az Ügynökség és a Magyar Fél közötti megállapodás megújítására vonatkozó tárgyalások nyomán lehet meghosszabbítani. Az új ötéves időszak a megelőző tervidőszak ötödik évének végével kezdődik. Az ötéves időszakra vonatkozó terv tervezetét az EEÁ Terv Bizottsága fogadja el és évenként korszerűsítheti, az alábbiakban meghatározott eljárásnak megfelelően.

II. Szabályok és eljárásrend

II.1. Az EEÁ Tervének végrehajtása

Az Ügynökség, annak szabályzata és eljárásrendje szerint végrehajtja az EEÁ Tervének rendelkezéseit, kivéve ha az itt feltüntetett célok, szabályok és eljárásrend másépp rendelkezik.

Az EEÁ Terv végrehajtásának ellenőrzésére és felügyeletére bizottság — a továbbiakban EEÁ Terv Bizottsága — jön létre. A Bizottság hatásköri és eljárási szabályzatát a II. Melléklet tartalmazza.

A Magyar Köztársaság joghatósága alá tartozó nemzeti intézmények az Ügynökség kérésére, a Magyar Fél beleegyezésével, technikai, technológiai támogatást nyújthatnak az Ügynökségnek, az EEÁ Tervén belüli egy vagy több

tevékenységhez; amennyiben szükséges, a támogatás nyújtását az érintett intézet és az Ügynökség közötti levélváltás kíséri, amelyet tájékoztatás végett megküldenek a többi Európai Együttműködő Államnak, valamint az Ügynökség Tanácsának.

Az Ügynökség eszközeit és berendezéseit rendelkezésre bocsátja az EEÁ Tervén belül végzett tevékenységekhez, e Megállapodás 3. Cikke 1. bekezdése rendelkezéseinek megfelelően. Így különösen az Ügynökség elektronikus pályázati rendszere (EMITS — Electronic Mail Invitation Tender System) rendelkezésre áll a Magyar Köztársaságban bejegyzett vállalatok számára, a következő feltételekkel:

— Az Ügynökség programjai tekintetében csak olvasásra;

— Az EEÁ Terven belüli tevékenységei tekintetében teljes körű hozzáféréssel.

II.2. Az EEÁ Terv tartalma

Mielőtt az öt évre szóló tevékenységek elkezdődnének, az Ügynökség kidolgozza a Magyar Fél és a tagállamok hozzájárulásain alapuló öt éves EEÁ Tervet, a következő eljárásnak megfelelően:

II.2.1. Az Ügynökség konzultációt folytat a Magyar Féllel azon technológiákkal kapcsolatos magyar igényekről, amelyek nem válnak kritikussá Magyarország részvételével.

II.2.2. Ezt követően, a Megállapodás 6. Cikkében foglalt figyelembevételével, az Ügynökség elkészíti az EEÁ Terv ötéves időszakra szóló, a Program Tanácsokban és Bizottságokban megtárgyalandó előzetes tervezetét, majd megküldi azt az ESA következő Bizottságainak és Program Tanácsainak, amelyekben a tagállamok, illetve a résztvevő államok kétharmadának jóváhagyása után a Terv az EEÁ Terv Bizottságához kerül jóváhagyásra:

— az érintett ESA Program Tanácsoknak: azon hozzájárulások tekintetében, amelyet a Magyar Fél az Ügynökség választható programjai keretében vállalt el, rendszerek és hasznos teher kifejlesztése és/vagy kísérleti fázisában való részvétel, vagy a nem kritikus technológia fejlesztésében való részvétel formájában;

— a Tudományos Program Bizottságnak (SPC): a Magyar Fél azon hozzájárulása tekintetében, amelyet az Ügynökség tudományos programjai keretében vállalt fejlesztésre és/vagy kísérleti fázisra vagy a nem kritikus fázisú technológia fejlesztésére;

— az Iparpolitikai Bizottságnak (IPC): a Magyar Fél által az EEÁ Terv keretében vállalt, az Ügynökség Technológiai Munkatervében felsorolt meghatározott technológiák fejlesztése tekintetében, valamint ezen területen az utóbbi nem kritikus technológiák fejlesztése és a kis- és középvállalatok támogatása tekintetében.

Ezen felül, amennyiben az EEÁ Terv tevékenysége az II/A. mellékletben meghatározottak szerint egy hatályos

vagy véglegesítés alatt álló Program Nyilatkozat hatálya alá tartozik, abban az esetben a megfelelő Program Nyilatkozatot vagy Nyilatkozat tervezetet módosítani kell vagy bele kell foglalni az EEÁ Terv hozzájárulásának elismerését.

Az Iparpolitikai Bizottság az EEÁ Terv iparpolitikai vonatkozásait is megvizsgálja és a tagállamok egyszerű többségi szavazatával jóváhagyja, mielőtt az EEÁ Terv Bizottság elé kerül jóváhagyásra.

II.2.3. Az érintett Bizottságok és Program Tanácsok által jóváhagyott részelemekből az Ügynökség elkészíti az egységes szerkezetbe foglalt EEÁ Tervet a célból, hogy az EEÁ Terv Bizottsága megvizsgálja és jóváhagyja. Ekkor a Magyar Fél tájékoztatja az Ügynökséget és az EEÁ Terv Bizottságát azon tevékenységekről, amelyeket támogatni szándékozik, valamint megerősíti az érintett tevékenységek finanszírozására tervezett hozzájárulást.

II.2.4. Az EEÁ Terv Bizottsága, mielőtt jóváhagyná az ötéves EEÁ Tervet, módosításokat javasolhat a tervezett tevékenységekben. A módosítási javaslatokat, az elvetett tevékenységek kivételével, meg kell küldeni az érintett Bizottságoknak és Program Tanácsoknak vizsgálat céljából. Ezt követően az érintett Bizottságok és Program Tanácsok megküldik a módosítási javaslatok elfogadott változatát az EEÁ Terv Bizottságának jóváhagyásra.

II.2.5. Miután az EEÁ Terv Bizottsága jóváhagyta az öt évre szóló EEÁ Tervet, az Ügynökség ennek alapján elkészíti azt a különleges dokumentumot (a továbbiakban: EEÁ Terv Alapokmánya, a 14.1. Cikknek megfelelően), amely lehetővé teszi a Magyar Félnek az EEÁ Tervben való pénzügyi részvételét. Az EEÁ Terv Alapokmányának tartalma a következő: egyrészt a jóváhagyott EEÁ Tervben a Magyar Fél által finanszírozott, az elfogadott EEÁ Tervben meghatározott tevékenységek felsorolása, másrészt a Magyar Fél által aláírt anyagi hozzájárulás összege, amely tartalmazza a Magyar Fél által az ESA belső költségeibe fizetendő részesedést is, amelyet a II.4. pont határoz meg. Emellett tartalmazza a befizetések tervezett bontását és ütemezését. Az EEÁ Terv Alapokmányát az Ügynökség bemutatja a Magyar Félnek aláírásra, majd továbbítja az EEÁ Terv Bizottságnak, hogy tájékoztassa a tartalmáról.

II.2.6. Az öt évre szóló EEÁ Terv ezen időszak alatt évente felülvizsgálható és korszerűsíthető, ha a Magyar Fél vagy valamelyik másik Európai Együttműködő Állam érdeklődik valamely, az Ügynökség által javasolt új tevékenységben való részvétel iránt. Az EEÁ Terv évenkénti felülvizsgálatának jóváhagyását az érintett Bizottságok és Program Tanácsok előzetesen jóváhagyják. Ha ennek eredményeképpen új tevékenységek kerülnek az EEÁ Tervbe, az Ügynökség ennek megfelelően módosítja az EEÁ Terv Alapokmányát. A Magyar Fél elfogadja a korszerűsített EEÁ Terv Alapokmánya szerinti megemelkedett hozzájárulási összeget.

II.3. Iparpolitikai alapelvek

Az EEÁ Terv garantált, (1) együttthatójú, földrajzi alapú visszatérítésen alapul. A visszatérítendő összeget az Ügynökség Tanácsa által elfogadott, a földrajzi visszatérítési együtttható kiszámítási szabályáról szóló határozat [ESA/CXXXVIII/Res. 6 (Final)] alapján kell számítani.

Az öt évre szóló EEÁ Terv munkatervének meghatározásakor, valamint felülvizsgálatakor a következő iparpolitikai elveket kell figyelembe venni:

- a verseny torzításának tilalma,
- a tagállamok létező szaktudásának kiegészítése,
- a jóváhagyott ügynökségi programok keretében végzett tevékenységek kiegészítése,
- hozzájárulás az európai úrkutatási eredmények felhasználásának fejlesztéséhez,
- az Ügynökség számára képviselt műszaki érték, különös tekintettel:
 - = az innovációs képességre,
 - = az Európai Technológiai Tervnek és/vagy az Ügynökség jövőbeni program kívánalmainak történő megfelelésre,
- ösztönzőleg hat az európai ipari hálózatra,
- új piaci lehetőséget ad a versenyben lévő ellátóknak,
- kis- és közepes méretű vállalkozások bevonása.

Az Iparpolitikai Bizottság ugyanezen alapelvek figyelembevételével vizsgálja és korszerűsíti az EEÁ Terv tervezetét.

II.4. Pénzügyi kérdések

Az EEÁ Tervét az Európai Együttműködő Államok finanszírozzák az Ügynökség szabályai és eljárásrendje szerint. Ezen kötelezettség alapja az EEÁ Terv Alapokmányának a II. Cikk 2. pontja szerinti aláírása. A Magyar Fél a program irányítási költségeinek megtérítésére az Alapokmány szerinti évenkénti befizetésének 7%-át az Ügynökség belső költségeinek fedezésére adja, amely hozzájárulás a Magyar Fél részéről évente növekszik, a teljes költség összeget az ötéves EEÁ Terv végére kell befizetni.

Az egyes Európai Együttműködő Államoknak, hogy részt vehessenek az EEÁ Tervében, minimális hozzájárulásként öt év alatt 5 M euro-t kell befizetni, a 2001-es év gazdasági mutatóinak megfelelően.

A tevékenységeket akkor lehet elkezdni, amint egy Európai Együttműködő Állam aláírta az EEÁ Tervének Alapokmányát.

A Magyar Fél évente egyszer utólagosan növelheti az általa befizetett hozzájárulás összegét, de csak olyan mértékben, hogy mindez ne okozza a többi Európai Együttműködő Állam költségeinek növekedését.

Azon szerződések esetében, amelyek akár egy kiválasztott vállalattal, akár bármi más forrással társfinanszírozásban valósulnak meg, az Ügynökség vonatkozó belső költségeit a teljes szerződési érték alapján kell kiszámítani.

Az Ügynökség pénzügyi szabályzatának 18. Cikke ellenére, az adott pénzügyi évben fel nem használt összegek automatikusan átkerülnek a következő évi befizetési összegbe.

Minden egyes ötéves időszak végeztével azon, a Magyar Fél által befizetett hozzájárulásból fel nem használt részt, amely nincs előjegyezve fennmaradt munkák végrehajtására, a következő ötéves időszak tevékenységeinek finanszírozására fordítható, amennyiben a Magyar Fél máshogy nem dönt.

Amennyiben a jelen Megállapodás megszűnik, és a Magyar Fél tagállammá vagy társult taggá válik, az által befizetett azon hozzájárulás, amely nincs lekötve az EEÁ Tervének keretében, átutalható más ügynökségnek, amelyben a Magyar Fél részt vesz, vagy más felhasználásra kerülhet, a Magyar Fél döntése értelmében.

II.5. Szerződésekre vonatkozó rendelkezések

Az Ügynökség, a saját szabályai és eljárásrendje szerint, az általa szokásosan használt kikötések és feltételek alkalmazásával, megkötí azon szerződéseket, amelyek az EEÁ Tervének végrehajtásához szükségesek. A szerződések összegét euróban állapítják meg.

Az Ügynökség által szerződéssel vállalható kötelezettségek a számára rendelkezésre álló pénzalap mennyiségére korlátozódnak. Az Ügynökség nem ír ki pályázatot, ha a munkaterv szerinti előírt pénzösszeg nem áll rendelkezésére.

A szerződéskötést megelőzően nyílt pályáztatási rendszerrel dől el, hogy az Ügynökség melyik, a tevékenység iránt érdeklődést mutató Európai Együttműködő Állammal állapodik meg.

A társfinanszírozott tevékenységekben az Ügynökség teljes átlátással rendelkezik a szerződést megkötő másik fél által tervezett, és ténylegesen vállalt kiadásokról, valamint a szerződés végrehajtásához szolgáló pénzalapok eredetéről. Ennek érdekében, szükség esetén lehetséges az Ügynökség általi, illetve nevében végzett könyvvizsgálat.

Az EEÁ Tervén belüli bármilyen hasznos teher világűrbeli repüléséből származó szellemi tulajdonjogra az Ügynökség szabályait kell alkalmazni.

II.6. Általános rendelkezések

Az ügynökségi szerződésekre vonatkozó alapelvek számbavételekor, az együttműködési projekt céljától függően, főszabály szerint a Magyar Felet illetik az EEÁ Terve keretében általa létrehozott és finanszírozott javak, valamint a végrehajtáshoz használt berendezések, szoftver és felszerelések.

A jelen I. Melléklet módosításaihoz elegendő a Felek írásbeli megegyezése.

II. Melléklet

Az Európai Együttműködő Államok Tervének Bizottsága (EEÁ Terv Bizottsága)

Hatáskörésljárásrend

A) Hatáskör

Az EEÁ Terv Bizottsága az Ügynökséggel együttműködve, a jelen Megállapodás I. Mellékletében meghatározott célok, szabályok és eljárásrendeknek megfelelően ellenőrzi és irányítja az EEÁ Tervének végrehajtását. Ennek érdekében:

1. Miután az Ügynökség Tanácsának érintett alárendelt szerveitől az egyetértésről szóló bejelentést megkapta, az EEÁ Terv Bizottsága megvizsgálja, és tagjai egyszerű többségi szavazatával jóváhagyja az EEÁ Terv céljait, szabályait és eljárásrendjeit meghatározó I. Melléklet II.2. pontjában meghatározott EEÁ Tervet és annak módosításait.

Az ötéves időszakra szóló EEÁ Terv jóváhagyásakor szavazati jog illeti meg azon lehetséges Európai Együttműködő Államokat is, amelyekre nézve az Európai Együttműködő Államok Megállapodást aláírták, de az még nem lépett hatályba.

2. Az Európai Együttműködő Államok Bizottsága egyszerű többségének szavazatával a jelen Melléklet V. fejezetének megfelelően dönt a Bizottság üléseinek munkanyelvéről.

3. Tudomásul vesz minden, az EEÁ Tervéhez történő hozzájárulásra, illetve a résztvevők hozzájárulásainak növekedésére irányuló elkötelezettséget, az EEÁ Alapokmányában foglaltak figyelembevételével.

4. Az Európai Együttműködő Államok joghatóságai alá tartozó nemzeti intézmények által nyújtott technológiai hozzájárulásokra vonatkozó információkat fogadja, az EEÁ Tervének a célok, szabályok és eljárásrendre vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően.

5. Jóváhagyja az EEÁ Terv hatáskörét, eljárásrendjét, valamint ezek bármely módosítását.

B) Eljárásrend

I. Fejezet

Összetétel

I.1. Az EEÁ Terv Bizottsága kizárólag az Európai Együttműködő Államok képviselőiből áll.

I.2. Az Ügynökség minden tagállamának egy képviselője megfigyelőként részt vehet a Bizottság ülésein. Az Ügynökség Adminisztratív és Pénzügyi Bizottságának (AFC), az Iparpolitikai Bizottságának (IPC) és a Tudományos Programok Bizottságának (SPC) elnöke hivatalból meghívott az ülésekre, megfigyelői státuszban.

I.3. Minden egyes Európai Együttműködő Állam nem több, mint két delegálttal képviselteti magát a Bizottságban. A delegáltaként való részvételnek a feltétele az illetékes nemzeti hatóság által kiállított megbízólevél átadása a Bizottság elnökének.

I.4. A delegáltak tanácsadók kísérhetik. A tanácsadók nevét és foglalkozását be kell jelenteni az Ügynökség Főigazgatójának, mielőtt azok részt vennének a Bizottság ülésének munkájában.

II. Fejezet

Elnökség

II.1. A Bizottság az Európai Együttműködő Államok képviselői közül elnököt és alelnököt választ, egyéves időtartamra.

II.2. Ha az elnök akadályoztatva van, az alelnök elnököl helyette. Ebben az esetben az eljáró elnököt ugyanazon jogok és kötelezettségek illetik, mint az elnököt.

II.3. A bizottsági üléseket az elnök vezeti. Az elnököt nem illeti meg a delegáltak jogköre. Elnöki funkciójának gyakorlása közben az elnök a bizottság fennhatósága alatt marad.

II.4. Azon Európai Együttműködő Állam, amelynek a delegáltja az elnöki funkciót ellátja, kinevezhet egy másik delegáltat az előbbi helyett arra az időtartamra, ameddig az elnöki funkció ideje tart.

III. Fejezet

Ülések

III.1. A Bizottság üléseit főszabály szerint az Ügynökség épületeiben tartja, évente nem több mint két alkalommal, közvetlenül az Iparpolitikai Bizottság vagy Adminisztratív és Pénzügyi Bizottság ülését követően.

III.2. Az ülés kezdetén az elnök jelenléti ívet ad közre.

III.3. Az Ügynökség tagállamainak, valamint az Adminisztratív és Pénzügyi, az Iparpolitikai, valamint a Tudományos Programok Bizottsága elnökeinek részvétele a bizottsági üléseken soha nem jelenthet számukra szavazati jogot.

III.4. A Bizottság minden egyes ülésén meghatározza a következő ülés időpontját. Szükség esetén az elnök módosíthatja az ülés kijelölt időpontját.

III.5. Az elnök rendkívüli bizottsági üléseket hívhat össze, akár saját kezdeményezésre, akár az Európai Együttműködő Államok többségének kérésére. Ezen ülések összehívásakor az elnök törekszik arra, hogy az ülés időpontja igazodjon az Iparpolitikai vagy az Adminisztratív és Pénzügyi Bizottság üléséhez.

III.6. Az Ügynökség Főigazgatója az Ügynökség alkalmazottai közül kijelöli azt a személyt, aki ellátja a Bizottság titkári feladatait.

III.7. Az elnökkel történt konzultációt követően a Bizottság titkára elkészíti az ülés tervezett napirendjét, amelyet az Európai Együttműködő Államok kézhez kell kapjanak legalább két héttel az ülés előtt.

III.8. Az ülés megnyitását követően, a szükséges módosításokkal együtt, a bizottság megtárgyalja, majd elfogadja a napirend tervezetét. Új napirendi pont abban az esetben kerülhet a napirend tervezetbe, ha azt a jelen lévő Európai Együttműködő Államok egyhangúlag elfogadják.

III.9. Az Ügynökség Főigazgatója által kijelölt ügynökségi alkalmazottak részt vesznek a Bizottság ülésein.

III.10. Minden Európai Együttműködő Államnak egy szavazata van.

III.11. Ellenkező rendelkezés hiányában a Bizottság a döntéseit a jelen lévő és szavazó Európai Együttműködő Államok egyszerű többségi szavazatával hozza.

III.12. A jelenlegi eljárásrend bevezetése tekintettel lesz az EEÁ Terve célkitűzéseinek elősegítésére, és teljesen akkor lesz alkalmazható, ha legalább három EEÁ tagja lett az EEÁ Terve Bizottságnak.

IV. Fejezet

Az elnök funkciói és feladatai

IV.1. Az elnök a jelen szabályoknak megfelelően irányítja a bizottság tárgyalásait és fenntartja a sorrendiséget az üléseken. Az elnök nyitja meg és zárja be az üléseket, irányítja a megbeszélést, és ha szükséges összefoglalja azt, biztosítja a jelen szabályok betartását, megadja és megvonja a szót, sorrendi kérdésekben dönt, szavazásra bocsátja a javaslatokat, és bejelenti a döntéseket. Az elnök javasolhatja a vita elnapolását vagy bezárását, illetve az ülés elnapolását vagy felfüggesztését. Az elnök megállapítja a határozatképességet az alábbi IV.10. pontnak megfelelően.

IV.2. Az elnök engedélye nélkül senki nem szólalhat fel. A IV.3. pont rendelkezéseinek megfelelően az elnök szó-

lítja a felszólalókat abban a sorrendben, ahogyan szólásra jelentkeztek. Az elnök rendreutasíthatja azt a felszólalót, aki felszólalásában eltér a tárgytól.

IV.3. Az ülésen EEÁ delegált is kezdeményezhet rendreutasítást. Az elnök azonnal dönt az indítványról. Bármely EEÁ delegált fellebbezhet az elnök döntése ellen. Ebben az esetben a fellebbezést megvitatják, és szavazásra bocsátják. Amennyiben a jelen lévő és szavazó EEÁ delegáltak többsége nem tartja fenn a fellebbezést, az elnök döntése marad fenn. A EEÁ delegáltak rendreutasíthatóak, ha felszólalásuk eltér a tárgytól.

IV.4. A Bizottság minden más javaslatot és indítványt megelőzően a következő indítványokról dönt először, a jelzett sorrendnek megfelelően:

- az ülés felfüggesztése,
- az ülés bezárása,
- a tárgyalási téma elnapolása,
- a tárgyalási témára vonatkozó vita bezárása.

IV.5. Ezen indítványok végső formájára vonatkozó bármely javaslatot szavazásra kell bocsátani. Bármely EEÁ delegált kívánságára ezt írásban kell benyújtani a Bizottság részére. Ebben az esetben az elnök nem terjeszti be a javaslatot az üléshez addig, ameddig az EEÁ delegáltak, akik az írásbeli formát kérték, nem kapják kézbe a javaslat szövegét.

IV.6. Bármikor nyújtanak be módosító indítványt egy javaslathoz, először a módosító indítványt kell szavazásra bocsátani. Ha kettő vagy több módosító indítványt nyújtanak be, a Bizottság először arról szavaz, amelyik az elnök döntése szerint tartalmában távolabb van az eredeti javaslattól. Amennyiben egy módosító indítvány elfogadása szükségszerűen magában foglalja egy másik módosító indítvány elutasítását, az utóbbit nem bocsátják szavazásra.

IV.7. Bármely EEÁ delegált kérheti egy módosító indítvány részeinek önálló szavazását. Ha ezt a kérést bárki ellenzi, szavazásra kell bocsátani az indítvány részekre bontásának kérdését.

IV.8. Ezt követően bármely EEÁ delegált kívánságára a Bizottság szavaz a végleges módosított javaslatról.

IV.9. Abban az esetben, ha kettő vagy több javaslatot nyújtottak be egy és ugyanazon ügyben, a Bizottság ellenkező döntésének hiányában arról szavaznak először, amelyik előbb lett benyújtva. A Bizottság minden egyes szavazás után dönt arról, hogy szavazzanak-e a következő javaslatról.

IV.10. Amennyiben a fenti III.12. pont feltételei szerint a jelen eljárásrend teljes mértékben alkalmazható, az EEÁ Terv Bizottsága határozatképes, ha az Európai Együttműködő Államok delegáltjainak többsége jelen van.

V. Fejezet

Az eljárás nyelve

A Bizottság üléseit az ESA azon munkanyelvén kell lefolytatni, amelyet az EEÁ Terv Bizottsága választ. Az ülések összes dokumentuma ezen a nyelven készül.

VI. Fejezet

Jegyzőkönyv

VI.1. A Bizottság titkára minden egyes ülés után jegyzőkönyvtervezetet készít, amely tartalmazza a tárgyalások lényegét és rögzíti az elért eredményeket.

VI.2. A jegyzőkönyvtervezetet az ülést követően, amint lehetséges közre adják.

VI.3. A jegyzőkönyvtervezetre vonatkozó módosító indítványokat az EEÁ delegációk a titkárnak küldik meg írásos formában, a közléstől számított három héten belül.

VI.4. Minden egyes ülés elején, a benyújtott módosítások mérlegelése után a Bizottság jóváhagyja az előző ülés jegyzőkönyvét.

VII. Fejezet

Módosítások

Az EEÁ Terve Bizottság hatásköri és eljárási szabályai az EEÁ Terve Bizottság által módosíthatóak, és ehhez az Ügynökség írásbeli egyetértése szükséges.’’

3. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba. A 2. § rendelkezéseit 2003. november 5. napjától kell alkalmazni. A Megállapodás II. A) és II. B) mellékleteit 2003. április 7-től kell alkalmazni.

(2) E rendelet végrehajtásáról az informatikai és hírközlési miniszter gondoskodik.

4. §

E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti a Magyar Köztársaság Kormánya és az Európai Ügynökség között Velencében, 1991. április 10-én aláírt, a világűr békés célú kutatásában és felhasználásában való együttműködésről szóló egyezmény kihirdetéséről szóló 93/1997. (VI. 5.) Korm. rendelet, valamint a Magyar Köztársaság Kormánya és az Európai Ügynökség (ESA) között

Magyarországnak az ESA tudományos kísérletek fejlesztését szolgáló (Prodex) programjában való részvételéről megkötött Egyezmény kihirdetéséről szóló 107/1998. (V. 27.) Korm. rendelet.

Dr. Medgyessy Péter s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 225/2003. (XII. 13.) Korm. rendelete

a magyar víziutakon külföldi államok lobogója alatt közlekedő tengeri hajók biztonsági ellenőrzéséről

A Kormány a víziközlekedésről szóló 2000. évi XLII. törvény 88. §-a (1) bekezdésének *a*) pontjában foglalt felhatalmazás alapján a következőket rendeli el:

A rendelet hatálya

1. §

(1) A rendelet hatálya — a (2) bekezdésben foglalt kivételekkel — a magyar víziutakra érkező, illetve ott tartózkodó nem magyar lobogó alatt közlekedő tengeri nagyhajóra, annak üzemben tartójára, parancsnokára és személyzetére terjed ki.

(2) A rendelet hatálya nem terjed ki a halászhajókra, a hadihajókra, a haditengerészeti segédhajókra, a fából épült kezdetleges szerkezetű hajókra, a nem kereskedelmi célú szolgálati hajókra és a kedvtelési célú úszólétesítményekre.

Nemzetközi egyezmények alkalmazása

2. §

(1) Az e rendeletben foglaltak a 3. § 1. pontjában felsorolt nemzetközi egyezmények alapján lefolytatandó eljárásokat nem érintik.

(2) Az 500 tonna bruttó úrtartalom alatti hajók esetében a megfelelő nemzetközi egyezményekben meghatározott, e hajókra előírt követelményeket kell alkalmazni. Abban az esetben, ha ezek a követelmények az 500 tonna bruttó úrtartalom alatti hajókra nem alkalmazhatók, meg kell tenni minden szükséges intézkedést, hogy a hajó a biztonságra, az egészségre vagy a környezetre veszélyt ne jelentsen.

(3) Olyan állam lobogóját viselő hajó ellenőrzésekor, amely nem részese valamelyik nemzetközi egyezménynek,

sem a hajóval, sem annak személyzetével szemben nem alkalmazható kedvezőbb eljárás, mint e rendeletben, illetve a megfelelő nemzetközi egyezményben meghatározott, az egyezményben részes állam lobogóját viselő hajóval, illetve személyzetével szemben alkalmazandó eljárás.

Értelmező rendelkezések

3. §

E rendelet alkalmazásában

1. *egyezmények:*

a) a 2003. évi LXV. törvénnyel kihirdetett, a merülés-vonalakról szóló 1966. évi nemzetközi egyezmény (a továbbiakban: LL 66).

b) a 2000. évi XI. törvénnyel kihirdetett, a Londonban, 1974. november hó 1. napján kelt 1974. évi „Életbiztonság a tengeren” tárgyú nemzetközi egyezmény (a továbbiakban: SOLAS 1974/1978.),

c) a 2000. évi X. törvénnyel kihirdetett, a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló 1973. évi nemzetközi egyezmény (a továbbiakban: MARPOL 1973/1978.),

d) a 119/1997. (VII. 15.) Korm. rendelettel kihirdetett, a tengerészek képzéséről, képesítéséről és az őrszolgálat ellátásáról szóló 1978. évi nemzetközi egyezmény (a továbbiakban: STCW 78/95),

e) a 2002. évi XXXIV. törvénnyel kihirdetett, a tengeren való összeütközések megelőzésére vonatkozó nemzetközi szabályokról szóló 1972. évi egyezmény (a továbbiakban: COLREG),

f) az 56/1982. (X. 22.) MT rendelettel kihirdetett, a hajók kőbőzésére vonatkozó 1969. évi nemzetközi egyezmény (a továbbiakban: TM 69),

g) a kereskedelmi hajók minimális követelményeiről szóló 1976. évi egyezmény (a továbbiakban: ILO 147.),

h) az olajszenyezésből eredő kárért viselt polgári jogi felelősségről szóló 1992. évi nemzetközi egyezmény (CLC 92)

hatályos szövege;

2. *hajó:* olyan, nem magyar lobogó alatt közlekedő tengeri hajó — beleértve a folyam-tengeri hajót, — amelyre alkalmazandó valamelyik 1. pontban felsorolt nemzetközi egyezmény;

3. *ellenőr:* a hatóság szolgálatában álló vagy más olyan személy, akit a hajózási hatóság felhatalmazott az ellenőrzések végrehajtására, rendelkezik az ennek igazolására szolgáló, külön jogszabály¹ alapján kiadott ellenőri igazolvánnyal és az illetékes hatóság előtt felelősséggel tartozik az ellenőrzések végrehajtásáért;

4. *ellenőrző hatóság:* a Központi Közlekedési Felügyelet;

¹ 10/2001. (III. 2.) KöViM rendelet a hajózásbiztonsági ellenőri munkakörre vonatkozó szakmai feltételekről és az ellenőrök azonosító okmányáról.

5. *ellenőrzés*: a hajó felkeresése a megfelelő okmányok és más dokumentumok, a hajó, annak felszerelése és személyzete állapotának, továbbá a hajón szolgálatot teljesítők élet- és munkakörülményeinek a megvizsgálására;

6. *részletes ellenőrzés*: a hajó szerkezetére, felszerelésére, személyzetére, az élet- és munkakörülményekre, a hajón alkalmazott eljárásokra kiterjedő, a hajó, annak felszerelése és személyzete egészének vagy adott esetben valamely részének ellenőrzése, a 6. § (3) bekezdésében meghatározott körülmények fennállása miatt;

7. *kiterjesztett ellenőrzés*: a 7. §-ban foglaltak szerint folytatott ellenőrzés;

8. *hajó üzemeltetésének megtiltása*: a hajó kifutásának kifejezett megtiltása olyan hiányosságok miatt, amelyek külön-külön vagy együttesen a hajót hajózásra alkalmatlanná teszik;

9. *művelet leállítása*: a hajó által folytatott művelet folytatásának kifejezett megtiltása olyan hiányosságok miatt, amelyek a hajóval való további műveleteket — ideértve a rakomány kezelését is — kockázatosá tennék;

10. *Párizsi Memorandum*: a tengerészeti hatóságoknak a kikötő szerinti állam részéről végzett ellenőrzéséről szóló, 1982. január 26. napján, Párizsban aláírt és az Európai Közösség tagállamai által elismert egyetértési nyilatkozatának (a továbbiakban: MOU) 2001. december 19. napján hatályos szövege;

11. *ellenőrzési esedékességi tényező*: a hajón végrehajtandó ellenőrzés esedékességére útmutatást nyújtó, az Európai Közösség tagállamai számára mérvadó SIRENAC rendszerben² nyilvántartott tényező, amelynek meghatározására a rendeletben szereplő tényezőknél a rendeletben meghatározott módszer szerinti figyelembevételével kerül sor;

12. *úti adatrögzítő*: az esetleges baleset kivizsgálását elősegítő adatrögzítő készülék (a továbbiakban: VDR), amelynek meg kell felelnie a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (a továbbiakban: IMO) 1997. november 27-i A.861(20) határozata szerinti követelményeknek.

Ellenőrzési eljárás

4. §

Az ellenőrző hatóság az államigazgatási eljárás általános szabályai szerint jár el.

5. §

(1) Az ellenőrző hatóság évente a megelőző három év statisztikai adatokkal alátámasztott forgalma alapján az egy évre számított átlagos forgalom 25%-ának megfelelő számú hajót köteles ellenőrizni.

² A tengerészeti hatóságoknak a franciaországi St. Malo-ban létrehozott információs rendszere.

(2) Azt a hajót, amelyen nem kell kiterjesztett ellenőrzést végrehajtani a hatóság akkor ellenőrzi, ha ellenőrzési esedékességi tényezője 50-nél több és legalább egy hónap telt el a MOU-ban részes állam kikötőjében végrehajtott utolsó ellenőrzése óta.

(3) A (2) bekezdésen túl ellenőrzésre azt a hajót kell kiválasztani, melynek:

- a) ellenőrzése az 1. számú melléklet I. részében meghatározottak szerint esedékes, illetve
- b) esedékességi tényezője magasabb.

(4) Az ellenőrző hatóság nem ellenőrzi azokat a hajókat, amelyeket az Európai Közösségek bármely tagállamában a belépést megelőző hat hónapon belül ellenőriztek, amennyiben

- a) a hajón nem észlelhető az 1. számú mellékletben foglalt kiemelt ellenőrzést indokoló hiányosság, továbbá
- b) az előző ellenőrzést követően hiányosságokról jelentés nem érkezett az ellenőrző hatósághoz, és
- c) nem áll fenn alapos ok az ellenőrzésre, valamint
- d) a hajó nem esik a (2) bekezdésben meghatározott jellemzők szerinti hajók körébe.

(5) A (4) bekezdésben foglalt rendelkezés nem alkalmazható az egyezményekben kifejezetten előírt üzemeltetési ellenőrzésekre.

Az ellenőrzés

6. §

(1) Az ellenőrzés során az ellenőr:

- a) megvizsgálja a 2. számú mellékletben felsorolt bizonyítványokat és okmányokat;
- b) meggyőződik a hajó általános állapotának megfelelőségéről, beleértve a hajó gépterét, a lakótereket, a hírközlési hatósággal együttműködve a vész helyzetben való kapcsolattartás lehetőségét, továbbá a kikötői országos tisztiorvosokkal³ együttműködve az egészségügyi körülményeket is.

(2) Az ellenőr a 2. számú mellékletben felsoroltakon kívül megvizsgálhat minden olyan bizonyítványt és dokumentumot, amelyet a 3. § 1. pontjában felsorolt bármelyik egyezmény alapján a hajó fedélzetén kell tartani.

(3) Minden olyan esetben, amikor az (1) és (2) bekezdésben meghatározott ellenőrzést követően alapos okkal feltehető, hogy a hajó, annak felszerelése vagy személyzete nem felel meg a 3. § 1. pontjában felsorolt valamelyik egyezmény vonatkozó előírásainak, az üzemeltetésre vonatkozó előírásoknak való megfelelésre is kiterjedő részletes ellenőrzést kell tartani.

(4) Alapos ok különösen:

- a) az olajnaplót nem vezetik megfelelően;

³ 1/1966. (XI. 5.) EüM—BM—KPM együttes rendelet a dunai egészségügyi felügyeletről.

b) a bizonyítványok és egyéb okmányok vizsgálatakor azokban pontatlanságok derülnek ki;

c) arra utaló körülmények, hogy a személyzet képesítése nem felel meg a külön jogszabályban⁴ a minimális képesítési szintre megállapított követelményeknek;

d) bizonyíték arra, hogy a rakománnyal kapcsolatos és egyéb műveleteket nem végzik biztonságosan (vagy az IMO iránymutatásoknak megfelelően), például a rakománytartályok semleges-gáz fővezetékében az oxigéntartalom magasabb az előírt maximális szintnél;

e) az olajszállító tartályhajó parancsnoka elmulasztja az olajkibocsátást megfigyelő és vezérlő rendszerről az utolsó ballasztban megtett úton készült jelentést bemutatni;

f) a naprakész állapotú riadóterv hiánya, vagy ha a személyzet nem ismeri teendőit tűz keletkezése, vagy a hajó elhagyására utasító parancs esetén;

g) téves vészjelzés leadása, melyet nem követ megfelelő visszavonási eljárás;

h) az egyezmények által megkövetelt berendezések vagy intézkedési tervek hiánya;

i) egészségtelen állapotok a hajón;

j) az ellenőr általános benyomásából és megfigyeléseiből származó bizonyíték arra, hogy a hajótesten súlyos károsodás vagy súlyos szerkezeti romlás észlelhető, amelyek veszélyeztetik a hajó szerkezeti biztonságát, illetve víz- és időjárás-állóságát;

k) információ vagy bizonyíték arra vonatkozóan, hogy a parancsnok vagy a személyzet nem ismeri kielégítően a hajózás biztonságával és a környezet szennyezésének megakadályozásával kapcsolatos műveleteket, vagy ezeket nem hajtja végre.

(5) Az ellenőrzés során figyelemmel kell lenni:

a) a biztonságos létszám biztosításának alapelveire [A481 (XII.) IMO határozat] és a minimális biztonságos személyzet létszámát igazoló okmányt, továbbá a biztonságos személyzeti létszám biztosítása alapelveinek alkalmazására vonatkozó iránymutatásokat tartalmazó mellékleteire;

b) a veszélyes áruk nemzetközi tengerészeti szabályzata (IMDG) rendelkezéseire;

c) a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) „Hajófedélzeti munkakörülmények ellenőrzése” tárgyában kiadott irányelveire;

d) a Párizsi Memorandumnak a hajók ellenőrzési rendjének rendjére vonatkozó útmutatójáról szóló 1. mellékletére.

(6) Az egészségügyi körülményeknek az (1) bekezdés b) pontjában megjelölt vizsgálata nem érinti az ÁNTSZ külön jogszabályban meghatározott ellenőrzési jogosultságát.

Egyes hajók kiterjesztett ellenőrzése

7. §

(1) A 4. számú melléklet „A” részében meghatározott kategóriába tartozó hajón kiterjesztett ellenőrzést kell tartani, amennyiben a MOU-ban részes államban végzett utolsó ellenőrzése óta több mint 12 hónap telt el.

(2) Amennyiben a hajó ellenőrzésre történő kiválasztására a 6. § (1), illetve (2) bekezdésében meghatározottak szerint került sor, a hajót kiterjesztett ellenőrzésnek kell alávetni. A hajót két kiterjesztett ellenőrzés közötti időszakban az 5. § szerinti ellenőrzésnek lehet alávetni.

(3) Az (1) bekezdésben meghatározott feltétel szerinti ellenőrzésre esedékes hajó parancsnoka, illetve üzemben tartója köteles hajójának a Magyar Köztársaság területi vizeire történő feltételezett érkezési időpontját megelőző három nappal korábban a 4. számú melléklet „B” részében meghatározott tájékoztatást az ellenőrző hatóság rendelkezésére bocsátani.

(4) Az ellenőrző hatóság kiterjesztett ellenőrzést végez a 7-es vagy annál magasabb ellenőrzési esedékességi tényezőjű és a (3) bekezdés rendelkezése szerinti körbe tartozó hajókon, amennyiben a hajó előző kiterjesztett ellenőrzése óta 12 hónapnál hosszabb időszak telt el.

(5) A kiterjesztett ellenőrzést a 4. számú melléklet „C” részében foglalt eljárás szerint kell lefolytatni.

8. §

(1) Amennyiben az ellenőrző hatóság a hajó üzemeltetésével összefüggő okból nem végezheti el 50-es vagy annál magasabb ellenőrzési esedékességi tényezőjű hajó, illetve kiterjesztett ellenőrzésnek alávetendő hajó ellenőrzését, haladéktalanul értesíti a SIRENAC rendszert az ellenőrzés elmaradásáról.

(2) Az esetlegesen elmaradt ellenőrzésekről az ellenőrző hatóságnak az elmaradás okát tartalmazó összesítő jelentése alapján a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium az Európai Bizottságot hathavonta tájékoztatja.

(3) Egy naptári év során a megelőző három év statisztikai adatokkal alátámasztott forgalma alapján az egy évre számított átlagos forgalom legfeljebb 5%-ának megfelelő számú, az (1) bekezdésben meghatározott kategóriába eső hajó ellenőrzése maradhat el a hajó üzemeltetésével összefüggő okból.

(4) Azon az (1) bekezdésben meghatározott kategóriába eső hajók ellenőrzésére, amelyeknek az ellenőrzése a hajó üzemeltetésével összefüggő okból nem volt elvégezhető, a következő közösségi kikötőben kerül sor.

⁴ 15/2001. (IV. 27.) KöViM rendelet a hajózási képesítésekről.

9. §

(1) Az ellenőrző hatóság — az e rendeletben meghatározott kivételek figyelembevételével — köteles megtiltani a gázt és vegyi anyagot szállító tartályhajó, az ömlesztett rakományt szállító hajó, az olajszállító tartályhajó és a személyhajó Magyar Köztársaság területére történő belépését, amennyiben:

a) a hajó a MOU éves jelentésében elmarasztalt állam lobogója alatt közlekedik és a megelőző 24 hónap folyamán a MOU-ban részes állam területén lévő kikötőben legalább kétszer fel lett tartóztatva, vagy

b) a MOU éves jelentésében különösen magas kockázatúnak, illetve magas kockázatúnak minősített állam lobogója alatt közlekedő hajó a megelőző 36 hónap folyamán a MOU-ban részes állam területén lévő kikötőben legalább egyszer fel lett tartóztatva.

(2) A belépés (1) bekezdésben foglaltak alapján történt megtiltásáról szóló határozatot az ellenőrző hatóság a hajóparancsnokkal és a hajó tulajdonosával vagy üzemben tartójával közli, továbbá tájékoztatja a lobogó szerinti állam illetékes hatóságát, az érintett hajóosztályozó társaságot, a többi tagállamot, az Európai Bizottságot, a Tengerhajózási Ügyek Igazgatási Központját (Centre administratif des affaires maritimes) és a MOU titkárságát is.

(3) A kitiltást elrendelő határozat akkor lép hatályba, amikor a hajó engedélyt kap a kikötő elhagyására, miután orvosolták azokat a hiányosságokat, amelyek az üzemeltetés megtiltásához vezettek.

(4) A kitiltást elrendelő határozat elleni fellebbezéskor a fellebbezéshez csatolni kell a lobogó szerinti állam illetékes hatóságának bizonyítványát, amely igazolja, hogy a hajó teljes mértékben megfelel a nemzetközi egyezmények vonatkozó rendelkezéseinek. A fellebbezéshez csatolni kell továbbá a hajó osztályozását végző hajóosztályozó társaság bizonyítványát is, amely igazolja, hogy a hajó megfelel az adott társaság által az arra az osztályra vonatkozóan előírt normáknak.

(5) A hajó magyar víziútra akkor léphet be, ha a hajót a kitiltást elrendelő határozatot hozott tagállam ellenőrző hatósága által kijelölt kikötőben újból megvizsgálták és e tagállam ellenőrző hatósága megítélése szerint bizonyítást nyert, hogy a hajó teljes mértékben megfelel a vonatkozó nemzetközi egyezményekben foglalt rendelkezéseknek.

(6) Ha a kijelölt kikötő a Közösséghez tartozik, a rendeltetési kikötő szerinti tagállam illetékes hatósága a kitiltást elrendelő határozatot hozott tagállam illetékes hatóságának hozzájárulásával engedélyezheti, hogy a hajó a szóban forgó rendeltetési kikötőbe — kizárólag annak ellenőrzése céljából, hogy a hajó megfelel-e a (3) bekezdésben meghatározott feltételeknek — befusson.

(7) Az újbóli vizsgálat kiterjesztett ellenőrzést jelent, amelynek ki kell terjednie legalább a 4. számú melléklet „C” részében felsorolt vonatkozó pontokra.

(8) A kiterjesztett ellenőrzés minden költsége a tulajdonost, illetve az üzemben tartót terheli.

(9) Ha a kiterjesztett ellenőrzés eredményei az ellenőrző hatóság megítélése szerint összhangban vannak a (3) bekezdésben foglaltakkal, engedélyezni kell a hajó belépését. Erről írásban tájékoztatni kell a hajó tulajdonosát, illetve üzemben tartóját. Az ellenőrző hatóságnak erről a döntéséről írásban tájékoztatnia kell a lobogó szerinti állam illetékes hatóságát, az érintett hajóosztályozó társaságot, a többi tagállamot, az Európai Bizottságot, a Tengerhajózási Ügyek Igazgatási Központját és a MOU titkárságát is.

(10) A Közösség kikötőiből kitiltott hajókkal kapcsolatos információkat a SIRENAC rendszerben hozzáférhetővé kell tenni és közzé kell tenni a 18. § (4) bekezdése és az 5. számú melléklet rendelkezéseivel összhangban.

A hajóparancsnok részére átadott jegyzőkönyv

10. §

(1) Az ellenőrzés, a részletes vagy a kiterjesztett ellenőrzés eredményét, az ellenőrzés során tett megállapításokat, illetve az ellenőrnek a parancsnok, a hajótulajdonos vagy az üzemben tartó által teendő intézkedésekre vonatkozó határozatát az ellenőr jegyzőkönyvbe foglalja, amelynek másolatát a hajóparancsnoknak átadja.

(2) A hajó üzemeltetésének megtiltását indokoló hiányosság esetén a jegyzőkönyvben utalni kell a hajó üzemeltetése megtiltásának várható elrendelésére.

(3) Az (1) bekezdésben meghatározott jegyzőkönyvet magyar és angol nyelven kell kiállítani.

A hiányosságok kijavítása és a hajó üzemeltetésének megtiltása

11. §

(1) Az ellenőrző hatóságnak meg kell győződnie arról, hogy az e rendelet szerinti ellenőrzés során igazolt vagy feltárt minden hiányosságot az egyezmények rendelkezéseinek megfelelően kijavították-e vagy intézkedtek-e a kijavításáról.

(2) A biztonságra, az egészségre vagy a környezetre egyértelmű veszélyt jelentő hiányosság esetén az ellenőrző hatóság a hajó üzemeltetését megtiltja, vagy azt a műveletet, amellyel kapcsolatban a hiányosság keletkezett, leállítja. A hajó üzemeltetésének megtiltása vagy a művelet leállítását mindaddig nem oldható fel, ameddig az ellenőrző hatóság meg nem állapítja, hogy a veszély már nem áll fenn, a hajó minden szükséges feltételnek megfelelően üzemeltethető, illetve a művelet az utasok vagy a személyzet biztonságának, egészségének, más hajóknak a veszélyeztetése

vagy a tengeri környezet indokolatlan károsítása nélkül folytatható.

(3) Amennyiben az üzemeltetés megtiltásának oka az, hogy a hajó a kikötőbe tartó útja során véletlen balesetből származó károsodást szenvedett, nem kell a hajó üzemeltetésének megtiltását elrendelni, feltéve, hogy

a) a SOLAS 1974/1978) I. Fejezetének 11. szabálya c) pontjában előírt, a lobogó szerinti állam hatósága, a kijelölt ellenőrzést végző személy vagy a vonatkozó bizonyítvány kiadásáért felelős kijelölt szervezet értesítésére vonatkozó követelmények teljesülnek,

b) a kikötőbe való érkezést megelőzően a parancsnok vagy a hajótulajdonos részletes jelentést adott a kikötő szerinti állam hatóságainak a baleset körülményeiről és a károkról, és tájékoztatta a lobogó szerinti állam hatóságait a megkövetelt formában,

c) a hajó kielégítő módon megtette a szükséges helyreállítási intézkedéseket,

d) a hatóság — miután értesült a helyreállítási intézkedések végrehajtásáról — megbizonyosodott arról, hogy az életbiztonságot és a környezetet veszélyeztető hiányosságok megszűntek.

(4) Azoknak a hajóknak az üzemeltetését, amelyeknek a kikötőből való kifutása nem biztonságos, meg kell tiltani a legelső ellenőrzés végrehajtásakor függetlenül attól, hogy a hajó mennyi időt tölt el a kikötőben.

(5) Meg kell tiltani a hajó üzemeltetését, ha a hiányosságok elegendően súlyosak ahhoz, hogy az ellenőrnek vissza kelljen térnie a hajóra annak megállapítására, hogy azokat a hajó elindulása előtt kijavították. A hajóra való visszatérés szüksége a hiányosság súlyosságát jelzi. Ugyanakkor nem minden esetben szükséges a hajón ismételt ellenőrzést tartani. A hajóra történő visszatérés alkalmával végzett ismételt ellenőrzés arra szolgál, hogy a hatóság meggyőződhessen a hiányosságok megszüntetéséről.

(6) Annak eldöntésére, hogy a hajón talált hiányosságok elég súlyosak-e ahhoz, hogy indokolttá tegyék a hajó üzemeltetésének megtiltását, az ellenőrző személynek fel kell mérnie, hogy

a) a hajó rendelkezik-e a szükséges érvényes okmányokkal;

b) a hajó rendelkezik-e a minimális biztonságos kiszolgáló személyzet létszámát igazoló okmányban előírt személyzettel.

(7) Az ellenőrzés végrehajtása folyamán az ellenőrző személy köteles továbbá felmérni, hogy a hajó, illetve a hajó személyzete alkalmas-e a hajó előtt álló út teljes tartama alatt:

a) biztonságosan hajózni;

b) biztonságosan kezelni és szállítani a rakományt, valamint figyelemmel kísérni annak állapotát;

c) biztonságosan üzemeltetni a géptéri berendezéseket;

d) biztonságosan fenntartani a megfelelő géperőt és kormányhatást;

e) hatékonyan leküzdeni a hajó bármely részén keletkező tüzeket;

f) a hajót biztonságosan és gyorsan elhagyni, szükség esetén felkutatást végrehajtani;

g) biztonságosan megakadályozni a környezet szennyezését;

h) biztonságosan fenntartani a hajó megfelelő stabilitását;

i) biztonságosan fenntartani a hajó épségét;

j) biztonságosan kapcsolatot teremteni vészhelyzetekben;

k) az egészséget nem veszélyeztető és biztonságos körülményeket biztosítani és fenntartani;

l) baleset esetén megfelelő tájékoztatást nyújtani.

Ha ezeknek a kérdéseknek bármelyikére a válasz nemleges, az összes feltárt hiányosságok figyelembevételével nagyon komolyan megfontolandó, hogy a hajó üzemeltetését meg kell tiltani. Kevésbé súlyos természetű hiányosságok kombinációjának előfordulása szintén indokolttá teheti a hajó üzemeltetésének megtiltását.

(8) Különösen indokolt a hajó üzemeltetésének megtiltása a vonatkozó nemzetközi egyezmény rendelkezéseinek be nem tartása miatt, ezen belül a vonatkozó egyezmények rendelkezéseiben előírt érvényes bizonyítványok és okmányok hiánya. Ugyanakkor az olyan állam lobogóját viselő hajók, melyek egy egyezménynek nem részesei vagy nem hajtják végre egy másik vonatkozó egyezmény rendelkezéseit, nem jogosultak a fentiekben említett egyezményekben előírt bizonyítványokkal rendelkezni. Ezért az előírt bizonyítványok hiánya önmagában nem indokolhatja a hajó üzemeltetésének megtiltásának a jogosságát, ugyanakkor a „kedvező elbánás tilalma” elvén alapuló záradék alkalmazásával a rendelkezések érdemi betartása elvárható, mielőtt a hajó kifutását engedélyezik.

(9) A SOLAS 1974/1978 rendelkezéseinek (a hivatkozások zárójelben) meg nem tartása miatt a hajó üzemeltetése a következők miatt tiltható meg:

a) a főüzemi és egyéb fontos gépi, valamint villamos berendezések megfelelő működésének hiánya,

b) a géptér nem kielégítő mértékű tisztasága, nagy mennyiségű olajos víz jelenléte a fenékkárokban, a géptéri csövek szigeteléseinek olajos elszennyeződése a kipufogó csöveket is beleértve, a fenékkárok szivattyúk nem kielégítő működése,

c) a vészüzemi generátor, világítás, akkumulátorok és kapcsolók nem kielégítő működése,

d) a fő és szükségshelyzeti kormányberendezés nem kielégítő működése,

e) az egyéni életmentő felszerelések, túlélő járművek és vízre bocsátó berendezések hiánya, nem kielégítő befogadó képessége vagy súlyos állagromlása,

f) a tűzfelderítő rendszer, tűzriasztók, tűzoltó berendezések, rögzített tűzoltó szerelvények, szellőztető szelepek, tűzzáró lapok, gyorszáró berendezések hiánya, nem megfelelőisége vagy súlyos, olyan mértékű állagromlása, hogy a szándékok szerinti használatra azok alkalmatlanná válnak,

g) tartályhajókon a rakományfedélzeti terek tűzvédelmi berendezéseinek hiánya, súlyos állagromlása vagy üzemzavara,

h) világító testek, jelzőtestek vagy hangjelző berendezések hiánya, nem megfelelő működése vagy súlyos állagromlása,

i) vészjelzés és biztonsági kapcsolattartás céljaira használt rádióberendezések hiánya vagy nem megfelelő működése,

j) navigációs berendezések hiánya vagy nem megfelelő működése a SOLAS 1974/1978 V/12 szabályának (o) pontjában előírt rendelkezések figyelembevételével,

k) a tervezett útvonalhoz szükséges kijavított térképek és/vagy egyéb hajózási kiadványok hiánya (figyelembe véve a térképek helyettesítéseként használható elektronikus térképeket is),

l) szikramentes elszívó ventilátorok hiánya a rakomány szivattyú terekben (SOLAS 1974/1978 II—2/59. szabályának 3.1 pontja),

m) a személyzet létszáma, összetétele vagy képzése nem felel meg a biztonságos kiszolgáló személyzeti norma okmányban rögzítetteknek,

n) a SOLAS 1974/1978 XI. fejezete szerinti kibővített szemle végrehajtásának elmulasztása,

o) VDR hiánya vagy üzemképtelensége, amennyiben használata kötelező.

(10) Az IBC Szabályzat⁵ rendelkezéseinek (a hivatkozások zárójelben) meg nem tartása miatt a hajó üzemeltetése a következők miatt tiltható meg:

a) az alkalmassági bizonyítványban fel nem tüntetett anyag szállítása vagy rakomány-információk hiánya (16.2),

b) magas nyomású biztonsági felszerelések hiánya vagy meghibásodása (8.2.3),

c) ténylegesen nem biztonságos vagy a Szabályzat előírásainak nem megfelelő villamos felszerelések (10.2.3),

d) a 10.2 részben hivatkozott veszélyes helyeken gyulladásveszélyes anyagok jelenléte (11.3.15),

e) különleges elvárások megszegése (15.),

f) tartályonként engedélyezett maximális rakományminőség túllépése (16.1),

g) hőre érzékeny áruk nem kielégítő mértékű hő elleni védelme (16.6).

(11) Az IGC Szabályzat⁶ rendelkezéseinek (a hivatkozások zárójelben) meg nem tartása miatt a hajó üzemeltetése a következők miatt tiltható meg:

⁵ A vegyi anyagokat ömlesztve szállító hajók építésének és felszerelésének nemzetközi szabályzata. Lásd a 2001. évi XI. törvénnyel kihirdetett „Életbiztonság a tengeren” tárgyú nemzetközi egyezmény és az ahhoz csatolt 1978. évi Jegyzőkönyv („SOLAS 1974/1978.”) mellékletének kihirdetéséről szóló 35/2001. (X. 12.) KöViM rendeletet.

⁶ A cseppfolyósított gázokat ömlesztve szállító hajók építésének és felszerelésének nemzetközi szabályzata. Lásd a 2001. évi XI. törvénnyel kihirdetett „Életbiztonság a tengeren” tárgyú nemzetközi egyezmény és az ahhoz csatolt 1978. évi Jegyzőkönyv („SOLAS 1974/1978.”) mellékletének kihirdetéséről szóló 35/2001. (X. 12.) KöViM rendeletet.

a) az alkalmassági bizonyítványban fel nem tüntetett anyag szállítása vagy rakomány-információk hiánya (18.1),

b) a lakóterek vagy szolgálati helyiségek zárására szolgáló felszerelések hiánya (3.2.6),

c) a raktárnyílás nem gázmentesen zárható (3.3.2),

d) a meghibásodott légzáró felszerelések (3.6),

e) a hiányzó vagy meghibásodott gyorszáró szelepek (5.6),

f) a hiányzó vagy meghibásodott biztonsági szelepek (8.2),

g) a ténylegesen nem biztonságos vagy a Szabályzat előírásait nem kielégítő elektromos berendezés (10.2.4),

h) a rakománytér szellőzői nem működőképesek (12.1),

i) a rakománytartályok nyomásérték riasztói nem üzemképesek (13.4.1),

j) gázfelderítő és/vagy mérgező gáz felderítő felszerelés meghibásodása (13.6),

k) tilalom alatt álló anyagok szállítása a tilalmat elrendelő hatóság érvényes bizonyítványa nélkül (17/19).

(12) A merülésvonalakról szóló egyezmény rendelkezéseinek meg nem tartása miatt a hajó üzemeltetése a következők miatt tiltható meg:

a) a fedélzet és héjlemezelés jelentős mértékű károsodása vagy korróziója, kipattogzása és ehhez társuló merevedése, amely a tengerállóságot vagy a helyi terhelések elviseléséhez szükséges szilárdságot befolyásolja, kivéve, ha megfelelő ideiglenes javítást elvégeztek ahhoz, hogy eljussanak egy olyan kikötőbe, ahol a végleges javítás elvégezhető,

b) nem kielégítő mértékű stabilitás minősített esete,

c) elegendő és megbízható, megfelelő formájú információ hiánya, amelynek segítségével a hajóparancsnok gyorsan és egyszerű eszközökkel intézkedhet a hajó rakodásával és ballasztolásával kapcsolatban olyan módon, hogy az út folyamán előadódó változó körülmények között és az út minden szakaszában a stabilitás biztonságos határértékeken belül megtartható legyen, és a hajótest szerkezetét érő minden elfogadhatatlan mértékű stresszhatás keletkezése elkerülhető legyen,

d) záró eszközök, raktárzáró szelvények és vízmentes ajtók hiánya, súlyos állagromlása vagy meghibásodása,

e) túlterhelés,

f) a merülési jelek hiánya vagy olvashatatlansága.

(13) A MARPOL 1973/1978 I. melléklete rendelkezéseinek meg nem tartása miatt a hajó üzemeltetése a következők miatt tiltható meg:

a) az olajos víz leválasztó berendezés, olajkiürítés figyelő és szabályozó rendszer, vagy a 15 ppm riasztó berendezés hiánya, súlyos állagromlása vagy meghibásodása,

b) a fáradtolaj és/vagy olajiszap maradvány tartály nem kielégítő nagyságú befogadó képességű a tervezett útvonalra,

c) olajnyilvántartó könyv hiánya [20 (5)],

d) nem engedélyezett olajkiürítő felszerelések,

e) hiányzó vagy a MARPOL 1973/1978 13G szabálya (3) bekezdése b) pontjának meg nem felelő szemlejelentés.

(14) A MARPOL 1973/1978 II. melléklete rendelkezéseinek meg nem tartása miatt a hajó üzemeltetése a következők miatt tiltható meg:

- a) a P & A⁷ kézikönyv hiánya,
- b) a rakomány nem osztályozott [3(4)],
- c) a rakománynyilvántartó könyv hiánya [9(6)],
- d) olajszerű anyagok használata az elvárások kielégítése nélkül vagy megfelelően módosított bizonyítvány nélkül (14),
- e) nem engedélyezett típusú olajkiürítő szerelvény.

(15) Az STCW 78/95 rendelkezéseinek meg nem tartása miatt a hajó üzemeltetése a következők miatt tiltható meg:

- a) a képesített személyzet nem rendelkezik bizonyítvánnyal, nem megfelelő bizonyítvánnyal rendelkezik, nincs érvényes felmentése, illetve nem tudja megfelelően igazolni, hogy a bizonyítvány tekintetében kérelmet nyújtott be a lobogó szerinti állam illetékes hatóságához,
- b) nem teljesülnek a lobogó szerinti állam hatóságának a biztonságos kiszolgáló személyzeti normabizonyítványban előírt feltételei,
- c) nem állnak rendelkezésre a lobogó szerinti állam hatósága által előírt navigációs, illetve gépüzemi őrszolgálat ellátásához előírt feltételek,
- d) az őrszolgálatban nincs megfelelő képesítéssel rendelkező személy a
 - biztonságos navigáció ellátásához,
 - biztonsági rádió forgalmazáshoz,
 - tengeri szennyezés elkerülésére szükséges berendezések működtetéséhez,
- e) a személyzet tagjai nem tudnak bizonyosságot tenni arról a szakmai hozzáértésről, amely a hajó biztonsága és szennyezés megelőzése érdekében a kötelességük részét képezi,

f) a hajó nem képes az út kezdetén az első őrszolgálat és az azt követő váltások ellátásához kellően kipihent és az őrszolgálatra az egyéb szempontok szerint is alkalmas személyt biztosítani.

(16) Az ILO egyezmények rendelkezéseinek meg nem tartása miatt a hajó üzemeltetése a következők miatt tiltható meg:

- a) nem elegendő az élelmiszer a következő kikötő eléréséig,
- b) nincs elegendő mennyiségű ivóvíz a következő kikötő eléréséig,
- c) egészségkárosító körülmények vannak a hajón,
- d) kifejezetten alacsony hőmérsékleti körülmények között üzemeltetett hajón a lakóterekben a fűtés hiánya,

e) a közlekedési utakon, illetve a lakóterekben túlzott mennyiségű szemét, felszerelésekből vagy rakományokból álló torlaszok vagy egyéb, nem biztonságos körülmények jelenléte.

(17) A hajó üzemeltetésének megtiltását nem, de a hajó egyes műveleteinek — pl. a rakomány kezelésével kapcsolatos műveleteknek — a felfüggesztését indokoló hiányosság a semleges gázrendszer, a rakománnyal kapcsolatos felszerelés vagy a gépi berendezés megfelelő működésének vagy karbantartásának meghibásodása, amely kielégítő alapot szolgáltat a rakománykezelő műveletek leállításához.

12. §

(1) A hajó visszatartható, ha VDR felszerelésére kötelezett hajó nincs felszerelve működőképes VDR rendszerrel. Amennyiben a meghibásodott VDR javítása nem végezhető el abban a kikötőben, ahol az ellenőrzést végrehajtották, az ellenőrző hatóság a rendeletben meghatározott feltételek teljesülése estén engedélyezheti az érintett hajó számára, hogy a legközelebbi megfelelő hajójavítóba át-hajózzon.

(2) Az A.861 (20) IMO határozat teljesítményre vonatkozó normáinak megfelelő VDR rendszerrel kell felszerelni:

- a) a 2002. július 1-jén vagy azt követően épített személyhajókat,
- b) a 2002. július 1. előtt épített Ro-Ro személyhajókat legkésőbb a 2002. július 1-ét követően végzett első szemléig,
- c) a Ro-Ro személyhajók kivételével az egyéb, 2002. július 1. előtt épített személyhajókat legkésőbb 2004. január 1-jét követően végzett első szemléig,
- d) a személyhajók kivételével a 2002. július 1-jén vagy azt követően épített legalább 3000 BRT űrtartalmú egyéb hajókat.

(3) A vonatkozó egyéb IMO-normáknak megfelelő VDR rendszerrel kell felszerelni:

- a) a legalább 20 000 BRT űrtartalmú hajókat legkésőbb az IMO által megállapított időpontig, illetve IMO határozat hiányában legkésőbb 2007. január 1-jéig,
- b) a legalább 3000, de legfeljebb 20 000 BRT űrtartalmú hajókat legkésőbb az IMO által megállapított időpontig, illetve IMO határozat hiányában legkésőbb 2008. január 1-jéig.

(4) Ha a hajó általános állapota nyilvánvalóan nem felel meg az egyezményekben előírt követelményeknek, az ellenőrző hatóság — a hiánypótlás érdekében — kivételesen felfüggesztheti a hajó ellenőrzését, ameddig a hajó üzemben tartója vagy képviselője, illetve a hajó parancsnoka meg nem teszi azokat az intézkedéseket, amelyek biztosítják, hogy a hajó megfeleljen a vonatkozó egyezményben foglalt követelményeknek.

⁷ Eljárási és elrendezési kézikönyv (Procedures and Arrangements Manual).

(5) Ha az e rendeletben meghatározott ellenőrzés következményeként a hajó üzemeltetésének megtiltására kerül sor, az ellenőrző hatóság az ellenőrzésről készített jelentés haladéktalanul történő átadása mellett írásban értesíti a lobogó szerinti állam hatóságát, konzulját vagy annak hiányában legközelebbi diplomáciai képviselőjét minden olyan körülményről, amely miatt az intézkedés szükségessé vált. Az ellenőrző hatóság értesíti továbbá a hajó felügyeletét ellátó személyeket és a hajó bizonyítványainak kiadásáért felelős, elismert szervezeteket.

(6) E rendelet előírásai nem érintik az egyezményeknek azokat a rendelkezéseit, amelyek az ellenőrzésekkel kapcsolatos értesítésekre és jelentésekre vonatkoznak.

(7) Az ellenőrző hatóság az ellenőrzés során mindent megtesz, hogy a hajót ne tartsa vissza indokolatlanul, illetve ne késleltesse. Az indokolatlan visszatartással vagy késleltetéssel okozott kárt a hatóság a tulajdonos, illetve az üzemben tartó számára megtéríti.

13. §

(1) Ha olyan hajó fedélzetén, amelyre a SOLAS 1974/1978. melléklete IX. fejezetében előírt, a hajók biztonsági üzemviteléről és a környezetszennyezés megelőzéséről szóló szabályzatot (ISM Szabályzat) alkalmazni kell, az ellenőrző hatóság megállapítja, hogy a szabályzat alapján kiállítandó megfelelő ségi bizonyítvány vagy a biztonsági üzemviteli bizonyítvány hiányzik, a hajó üzemeltetését megtiltja.

(2) Ha az (1) bekezdésben meghatározott okmányok hiányán túl az ellenőrző hatóság nem tár fel semmilyen egyéb, a hajó üzemeltetésének megtiltását indokoló hiányosságot, a kikötő zsúfoltságának elkerülése érdekében az ellenőrző hatóság az üzemeltetés megtiltását feloldhatja.

14. §

Az ellenőrző hatóság elrendelheti a hajó üzemeltetését és a területi vizekre való belépést megtiltó határozat azonnali végrehajtását.

Az üzemeltetés megtiltásával vagy a művelet leállításával kapcsolatos további intézkedések

15. §

(1) Ha a 10. § (2) bekezdésében hivatkozott hiányosságok nem szüntethetők meg abban a kikötőben, ahol az ellenőrzést végrehajtották, az ellenőrző hatóság engedélyezheti az érintett hajó számára, hogy a legközelebbi megfelelő hajójavítóba elinduljon, amelyet a hajó parancsnokával konzultálva a lobogó szerinti állam hatósága és a

magyar ellenőrző hatóság — figyelemmel az együttesen megállapított feltételekre — közösen választanak ki. Az együttesen megállapított feltételeknek biztosítaniuk kell azt, hogy a hajó az utat az utasok, illetve a személyzet biztonságának és egészségének kockázata, más hajók veszélyeztetése vagy a környezet feltételezhető elfogadhatatlan károsítása nélkül teheti meg.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott esetben az ellenőrző hatóság értesíti annak az államnak az illetékes hatóságát, amelyben a hajójavító található.

(3) Az olyan hajónak, amely a tengerre azért hajózott ki, mert számára az Európai Unió bármely tagállamának kikötőjében az (1) bekezdésben meghatározottak szerint engedélyezték a legközelebbi hajójavító felkeresését és erről a magyar ellenőrző hatósághoz a (2) bekezdésnek megfelelő értesítés érkezett, de

a) nem teljesíti a megállapított feltételeket, vagy

b) az (1) bekezdés szerint meghatározott hajójavító felkeresésének elmulasztásával megtagadja, hogy a rá vonatkozó egyezmények előírásainak eleget tegyen,

az ellenőrző hatóság mindaddig megtiltja a magyar víziutakra való belépését, ameddig a hajó tulajdonosa vagy annak képviselője bizonyítékot nem szolgáltat arra, hogy a hajó maradéktalanul megfelel a rá vonatkozó egyezmények előírásainak. A belépés megtiltása előtt az ellenőrző hatóság konzultáció érdekében megkeresheti a hajó lobogója államának illetékes hatóságát.

(4) Az ellenőrző hatóság e határozatáról haladéktalanul értesíti a határország illetékes szervét.

(5) A (3) bekezdés a) pontjában meghatározott esetről az ellenőrző hatóság haladéktalanul értesíti az Európai Unió tagállamainak illetékes hatóságait.

Az ellenőrökre vonatkozó szakmai követelmények

16. §

(1) E rendeletben meghatározott ellenőrzést csak külön jogszabályban⁸ meghatározott képesítéssel, és annak igazolására szolgáló ellenőri igazolvánnyal rendelkező ellenőr végezhet. Az ellenőr az ellenőrzés során köteles magánál tartani az ellenőri igazolványt.

(2) Az ellenőrzési eljárásban nem vehet részt az az ellenőr, akinek az ellenőrzés helye szerinti kikötőben vagy az ellenőrzött hajóval összefüggésben gazdasági érdekeltége van, illetve akitől az ügy tárgyilagosa megítélése nem várható el.

⁸ 10/2001. (III. 2.) KöViM rendelet a hajózársbiztonsági ellenőri munkakörre vonatkozó szakmai feltételekről és az ellenőrök azonosító okmányáról.

A révkalauzok és a kikötőhatóságok jelentési kötelezettsége

17. §

(1) A révkalauzok kötelesek tájékoztatni az ellenőrző hatóságot a feladatuk teljesítése során tudomásukra jutott bármilyen olyan hiányosságról, amely veszélyezteti a hajó biztonságos irányítását vagy a környezetet.

(2) Ha a kikötő üzemeltetéséért felelős személy vagy szervezet szerez tudomást arról, hogy a felügyelete alá tartozó kikötőben tartózkodó hajón tapasztalhatók az (1) bekezdés szerinti hiányosságok, haladéktalanul köteles bejelenteni az ellenőrző hatóságnak.

A hajók üzemeltetésének megtiltására vonatkozó információk

18. §

(1) Az ellenőrző hatóság negyedévente a 5. számú mellékletben felsorolt adatokkal, közlemény formájában a Közlekedési Értesítőben hajókra lebontva közzéteszi azokat az információkat, amelyek a magyar kikötőkben az előző negyedév folyamán a hajók üzemeltetésének megtiltásával kapcsolatban keletkeznek.

(2) Az ellenőrző hatóság a veszélyes áru megnevezéséről, mennyiségéről és a hajón történő elhelyezéséről tájékoztatja az Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóságot, ha veszélyes vagy szennyező anyagot szállító hajó üzemeltetését megtiltotta.

(3) Az ellenőrző hatóság rendszeres munkakapcsolatot tart fenn az Európai Közösségek tagállamainak ellenőrző hatóságaival, valamint a SIRENAC központtal.

(4) Az ellenőrző hatóság a rendelet szerinti tevékenysége végzése során köteles mindazon hajóellenőrzési vonatkozású köz- és magánadatbázisok információit felhasználni, amelyek az Equasis⁹ informatikai, tájékoztatási rendszeren keresztül elérhetőek. Az ellenőrző hatóság a hajók üzemeltetésének megtiltását, valamint hajók osztályának változását, felfüggesztését, illetve visszavonását eredményező eljárásait érintően, az eljárás lezárultával a rendelet 5. számú melléklete szerinti tartalmú tájékoztatást bocsát a SIRENAC rendszer rendelkezésére és ugyanezt a tájékoztatást az Equasis rendszeren is közzéteszi.

⁹ Európai Hajózási Minőségbiztosítási Információs Rendszer.

A költségek viselése

19. §

(1) Ha az ellenőrző hatóság a 7—8. § szerinti ellenőrzés során olyan hiányosságot állapít meg, amely a hajó üzemeltetésének megtiltását indokolja, az eljárás költségeit egyetemlegesen a tulajdonos, az üzemben tartó vagy annak képviselője viseli.

(2) A hajó üzemeltetésének megtiltása mindaddig nem oldható fel, amíg a költségek teljes megfizetése nem történt meg, vagy elegendő biztosítékot nem adtak a költségek fedezetére.

Az Európai Bizottság és a SIRENAC tájékoztatása

20. §

A magyar víziutakon külföldi államok lobogója alatt közlekedő tengeri hajók biztonsági ellenőrzéséről a 7. számú melléklet szerinti tartalommal az Európai Bizottságot és a SIRENAC-ot a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium tájékoztatja.

Hatálybalépés

21. §

Ez a rendelet a Magyar Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló nemzetközi szerződést kihirdető törvény hatálybalépésének napján lép hatályba, egyidejűleg a hazai területi vizeken külföldi államok lobogója alatt közlekedő tengeri hajók hajózási biztonsági ellenőrzése rendjéről szóló 57/2002. (III. 29.) Korm. rendelet hatályát veszti.

Az Európai Közösségek jogszabályaihoz való közelítés

22. §

Ez a rendelet a Magyar Köztársaság és az Európai Közösségek és azok tagállamai közötti társulás létesítéséről szóló, Brüsszelben, 1991. december 16. napján aláírt Európai Megállapodás tárgykörében, a Megállapodást kihirdető 1994. évi I. törvény 3. §-ával összhangban — az 1. § 1. pontjában felsorolt egyezményekkel együtt — az Európai Közösségek következő jogszabályával összeegyeztethető szabályozást tartalmaz:

— a Tanácsnak a Tanács 98/25/EK irányelvével, a Bizottság 98/42/EK és 1999/97/EK irányelvével, az Európai Parlament és a Tanács 2001/106/EK irányelvével, valamint az Európai Parlament és a Tanács 2002/48/EK irányelvével módosított, a Közösség kikötőiben és a tagállamok jog-

hatósága alá tartozó vizeken történő hajózásnál a hajó biztonságára, a szennyezés megakadályozására és a hajókon lévő élet- és munkakörülményekre vonatkozó nemzetközi előírások végrehajtásáról szóló 95/21/EK irányelve.

A miniszterelnök helyett:

Kiss Péter s. k.,
a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter

1. számú melléklet
a 225/2003. (XII. 13.) Korm. rendelethez

Elsődlegesen ellenőrizendő hajók

I. Kiemelten fontos szempontok

Elsődlegesen a következő hajókat kell kiválasztani az ellenőrzésre, az ellenőrzési esedékességi tényező értékétől függetlenül:

1. Olyan hajókat, amelyekről a révkalauzok vagy a kikötői hatóságok olyan hiányosságokat jelentettek, amelyek a biztonságos hajózást veszélyeztethetik.

2. Azokat a hajókat, amelyek nem felelnek meg a kikötőkbe érkező vagy azokat elhagyó, veszélyes vagy szennyező árut szállító hajókra vonatkozó minimális kötelezettségekről szóló jogszabályban meghatározott követelményeknek.

II. Összesített esedékességi tényező

Elsődlegesen az alábbi hajókat kell ellenőrizni:

Sorsz.	Ellenőrizendő hajók	Ellenőrzési esedékességi tényező
1.	Olyan hajók, amelyek először vagy 12 hónapnál hosszabb idő után érkeznek magyar területre/kikötőbe	+ 20
2.	Olyan hajók, melyeket az elmúlt 6 hónap folyamán az Európai Közösség egyetlen tagállamában sem ellenőriztek	+ 10
3.	Olyan hajók, amelyekre az egyezményekkel összhangban a hajók építéséről és felszereltségéről szóló rendelkezések által előírt bizonyítványokat és osztályozó bizonyítványokat nem elismert szervezet állította ki	+ 5
4.	Olyan hajók, amelyek a MOU éves jelentésében elmarasztalt állam lobogója alatt közlekednek <ul style="list-style-type: none"> — 0—3%-kal az átlag felett — 3,1—6%-kal az átlag felett — több mint 6%-kal az átlag felett 	+ 3 + 4 + 5
5.	Olyan hajók, amelyek számára egy kikötő elhagyását csak bizonyos feltételekkel engedték meg: <ul style="list-style-type: none"> a) az indulás előtt megszüntetendő minden egyes hiányosságért b) a következő kikötőben megszüntetendő minden egyes hiányosságért c) a 14 napon belül megszüntetendő minden két hiányosságért d) az egyéb feltétellel megszüntetendő minden két hiányosságért e) amennyiben a hajóval kapcsolatban intézkedéseket tettek és minden hiányosságot helyrehoztak, a hiányosságok számának megfelelően 	+ 1 + 1 + 1 + 1 — 2

3. Olyan hajókat, amelyekről egy másik állam illetékes hatósága részéről e rendelet 12. §-ának (5) és (6) bekezdésében, valamint 18. §-ában foglaltaknak megfelelő bejelentés vagy értesítés érkezett.

4. Olyan hajókat, amelyekre vonatkozóan a hajó biztonságos üzemeltetésében, a fedélzeti élet- és munkakörülmények fenntartásában, illetve a környezetszennyezés megelőzésében érdekelt parancsnoktól vagy a személyzet bármely tagjától vagy olyan szervezet részéről, amelynek ehhez jogos érdeke fűződik, bejelentés érkezett, kivéve, ha az ellenőrző hatóság megállapítja, hogy a bejelentés nyilvánvalóan alaptalan. A bejelentést tevő személy kilétét nem szabad felfedni az érintett hajók parancsnoka, illetve a hajótulajdonos előtt.

5. Olyan hajókat, amelyek

— a kikötőbe érkezésükkor vagy azt megelőzően összeütköztek, zátonyra futottak, vagy megfeneklettek,

— feltételezhetően megsértették a szennyező anyagok kiürítésére vonatkozó rendelkezéseket,

— hibás vagy nem biztonságos manővereket hajtottak végre a biztonságos hajózási gyakorlat és eljárások figyelmen kívül hagyásával,

— üzemeltetésük személyek, vagyon vagy környezet veszélyeztetését idézte elő.

6. Olyan hajókat, amelyek osztályba sorolását az előző hat hónap folyamán biztonsági okokból felfüggesztették vagy törölték.

Sorsz.	Ellenőrizendő hajók	Ellenőrzési esedékességi tényező
6.	Olyan hajók, amelyeknél korábbi ellenőrzés folyamán hiányosságokat jegyeztek fel, a hiányosságok számának megfelelően 0 1—5 6—10 11—20 20 felett	— 15 0 + 5 + 10 + 15
7.	Olyan hajók, amelyek üzemeltetését valamelyik korábban felkeresett kikötőben megtiltották	+ 15
8.	Olyan állam lobogója alatt közlekedő hajók, amely nem erősítette meg a 3. § 1. pontjában felsorolt valamelyik nemzetközi egyezményt	+ 1
9.	Olyan állam lobogója alatt közlekedő hajók, amelynek hajóinál a hiányosságok aránya átlag feletti	+ 1
10.	Olyan osztályba sorolt hajók, amelyeknél a hiányosságok aránya átlag feletti	+ 1
11.	Olyan osztályba sorolt hajók, amelyekre kiterjesztett ellenőrzést állapítottak meg (3. melléklet, A. Rész)	+ 5
12.	Egyéb hajók: 13—20 év közötti korú hajók 21—25 év közötti korú hajók 25 évnél idősebb hajók	+ 1 + 2 + 3

Az 1. és 2. pont alkalmazásakor figyelembe kell venni a MOU-ban részes államok által elvégzett vizsgálatokat is. Megfelelő adatok hiányában a SIRENAC rendszer adatait alapul véve azokat a hajókat kell ellenőrizni, amelyek a rendszerben nem szerepelnek.

A fent felsorolt hajóknál az ellenőrzési elsőbbségi sorrend meghatározásában az ellenőrző hatóság ellenőrzési esedékességi tényezőnek a SIRENAC rendszerben feltüntetett értékét veszi figyelembe a MOU I. mellékletének 1. szakaszával összhangban. Azt a hajót kell ellenőrizni, amelyik ellenőrzési esedékességi tényezője nagyobb. A táblázat 5., 6., és 7. pontját csak az utolsó 12 hónapban elvégzett ellenőrzésekre kell alkalmazni. Az ellenőrzési esedékességi tényező nem lehet kevesebb, mint a 4., 8., 9., 10., 11. és a 12. pontban megállapított értékek összege.

A rendelet 7. §-ának (4) bekezdése alkalmazásában az ellenőrzési esedékességi tényezőnél a táblázat 10. pontját nem kell figyelembe venni.

2. számú melléklet

a 225/2003. (XII. 13.) Korm. rendelethez

Bizonyítványok és egyéb hajóokmányok jegyzéke

1. Nemzetközi közbiztonsági bizonyítvány.
2. Személyhajó biztonsági bizonyítvány.
3. Teherhajó biztonsági bizonyítványok:
 - Teherhajó szerkezetbiztonsági bizonyítvány,
 - Teherhajó biztonsági felszerelési bizonyítvány,

- Teherhajó biztonsági rádió bizonyítvány,
- Mentésítési bizonyítvány.

4. Ömlesztett cseppfolyósított gáz szállítására vonatkozó nemzetközi alkalmassági bizonyítvány.

Ömlesztett cseppfolyósított gáz szállítására vonatkozó alkalmassági bizonyítvány.

5. Ömlesztett veszélyes vegyi anyagok szállítására vonatkozó nemzetközi alkalmassági bizonyítvány.

Ömlesztett veszélyes vegyi anyagok szállítására vonatkozó alkalmassági bizonyítvány.

6. Olajszenyezések megelőzésére vonatkozó nemzetközi bizonyítvány.

7. Szennyeződések megelőzésére vonatkozó nemzetközi bizonyítvány ömlesztett mérgező folyékony anyagok szállításához.

8. Nemzetközi merülésvonal bizonyítvány.

Nemzetközi merülésvonal-mentességi bizonyítvány.

9. Olaj-nyilvántartási könyv.

10. Rakomány-nyilvántartási könyv.

11. Minimális biztonságos kiszolgáló személyzet létszámát igazoló okmány. Az STCW78/95-tel összhangban kiállított képesítő okmányok.

12. Egészségügyi alkalmassági bizonyítványok (az ILO tengerészek egészségügyi vizsgálatáról szóló 73. számú egyezménye).

13. Stabilitási tájékoztató.

14. A hajók biztonságos üzemeltetésére és a szennyezések megelőzésére vonatkozó szabályzattal [IMO A.741(18)] összhangban kiadott megfelelési bizonyítvány és a biztonságos vezetési bizonyítvány egy példánya.

15. A hajó külhélj-lemezése szilárdságának és a gépi berendezéseknek az érintett osztályozó társaság által kibocsátott bizonyítványa (osztályozási bizonyítvány).

16. Veszélyes árut szállító hajókra vonatkozó különleges követelmények szerinti alkalmasság teljesüléséről szóló dokumentum.

17. Gyorsjáratú vízijármű biztonsági bizonyítvány és gyorsjáratú vízijármű üzemeltetési engedély.

18. Jegyzék vagy nyilatkozat a veszélyes árukról, illetve részletes rakományrendezési terv.

19. Hajónapló-adatok a vészhelyzeti riasztási szemlékről és gyakorlatokról készült jelentésekkel, és a túlélési eszközök és berendezések ellenőrzési és karbantartási naplója.

20. Különleges rendeltetésű hajó biztonsági bizonyítvány.

21. Mobil tengeri fűrótorony biztonsági bizonyítvány.

22. Olajszállító tartályhajók esetén, az olajürítést megfigyelő és vezérlő rendszerről készült jelentés az utolsó ballasztban megtett útról.

23. Riadóbeosztás, tűzvédelmi terv, személyszállító hajók esetén kárelhárítási terv.

24. Fedélzeti vészhelyzeti terv olajszennyezés esetére.

25. Felügyeleti ellenőrzési dokumentáció (ömlesztett szárazáru és olajszállító hajóknál).

26. A kikötői ellenőrzések jegyzőkönyvei, a korábban felkeresett kikötőkből.

27. Ro-Ro személyszállító hajók esetén, információ az A/A-maximum arányról.

28. Gabonaszállításra jogosító okmány.

29. Rakományrögzítési kézikönyv.

30. Hulladékkezelési terv és hulladék nyilvántartó könyv.

31. Döntésszolgáltató rendszer a személyszállító hajók parancsnokainak.

32. SAR¹⁰ együttműködési terv rögzített útvonalon közlekedő személyszállító hajókra.

33. Operatív korlátozások listája személyszállító hajókra.

34. Ömlesztettáru-szállítási kézikönyv.

35. Be- és kirakodási terv ömlesztettáru-szállítóknak.

36. Az olajszennyezés miatti polgári jogi felelősség eseteire szóló biztosításról vagy egyéb pénzügyi biztosítékról szóló igazolás.¹¹

¹⁰ 2001. évi II. törvény a tengeri felkutatásról és mentésről szóló 1979. évi nemzetközi egyezmény kihirdetéséről.

¹¹ Az olajszennyezésből eredő kárért viselt polgári jogi felelősségről szóló 1992. évi nemzetközi egyezmény szerint.

3. számú melléklet

a 225/2003. (XII. 13.) Korm. rendelethez

A hajó ellenőrzése során figyelembe veendő állásfoglalások és irányelvek

1. A biztonságos létszám biztosításának alapelvei [A481 (XII.) IMO határozat] és mellékletei, amelyek tartalmazzák a minimális biztonságos személyzet létszámát igazoló okmányt és a biztonságos személyzeti létszám biztosítása alapelveinek alkalmazására vonatkozó iránymutatásokat.

2. A veszélyes áruk nemzetközi tengerészeti szabályzata (IMDG) rendelkezései.

3. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) „Hajófedélzeti munkakörülmények ellenőrzése” tárgyában kiadott irányelvei.

4. A MOU a hajók ellenőrzési rendjének rendjére vonatkozó útmutatójáról szóló 1. melléklete.

4. számú melléklet

a 225/2003. (XII. 13.) Korm. rendelethez

„A” Rész

Kiterjesztett ellenőrzés alá eső hajók

1. A hajó biztonsági bizonyítványaiban feltüntetett építési dátum alapján számítva 10 évesnél idősebb, gázt és vegyi anyagot szállító tartályhajók.

2. A hajó biztonsági bizonyítványaiban feltüntetett építési dátum alapján számítva 12 évesnél idősebb, ömlesztett árut szállító hajók.

3. 3000 tonna bruttó űrtartalmat meghaladó és a hajó biztonsági bizonyítványaiban feltüntetett építési dátum alapján számítva 15 évesnél idősebb olajszállító tartályhajók.

4. 15 évnél idősebb személyhajók a gyorsjáratú kompok¹² kivételével

„B” Rész

Az ellenőrző hatósággal közlendő információk

[a 8. § (3) bekezdéséhez]

- a) Név,
b) lobogó,

¹² 16/2002. (IX. 25.) GKM rendelet a tengeren menetrend szerinti közlekedő kompok és gyorsjáratú kompok biztonságos üzemeltetésének kötelező vizsgálatáról.

- c) IMO azonosító szám, ha van,
- d) bruttó hordképesség (DWT),
- e) a hajó építési ideje a biztonsági bizonyítványaiban feltüntetett építési dátum alapján meghatározottak szerint,
- f) tartályhajók esetében:
 - fa) konfiguráció: egyhézazatú oldaltartályokkal, kettős héjazatú,
 - fb) a rakomány és a ballaszttartályok állapota: teli, üres, inert gázzal töltött,
 - fc) a rakomány mennyisége és jellege,
 - g) a rendeltetés szerinti kikötőbe vagy kalauzállomáshoz való megérkezés valószínű ideje, az illetékes hatóság igényei szerint,
 - h) a tartózkodás tervezett időtartama,
 - i) a rendeltetés szerinti kikötőben tervezett műveletek (berakodás, kirakodás, egyéb),
 - j) a rendeltetés szerinti kikötőben tervezett, előírás szerinti szemlevizsgálatok, valamint jelentős karbantartási vagy javítási munkák.

„C” Rész

Ajánlott szempontok hajók kiterjesztett ellenőrzéséhez

A következő felsorolásban tartalmazott ellenőrzéseket lehetőleg a kiterjesztett ellenőrzés részének kell tekinteni. Az ellenőrnek tudnia kell, hogy veszélyeztetheti egyes fedélzeti műveletek biztonságos végrehajtását, ha az ilyen művelet tartama alatt olyan vizsgálatok végrehajtását kéri, amely ezekre közvetlen hatással bír.

1. A hajó típusától függetlenül, minden hajón a következőket kell megvizsgálni:
 - tápfeszültség kimaradás és a vészüzemi generátor beindítása,
 - vészvilágítás ellenőrzése,
 - vészüzemi tűzoltó szivattyú működtetése a fő tűzoltó rendszerre csatlakoztatott két tűzoltó tömlővel,
 - a medersori árkok fenékvízszivattyúinak működése,
 - a vízzáró ajtók zárhatósága,
 - az egyik oldali mentőcsónak vízre eresztetősége,
 - vészhelyzeti távleállító berendezés próbája, például kazánokhoz, ventilátorokhoz és üzemanyagszivattyúkhoz,
 - kormányberendezés próbája, beleértve a szükség kormányberendezést,
 - rádióberendezések vészüzemi tápfeszültségforrásának ellenőrzése,
 - a géptéri olajlevezető ellenőrzése és lehetőség szerinti próbája.
2. Olajszállító tartályhajó esetén:
 - fedélzeti beépített haboltó rendszer,
 - tűzoltó-felszerelések általában,
 - a géptér, szivattyú és lakótér tűzelzáró ajtajainak ellenőrzése,

- a semleges gáz nyomásának és oxigéntartalmának ellenőrzése,
- — a felügyeleti jelentés ellenőrzése [IMO S.744 (18) határozat] az ellenőrzést igénylő esetleges gyanús területek feltárása céljából,
- ballaszttartályok: a rakománytéren belüli legalább egy ballaszttartályt meg kell vizsgálni, először a tartály fedélzeti búvónyílásából, majd belülről is, ha az ellenőr indokoltnak látja a további vizsgálatot,
- annak ellenőrzése, hogy az alábbi okmányok a hajón vannak-e, illetve azok áttekintése, továbbá annak megerősítése, hogy a lobogó szerinti állam hatósága vagy a hajóosztályozó társaság láttamozta-e azokat:
 - jelentések a szerkezeti szemlékről,
 - állapotértékelő jelentések,
 - vastagságmérési jelentések,
 - az A.744 (18) IMO határozatban említett leíró dokumentumok.

3. Ömlesztettáru-szállító hajók:

- fedélzeti gépalapok esetleges korróziója,
- raktártetőek esetleges deformációja és/vagy korróziója,
- raktárnyílások keresztirányú merevítőinek esetleges törései vagy helyi korróziója,
- raktár búvónyílások állapota,
- a felügyeleti jelentés ellenőrzése [IMO A.744 (18) határozat] az ellenőrzést igénylő esetleges gyanús területek feltárása céljából,
- annak ellenőrzése, hogy az alábbi okmányok a hajón vannak-e, illetve azok áttekintése, továbbá annak megerősítése, hogy a lobogó szerinti állam hatósága vagy a hajóosztályozó társaság láttamozta-e azokat:
 - = jelentések a szerkezeti szemlékről,
 - = állapotértékelő jelentések,
 - = vastagságmérési jelentések,
 - = az A.744 (18) IMO határozatban említett leíró dokumentumok.

4. Gáz- és vegyi anyag-szállító tartályhajók:

- rakománytartályok figyelőberendezéseinek és biztonsági felszereléseinek ellenőrzése hőmérséklet, nyomás és apadás vonatkozásában,
- oxigénelemző és robbanási értékmérő eszközök ellenőrzése, beleértve azok hitelesítését. Vegyszer felderítő (harmonika rendszerű) felszerelés megléte megfelelő számú és a szállított rakomány típusának megfelelő fajtájú gázfelderítő csövek megléte,
- kielégítő légzésvédelmet és szemvédelmet nyújtó menekülő felszerelések meglétének ellenőrzése a hajón tartózkodó minden személy számára (ha az szükséges a nemzetközi alkalmassági bizonyítványban az ömlesztett veszélyes vegyi anyagok szállítására való alkalmasságot igazoló bizonyítványban vagy az ömlesztett folyékony gázok szállítására való alkalmasságot igazoló bizonyítványban előírt termékek esetében),

— annak ellenőrzése, hogy a szállított rakomány szerepel-e a nemzetközi alkalmassági bizonyítványban, az ömlesztett veszélyes vegyi anyagok szállítására való alkalmasságot igazoló bizonyítványban vagy a cseppfolyósított gázok ömlesztve szállítására való alkalmasságot igazoló bizonyítványban,

— a fedélzeti beépített tűzoltó berendezések működésének ellenőrzése, függetlenül attól, hogy azok habbal, porral vagy a szállított terméknek megfelelő egyéb anyaggal működnek.

5. Személyhajók:

— a tűzészlelő és tűzriasztó rendszerek próbája,
 — a tűzmentes ajtók zárhatóságának próbája,
 — az általános riasztó rendszer ellenőrzése,
 — a tűzriadó megtartásának ellenőrzése, ahol minimális elvárásként minden tűzoltó felszerelést be kell mutatni, és a segédszemélyzet legalább egy részének jelen kell lennie,

— annak bemutatása, hogy a személyzet kulcsfontosságú tagjai ismerik a riadótervben előírt feladatokat.

Ha indokolt, a hajó parancsnokának vagy üzembentartójának engedélyével az ellenőrzés akkor is folytatható, amikor a hajó a kikötő felé halad, vagy a kikötőből hajózik el. Az ellenőrök nem akadályozhatják a hajó üzemét, és nem idézhetnek elő olyan helyzeteket, amelyek a hajóparancsnok megítélése szerint azok veszélyeztethetik az utasok, a személyzet és a hajó biztonságát.

5. számú melléklet

a 225/2003. (XII. 13.) Korm. rendelethez

A kikötőben végrehajtott, a hajók üzemeltetésének megtiltására és az ellenőrzésekre vonatkozó információk közzététele

I. A 18. § (1) bekezdésével összhangban közzétett tájékoztatásnak az alábbiakat kell tartalmaznia:

- a hajó neve,
- IMO szám,
- a hajó típusa,
- bruttó úrtartalom (BRT),
- építési év a hajó biztonsági bizonyítványában feltüntetett építési dátum alapján,
- a hajó tulajdonosának vagy üzembentartójának neve és címe,
- a folyadékot vagy ömlesztett szilárd rakományt szállító hajók esetében a hajó kiválasztásáért felelős hajóbérlő neve és a bérleti szerződés típusa,
- a lobogó szerinti állam,
- az a hajóosztályozó társaság, illetve társaságok, amelyek a hajó esetében az osztályozási bizonyítványt kiállították,
- az a hajóosztályozó társaság, illetve társaságok és/vagy más részes államok, amelyek a hajóra a lobogó szerinti állam nevében a vonatkozó nemzetközi egyezmé-

nyek szerinti hajóokmányokat kiállították, feltüntetve a kiállított okmányokat,

— az utolsó kiterjesztett ellenőrzés kikötője és időpontja, adott esetben feltüntetve, hogy elrendelték-e a hajó üzemeltetésének megtiltását,

— a legutóbbi különleges szemle kikötője és időpontja, valamint szemlét végző szervezet neve,

— a hajó üzemeltetését megtiltó határozatok száma a megelőző 24 hónap alatt,

— az üzemeltetést megtiltó ország és kikötő,

— a megtiltó határozat visszavonása,

— az üzemeltetés megtiltásának időtartama,

— a talált hiányosságok száma és az üzemeltetés megtiltásának okai egyértelmű és érthető megfogalmazásban,

— az illetékes hatóságok és adott esetben a hajóosztályozó társaságok által az üzemeltetés megtiltását követően tett intézkedések leírása,

— ha a hajót kitiltották a Közösség bármely kikötőjéből, az erre irányuló intézkedés okai egyértelmű és érthető megfogalmazásban,

— annak jelzése, hogy a hajóosztályozó társaság vagy a szemlét elvégző bármely más magánszervezet adott esetben felelős-e azokért a hiányosságokért, amelyek önmagukban vagy együttesen az üzemeltetés megtiltásához vezettek,

— az olyan hajó esetében tett intézkedések leírása, amely számára engedélyezték, hogy a legközelebbi megfelelő javítóműhelybe hajózzon, vagy amelyet kitiltottak a Közösség valamely kikötőjéből.

II. A 15. § (5) bekezdésével összhangban közzétett tájékoztatásnak az alábbiakat kell tartalmaznia:

- a hajó neve,
- IMO száma,
- a hajó típusa,
- bruttó úrtartalom (BRT),
- az építés éve,
- a hajó tulajdonosának vagy üzembentartójának neve és címe,
- a folyadékot vagy ömlesztett szilárd rakományt szállító hajók esetében a hajó kiválasztásáért felelős hajóbérlő neve és a bérleti szerződés típusa,
- a lobogó szerinti állam,
- az a hajóosztályozó társaság, illetve társaságok, amelyek a hajó esetében kibocsátották az osztályozási bizonyítványt,
- az a hajóosztályozó társaság, illetve társaságok és/vagy más részes államok, amelyek a hajóra a lobogó szerinti állam nevében a vonatkozó nemzetközi egyezmények szerinti hajóokmányokat kiállították, feltüntetve a kiállított okmányokat,
- a vizsgálat időpontja és elvégzése szerinti ország és kikötő,
- a hiányosságok száma és jellege.

6. számú melléklet
a 225/2003. (XII. 13.) Korm. rendelethez

Az ellenőrzésről felvett jegyzőkönyv tartalma

[a 10. § (1) bekezdéséhez]

I. Általános rész:

1. a jegyzőkönyvet összeállító illetékes hatóság,
2. az ellenőrzés helye és időpontja,
3. az ellenőrzött hajó neve,
4. lobogó,
5. a hajó típusa,
6. IMO szám,
7. hívójel,
8. bruttó űrtartalom (BRT),
9. bruttó hordképesség (DWT) — ahol indokolt,
10. építési év a hajó biztonsági bizonyítványában feltüntetett építési dátum alapján meghatározottak szerint,
11. az a hajóosztályozó társaság, illetve társaságok, amelyek a hajó esetében az osztályozási bizonyítványt kiállították,
12. az a hajóosztályozó társaság, illetve társaságok és/vagy más részes államok, amelyek a hajóra a lobogó szerinti állam nevében a vonatkozó nemzetközi egyezmények szerinti hajóokmányokat kiállították, feltüntetve a kiállított okmányokat,
13. a hajó tulajdonosának vagy üzemeltetőjének neve és címe,
14. a hajó kiválasztásáért felelős hajóbérlő neve és a bérleti szerződés típusa a folyadékot vagy ömlesztett szilárd rakományt szállító hajók esetében,
15. a vizsgálati jelentés megírásának kelte,

16. annak jelzése, hogy az ellenőrzéssel vagy az üzemeltetés megtiltásával kapcsolatos részletes információkat közzé kell-e tenni.

II. Az ellenőrzéssel kapcsolatos információ:

1. a vonatkozó nemzetközi egyezmények alapján kiállított bizonyítványok, a szóban forgó bizonyítvány(oka)t kiállító hatóság vagy szervezet, ideértve annak kiállítási és lejáratási dátumát,
2. a hajó ellenőrzés alá vont részei vagy elemei (részletes vagy kiterjesztett ellenőrzés esetén),
3. az ellenőrzés típusa (ellenőrzés, részletes ellenőrzés vagy kiterjesztett ellenőrzés),
4. a hiányosságok jellege,
5. a megtett intézkedések.

III. A további üzemeltetés megtiltásával kapcsolatos információ:

1. a határozat kelte,
2. a határozat visszavonásának kelte,
3. az üzemeltetést tiltó határozatot indokoló hiányosságok jellege (adott esetben az egyezmények említésével),
4. a legutóbbi közbenső vagy éves szemlével kapcsolatos információ,
5. annak jelzése, hogy a hajóosztályozó társaság vagy a szemlét elvégző bármely más magánszervezet adott esetben felelős-e azokért a hiányosságokért, amelyek önmagukban vagy együttesen a hajó üzemeltetésének megtiltásához vezettek,
6. a megtett intézkedések.

7. számú melléklet a 225/2003. (XII. 13.) Korm. rendelethez

Tájékoztatási kötelezettség

(a 20. §-hoz)

1. A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium minden évben legkésőbb április 1-jéig az alábbi adatokat közli Európai Bizottsággal az előző évre vonatkozóan:

1.1. Hajózásszabványellenőrzést végző ellenőrök létszáma:

Ezt az információt az alábbi táblázatban jelzett minta szerint kell közölni az Bizottsággal.

Kikötőterület	A főállású ellenőrök száma	A mellékállású ellenőrök száma ¹³	Átszámítás főállásúra
Kikötő			
Kikötő			
Összesen			

1.2. A kikötőkbe befutó egyes hajók száma nemzeti szinten

¹³ Amennyiben az ellenőrök munkájának csak egy részét teszik ki a kikötő szerinti állam általi ellenőrzések keretében elvégzett vizsgálatok, az ellenőrök teljes számát át kell számítani a főállású ellenőrökkel egyenértékű számra.

2. A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium:

a) félévente átadja a Bizottságnak a rendszeres kompjáratok kivételével a kikötőkbe befutó egyes hajók mozgására vonatkozó kimutatást, amely tartalmazza a hajók IMO számát és az érkezés napját, vagy alternatívaként,

b) közli a SIRENAC-kal — a rendszeres kompjáratok kivételével — a magyar kikötőkbe naponta befutó hajók IMO számait és érkezési időpontját.

d) a jogosulatlanul hozzáférés ellen védett (adatbizalmassága) legyen.

(2) A szolgáltató olyan műszaki, szervezési és szervezeti intézkedésekkel köteles gondoskodni az adatkezelés biztonságának védelméről, amely az adatkezeléssel kapcsolatban jelentkező kockázatoknak megfelelő védelmi szintet nyújt.

A Kormány 226/2003. (XII. 13.) Korm. rendelete

az elektronikus hírközlési szolgáltató adatkezelésének különös feltételeiről, az elektronikus hírközlési szolgáltatások adatbiztonságáról, valamint az azonosítókijelzés és hívásátírányítás szabályairól

A Kormány az elektronikus hírközlésről szóló 2003. évi C. törvény (a továbbiakban: Eht.) 182. §-a (2) bekezdésének *i)* pontjában kapott felhatalmazás alapján a következőket rendeli el:

1. §

(1) A rendelet hatálya kiterjed a Magyarországon elektronikus hírközlési szolgáltatást nyújtó természetes személyre, jogi személyre és jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetre (a továbbiakban: szolgáltató), az elektronikus hírközlési szolgáltatások előfizetőire és felhasználóira.

(2) A rendelet hatálya nem terjed ki a titkos információgyűjtésre és a titkos adatszerzésre felhatalmazott szervezetek részére, valamint a büntetőeljárásról szóló 1998. évi XIX. törvény 200—206. §-a alapján végzett adatszolgáltatásra, valamint a zártcélú hálózat létesítésével és működtetésével összefüggő adatkezelésre.

2. §

(1) A szolgáltatónak a személyes adatok kezeléséhez a szolgáltatás nyújtása során alkalmazott elektronikus hírközlő eszközöket úgy kell megválasztania és üzemeltetnie, hogy a kezelt adat

a) az arra feljogosítottak számára hozzáférhető (rendelkezésre állás),

b) hitelessége és hitelesítése biztosított (adatkezelés hitelessége),

c) változatlanlansága igazolható (adatintegritás),

3. §

(1) A személyes adatok kezelésének, a személyes adatok kezeléséhez alkalmazott eszközök megválasztásának és üzemeltetésének, valamint az adattovábbításnak és az azal összefüggő nyilvántartás vezetésének részletes szabályairól a szolgáltatónak adatvédelmi és adatbiztonsági szabályzatot (a továbbiakban: szabályzat) kell készítenie.

(2) A szabályzatnak tartalmaznia kell:

a) a szolgáltató által kezelhető személyes adatok körét;

b) a személyes adatok tárolásának időtartamát és módját;

c) a személyes adatok továbbításának eseteit;

d) a személyes adatok kezelésének jogcímét, amely lehet az érintett hozzájárulása vagy törvény által előírt adatkezelés;

e) a törvény által előírt adatkezelés esetén az adatkezelést elrendelő jogszabály pontos megnevezését;

f) a személyes adat kezelésének célját;

g) a szolgáltató belső adatvédelmi felelősének nevét, beosztását és elérhetőségét;

h) a szolgáltató alkalmazottját, tagját, megbízottját terhelő adatvédelmi és titoktartási kötelezettségét.

(3) A szolgáltatónak tájékoztatót kell ügyfélszolgálatán és internetes honlapján közzétennie az előfizetők és a felhasználók személyes adatainak kezeléséről. A tájékoztatónak tartalmaznia kell a (2) bekezdés *a)*—*g)* pontjaiban foglaltakat, valamint az Eht. 156. §-ának (3) és (4) bekezdése szerinti tájékoztatást azzal, hogy a szolgáltatás biztonságába a szolgáltatáshoz kapcsolódó adatkezelés biztonsága is beleértendő.

(4) Az (1) bekezdés szerinti szabályzatot és a (3) bekezdés szerinti tájékoztatót az arra okot adó körülmények fennállása — így különösen a (3) bekezdésben foglalt tájékoztatással érintett körülmények megváltozása — esetén haladéktalanul frissíteni kell. A frissített tájékoztatót a (3) bekezdésben szabályozott módon haladéktalanul közzé kell tenni.

4. §

(1) A szolgáltató az Eht. 142. §-ának (2) bekezdése alapján a díj kiszámításához és a díjvita eldöntéséhez szükséges mértékben köteles feltüntetni azokat a forgalmazási és

számlázási adatokat, amelyek annak érdekében szükségesek, hogy az előfizető megismerhesse és ellenőrizhesse a díjszámítás helyességét.

(2) Az (1) bekezdésben foglaltak szerinti kimutatás a (3)—(5) bekezdésben foglalt kivételekkel nem tartalmazhat a hívott fél egyértelmű azonosítására alkalmas adatot.

(3) Ha az előfizető a szolgáltatótól az Eht. 142. §-ának (2) bekezdése alapján az (1)—(2) bekezdésben foglaltaknál részletesebb adatokat tartalmazó kimutatást kér, ennek megadása előtt a szolgáltató köteles az előfizető figyelmét felhívni arra, hogy a kimutatással együtt az elektronikus hírközlési szolgáltatást igénybe vevő, az előfizetőn kívüli természetes személy felhasználók személyes adatainak birtokába juthat, és ezeknek a megismerésére az előfizető csak akkor jogosult, ha ahhoz a felhasználók hozzájárultak.

(4) A szolgáltató a hozzájárulás meglétét vagy annak tartalmát nem köteles vizsgálni, a hozzájárulásért kizárólag az előfizető tartozik felelősséggel.

(5) A (3) bekezdésben meghatározott tájékoztatást tartalmaznia kell az általános szerződési feltételeknek, vagy ha annak készítésére a szolgáltató nem köteles, az egyedi előfizetői szerződésnek.

5. §

(1) A szolgáltató a 4. § (3) bekezdése szerinti kimutatásban az előfizető kérésére sem adhatja meg a Nemzeti Hírközlési Hatóság (a továbbiakban: hatóság) által az előfizetői kérés kézhezvételét megelőzően legalább öt nappal „nem azonosítható hívószámként” közzétett azon szervezetek hívószámait, amely hívószámokon

a) többnyire névtelen hívók részére olyan szolgáltatást nyújtanak, amelyből a hívó félre vonatkozó különleges adatra lehet következtetni, így különösen az egyházi, lelki vagy a kóros szenvedélyekkel kapcsolatos segélyvonalak hívására,

b) többnyire névtelen hívók részére bűncselekmény bejelentését teszik lehetővé (névtelen tanúvonalak),

c) a segélykérő szolgálatokat értesítik.

(2) A hatóság a nem azonosítható hívószámokról elektronikus nyilvántartást (a továbbiakban: nem azonosítható hívószám nyilvántartás) vezet.

(3) A nem azonosítható hívószám nyilvántartásba való felvétel iránti kérelmet a hatóságnál kell előterjeszteni. A hatóság a kérelemről 15 napon belül köteles határozni, és a kérelmező által megjelölt hívószámot a nem azonosítható hívószám nyilvántartásba felvenni vagy a nyilvántartásba vételt elutasítani.

(4) A hatóságnak biztosítania kell, hogy az elektronikus hírközlési szolgáltatók folyamatosan és elektronikus úton, külön díj fizetése nélkül hozzáférhessenek a nem azonosítható hívószám nyilvántartásban foglalt hívószámok listájához.

6. §

(1) A szolgáltatónak ingyenesen biztosítania kell az előfizető írásbeli kérelme alapján

a) a hívó felhasználónak, hogy hívásonként letilthassa az azonosítója kijelzését a hívott készüléken,

b) a hívó előfizetőnek, hogy előfizetői hozzáférési pontonként letilthassa az azonosítója kijelzését a hívott készüléken,

c) a hívó felhasználónak, hogy hívásonként — a b) pontban meghatározott letiltás ellenére — lehetővé tegye azonosítója kijelzését a hívott készüléken,

d) a hívott előfizetőnek, hogy készülékén a hívó azonosítója ne jelenjék meg,

e) a hívott előfizetőnek, hogy megtagadja azon hívások fogadását, amelyek esetében a hívó az azonosítója kijelzését letiltotta.

(2) Az (1) bekezdés a) és b) pontjában meghatározott letiltás nem alkalmazható a külön jogszabály¹ szerinti — az állam működése, a lakosság ellátása szempontjából kiemelten fontos — létesítmények, valamint a segélyhívó szolgálatok (a rendőrség, a tűzoltóság és a mentőszolgálat) hívószámaira, beleértve a „112” egységes európai segélyhívószámra irányuló hívások esetén. A segélyhívások megválaszolása céljából a szolgáltató a hívó fél azonosítása továbbá a helymeghatározási adatok kezelésére vonatkozó hozzájárulásának hiánya vagy visszavonása esetén is köteles a segélyhívó szolgálatok kérésére rendelkezésre bocsátani a hívó fél azonosítására, illetve a helymeghatározásra vonatkozó adatokat.

(3) A szolgáltató az Eht. 155. § (7) bekezdésében meghatározott hatóságokkal történő közreműködés keretében, az ott meghatározott eljárásban jogosult figyelmen kívül hagyni ideiglenes jelleggel a hívó vonal azonosításának letiltását, amennyiben egy előfizető olyan rosszakaratú vagy zaklató jellegű hívások nyomon követése érdekében kéri ezt, amelyek esetén az Eht. 155. § (7) bekezdésében meghatározott bűncselekmények alapos gyanúja merül fel. Ebben az esetben a hívó előfizető azonosítását tartalmazó hívásadatokat a szolgáltató tárolja és az arra feljogosítottak részére hozzáférhetővé teszi.

(4) A szolgáltató ingyenesen köteles hívott előfizetője számára biztosítani, hogy annak kérésére, az előfizető hívószámára irányuló hívások esetén a hívott vonal azonosítója ne jelenjen meg a hívó fél készülékén (kapcsolt vonal azonosító kijelzésének letiltása).

(5) A mobil rádiótelefon szolgáltató az e §-ban foglaltak csak a mobil rádiótelefon szolgáltatások beszédcélú alkalmazásakor köteles biztosítani.

¹ Az állam működése, illetőleg a lakosság ellátása szempontjából kiemelten fontos létesítmények köréről szóló 24/1997. (III. 26.) BM rendelet.

(6) A szolgáltató az e §-ban foglaltakat a saját hálózatán belül nemzetközi hívások esetén is köteles biztosítani az analóg központokhoz kapcsolt előfizetői vonalak esetében, amennyiben ez műszakilag és gazdaságilag megvalósítható.

(7) A szolgáltató a nyilvánosságot köteles az e §-ban számára biztosított lehetőségekről ügyfélszolgálatán és internetes honlapja mellett az egyéb szokásos módokon tájékoztatni.

7. §

(1) A szolgáltatónak ingyenesen biztosítania kell az előfizető számára, hogy amennyiben a készülékére érkező hívásokat kérésére, a szolgáltató automatikusan egy másik hívószámú készülékre irányítja át, abban az esetben rendelkezessen, hogy a hívó készüléken ne jelenjék meg olyan adat, amely

a) arra a hívószámra utalna, amelyre az átirányítás történt, vagy

b) annak az előfizetőnek a személyére utalna, akihez az átirányítás történt.

(2) A szolgáltató ingyenesen köteles biztosítani, hogy az előfizető megtilthassa az átirányító előfizető hívószámára érkező hívásoknak az átirányító előfizető rendelkezése alapján, az előfizető saját hívószámára történő automatikus átirányítását, amennyiben az műszakilag megoldható.

8. §

A szolgáltató köteles lehetővé tenni, hogy az előfizető és a felhasználó a 6. § és a 7. §-ban foglaltakat egyszerű módon végrehajthassa, így különösen az egyes letiltásokat a készülék használatával elvégezhesse, ha a készülék erre műszakilag alkalmas.

9. §

A 6. § és a 7. § (1) bekezdésének alkalmazásában az azonosító kijelzésének tekintendő az is, ha az azonosító gépi hang útján jut a felhasználó tudomására.

10. §

A szolgáltató a 6. § (2) bekezdésében foglalt kivétellel, a hívó előfizető helymeghatározási információit csak annak hozzájárulásával adhatja ki a hívott számára, ezen hozzájárulást, illetve a hozzájárulás megtagadását a hívó előfizető számára a szolgáltató ingyenesen köteles biztosítani.

11. §

(1) Az emberi beavatkozás nélküli, automatizált hívórendszer az előfizető tekintetében csak akkor alkalmazható közvetlen üzletszerzési vagy tájékoztatási célra, ha ehhez az előfizető előzetesen hozzájárult.

(2) A már meglévő előfizetői hozzájárulás esetén a szolgáltató az előfizető hozzájárulását megadottnak tekintheti, de kizárólag saját hasonló termékek vagy szolgáltatások tekintetében, és csak akkor, ha az előfizető elektronikus elérhetőségi adatait a szolgáltató a jogszabályokban foglaltaknak megfelelően szerezte meg.

(3) A szolgáltatónak biztosítani kell az előfizető számára, hogy az előzetesen adott hozzájárulását bármikor költségmentesen és egyéb más hátrány nélkül visszavonhassa.

12. §

A hatóság az e rendeletben foglalt szabályok betartását piacfelügyeleti eljárás keretében ellenőrzi.

Záró rendelkezések

13. §

(1) Ez a rendelet — a (2) bekezdésben foglaltak kivételével — 2004. január 1-jén lép hatályba, egyidejűleg hatályát veszti a hírközlési szolgáltató adatkezelésének különös feltételeiről, a hírközlési szolgáltatások adatbiztonságáról, valamint az azonosítókijelzés és hívásátirányítás szabályairól szóló 253/2001. (XII. 18.) Korm. rendelet.

(2) A rendelet 6. §-ának (1) bekezdése 2004. február 1-jén lép hatályba.

(3) E rendelet 6—9. §-ában és 11. §-ában foglalt rendelkezéseket a helyhez kötött telefon szolgáltatást, valamint a mobil rádiótelefon szolgáltatást nyújtó szolgáltatókra, a 10. §-ban foglalt rendelkezést csak a mobil rádiótelefon szolgáltatást nyújtó szolgáltatókra kell alkalmazni.

(4) Ez a rendelet a Magyar Köztársaság és az Európai Közösségek és azok tagállamai között társulás létesítéséről szóló, Brüsszelben, 1991. december 16-án aláírt Európai Megállapodás rendelkezéseivel, a Megállapodást kihirdető 1994. évi I. törvénnyel, továbbá a 2003. április 16-án, Athénben, 2004. május 1-jén, a Csatlakozási Szerződést kihirdető törvény hatálybalépésével egyidejűleg hatályba lépő, az Európai Unió tagállamai és a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság között aláírt, az Európai Unióhoz történő csatlakozásról szóló Szerződés rendelkezéseivel összhangban, az elektronikus hírközlésről szóló 2003. évi C. törvénnyel együtt, a személyes adatoknak az elektronikus hírközlési ágazatban történő feldolgozásáról

és magánjellegetek védelméről szóló (az adatvédelemről és az elektronikus hírközlésről szóló irányelv), az Európai Parlament és a Tanács 2002/58/EK irányelvvel összeegyeztethető szabályozást tartalmaz.

A miniszterelnök helyett:

Kiss Péter s. k.,
a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter

A Kormány 227/2003. (XII. 13.) Korm. rendelete

a külföldi gyógykezelésekkel kapcsolatos egyes kérdésekről

A kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény 28. §-ában és 83. §-a (2) bekezdésének d) pontjában foglalt felhatalmazás alapján a Kormány a következőket rendeli el:

1. §

(1) A rendelet alkalmazási köre a külföldi gyógykezelések feltételeire és elszámolási rendjére terjed ki.

(2) E rendelet alkalmazása szempontjából külföldi gyógykezelésre jogosult az a személy, aki

a) a társadalombiztosítás ellátásaira és a magánnyugdíjra jogosultakról, valamint e szolgáltatások fedezetéről szóló 1997. évi LXXX. törvény (a továbbiakban: Tbj.) 5. §-a alapján biztosított,

b) a Tbj. 16. §-ának (1) bekezdése alapján egészségügyi szolgáltatásra jogosult, ide nem értve a Tbj. 16. §-a (1) bekezdésének p) pontja szerinti jogosultat.

2. §

(1) Az Országos Egészségbiztosítási Pénztár (a továbbiakban: OEP), e rendelet alapján, a külföldi gyógykezelésre jogosult személy külföldi gyógykezelésének költségeihez támogatást nyújthat, ha a külföldi gyógykezelésre jogosult személy rendelkezik a megbetegedés és a szükséges gyógykezelés jellege szerinti, az egészségügyi, szociális és családügyi miniszter irányítása alá tartozó, az adott orvosi szakmában gyógyító-megelőző, illetve szervezési-módszertani, továbbképző és tudományos-kutató alapintézményként működő, országos feladatkört teljesítő intézmény (a továbbiakban: országos intézet) támogató javaslatával.

(2) A külföldön történő gyógykezelés támogatásához szükséges javaslat megadását a külföldi gyógykezelésre jogosult személy, illetőleg hozzátartozója [Ptk. 685. § b) pont], vagy a kezelő orvosa az országos intézet vezetőjénél kezdeményezheti. A kérelemhez mellékelni kell a külföldi gyógykezelésre jogosult személy egészségügyi dokumentációját.

(3) A külföldön történő gyógykezelés indokoltságát az országos intézetben létrehozott bizottság (a továbbiakban: szakmai bizottság) állapítja meg. A külföldi gyógykezelésre való jogosultságról szóló döntést a szakmai bizottság a kérelem benyújtásától számított 30 napon belül hozza meg.

(4) A szakmai bizottságnak nem lehet tagja a beteg kezelőorvosa, illetve az az orvos, aki a kezelésben előzőleg részt vett.

(5) A külföldi gyógykezelés akkor indokolt, ha a külföldön már alkalmazott gyógymód a gyakorlatban is eredményesnek bizonyult, és esélye van a beavatkozás sikerességének, továbbá hazai egészségügyi intézményben a gyógymód alkalmazásának nincsenek meg a feltételei, és azok külföldi szakember meghívásos közreműködésével sem teremthetők meg.

3. §

(1) A szakmai bizottság a külföldi gyógykezelésre jogosult személy vizsgálata és a 2. § (5) bekezdésében említett körülmények mérlegelése alapján, e rendelet *melléklete* szerint

a) megállapítja a külföldi gyógykezelés indokoltságát, vagy

b) elutasítja a kérelmet. Az elutasítást a szakmai bizottság írásban indokolja, illetve javaslatot tesz a további gyógykezelést végző hazai egészségügyi intézményre és terápiás módokra.

(2) Ha a külföldi gyógykezelésre jogosult személy vagy hozzátartozója [Ptk. 685. § b) pont] a szakmai bizottság döntésével nem ért egyet, annak felülvizsgálatát az Egészségügyi Tudományos Tanácstól (a továbbiakban: ETT) kérheti. Az erre vonatkozó kérelmet az egészségügyi dokumentációval együtt kell az ETT részére benyújtani. A külföldi gyógykezelésre való jogosultságról szóló döntést az ETT a kérelem benyújtásától számított 60 napon belül hozza meg.

(3) A szakmai bizottság a külföldi gyógykezelés indokoltsága esetén javaslatot tesz a külföldi gyógyintézetre is, ennek során tájékozódik az intézet fogadókészségéről, a felvétel időpontjáról, a gyógykezelés várható időtartamáról és a gyógykezeléssel összefüggésben felmerülő költségekről.

(4) A külföldi gyógykezelésre vonatkozó szakmai javaslatot, valamint a külföldi gyógyintézet fogadó nyilatkozatát és költségbecslését a szakmai bizottság továbbítja az OEP-hez.

4. §

(1) A külföldi gyógykezelésre jogosult személy vagy hozzátartozója [Ptk. 685. § b) pont] a külföldi gyógykezelésre vonatkozó szakmai javaslatot, valamint a külföldi gyógyintézet fogadó nyilatkozatát és költségbecslését közvetlenül is továbbíthatja az OEP-hez.

(2) Ha a külföldi gyógykezelésre jogosult személy, illetőleg más személy vagy szerv a kezelés költségét nem tudja vállalni, és rendelkezésre állnak az (1) bekezdésben meghatározott iratok, az OEP a külföldi gyógykezeléshez és az azzal kapcsolatos gyógyszerhez, gyógyászati segédeszközökhöz a szükséges támogatást engedélyezheti. A támogatás mértékéről a külföldi gyógykezelésre jogosult személy vagy hozzátartozója [Ptk. 685. § b) pont] kérelmére az eset összes körülményeit mérlegelve — figyelembe véve a rendelkezésre álló előirányzat nagyságát — az OEP dönt.

5. §

Az OEP a támogatás mértékének megfelelő összeget átutalja a gyógykezelést nyújtó külföldi gyógyintézetnek, illetve — a külföldi intézettel való megállapodás esetén — előzetes kötelezettségvállaló nyilatkozatot ad és utólagos elszámolással rendezi a költségeket.

6. §

(1) A külföldi gyógykezelésre jogosult személy lakóhelye szerint illetékes megyei (fővárosi) egészségbiztosítási pénztár (a továbbiakban: MEP) az engedélyezett külföldi gyógykezelés útiköltségét a külföldi gyógykezelésre jogosult személynek, valamint orvos-szakmailag indokolt esetben a kísérőnek vagy kísérőknek — legkorábban a gyógykezelés megkezdése előtt 12 nappal — megelőlegezi. Sajat közlekedési eszköz igénybevétele esetén összesen 1 db II. osztályú menettérti vonatjegy árának megfelelő összeg térítendő meg.

(2) Az OEP a külföldi gyógykezelésre jogosult személy kiutazásának megszervezése során szükség szerint gondoskodik a repülőjegyek, illetve — orvosi javallat alapján — a mentőszállítás biztosításáról.

7. §

(1) A külföldi gyógykezelésre jogosult személy külföldi gyógykezelése után a hazatérését követő 30 napon belül köteles

a) eljuttatni zárójelentése egy példányát és a részére átadott számlákat az OEP-nek,

b) az illetékes MEP-nél a felvett útiköltséggel elszámolni.

(2) Az OEP, illetve a külföldi gyógykezelésre jogosult személy vagy hozzátartozója [Ptk. 685. § b) pont] a zárójelentés másolatát az (1) bekezdés szerinti határidőn belül megküldi a külföldi gyógykezelésre javaslatot tévő országos intézet szakmai bizottságának is, amely a hazatért beteget a — területileg és szakmailag illetékes intézet bevonásával — gondozásba veszi.

8. §

A 4. § (2) bekezdése szerint engedélyezett külföldi gyógykezeléshez kapcsolódó, a külföldi egészségügyi intézmény által elrendelt kontrollvizsgálat költségének vállalásáról — külön kérelemre — az OEP dönt. Egy éven belüli kontrollvizsgálati kérelemhez nem szükséges a szakmai bizottság javaslatának ismételt beszerzése.

9. §

(1) Az 2—5. §-okban foglalt rendelkezéseket a külföldi szakember meghívásos közreműködésével, hazai egészségügyi intézményben megvalósuló gyógykezeléseknél is értelemszerűen alkalmazni kell.

(2) Az OEP a külföldi szakember meghívásos közreműködésével megvalósuló gyógykezeléseknél, a támogatás megállapításakor a következő költségeket vállalhatja részben vagy egészben át:

a) a külföldi szakember útiköltségét, magyarországi tartózkodási költségét, honoráriumát,

b) a beavatkozáshoz szükséges eszközök, gyógyászati segédeszköz és gyógyszer költségét,

c) a hazai, finanszírozási szerződéssel rendelkező egészségügyi intézményeknél a hatályos finanszírozási szabályok szerinti díjon felüli, az ellátás nyújtásával összefüggő költséget.

(3) Az OEP eseti megállapodást köt a gyógykezeléshez helyet biztosító hazai egészségügyi intézménnyel a külföldi szakember meghívásos közreműködésével összefüggő szervezési feladatokról és a költségek vállalásának mértékéről.

10. §

(1) E rendelet előírásait a külföldi gyógykezelésre jogosult személyek részére nyújtandó gyógykezelések tekintetében az Európai Közösség migráns munkavállalóinak, önálló vállalkozóinak, valamint ezek családtagjainak szociális biztonságáról szóló közösségi rendeleteinek* (a továbbiakban együtt: R.) szabályai szerint — a (2)—(5) bekezdésekben foglaltakra figyelemmel — kell alkalmazni.

* A Tanács 1408/71/EGK rendelete és a Tanács 574/72/EGK rendelete.

(2) A 2. § (1) bekezdést azzal az eltéréssel kell alkalmazni, hogy ha a külföldi gyógykezelésre az R. alkalmazásával kerül sor, akkor az OEP a külföldi gyógykezelésre jogosult személy külföldi gyógykezelésének költségeit az R. szabályai szerint téríti meg.

(3) Amennyiben a külföldi gyógykezelésre az R. alkalmazásával kerül sor, a 4. § (2) bekezdésében és a 8. §-ban biztosított mérlegelési lehetőség kizárólag a külföldi gyógykezelés költségei kötelezően meg nem térítendő részének OEP általi visszatérítésére alkalmazható, amennyiben teljesülnek e rendelet 2. §-ának (5) bekezdésében foglalt feltételek.

(4) Az R. alkalmazása során a 7. § (1) bekezdésének a) pontjából a számlák átadására vonatkozó kötelezettséget nem kell alkalmazni.

(5) Amennyiben az R. szabályai szerint nem tagadható meg a hozzájárulás a külföldi gyógykezelésnek az Európai Gazdasági Térség (a továbbiakban: EGT) tagállamában történő nyújtásához, akkor e rendelet 2. §-ának (5) bekezdését és 5. §-át nem kell alkalmazni.

11. §

(1) Ez a rendelet — a (2) bekezdésben foglalt kivétellel — a kihirdetését követő 30. napon lép hatályba, egyidejűleg a magyar állampolgárok külföldi gyógykezelésével kapcsolatos egyes kérdésekről szóló 200/1996. (XII. 23.) Korm. rendelet a hatályát veszti.

(2) A 10. § és a *melléklet* EGT-re vonatkozó, III/7. pontja a Magyar Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló nemzetközi szerződést kihirdető törvény hatálybalépésének napján lép hatályba.

(3) Az e rendeletben foglaltakat a folyamatban lévő ügyekben is alkalmazni kell.

A miniszterelnök helyett:

Kiss Péter s. k.,
a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter

Melléklet a 227/2003. (XII. 13.) Korm. rendelethez

I. Kiállító intézet:

II. Mellékletek: Jelen státus és a vizsgálati eredmények leírása

1. A beteg neve:
2. Születési év: hó nap
TAJ-száma:
3. Lakcím:
4. Diagnózis:

III. Az Országos Intézet szakmai javaslata:

1. A külföldi gyógykezelés indokoltságának rövid leírása, a gyógykezeléstől várható eredmény:
2. Az utazáshoz kísérő szükséges (a kísérők száma:), nem szükséges*
3. Mentőszállítás szükséges, nem szükséges*
4. A külföldi intézmény megnevezése és pontos címe:
5. Fogadási dátum:
6. A gyógykezelés várható időtartama:
7. Az Európai Gazdasági Térség valamely tagállamában működő külföldi intézmény esetén a jelen rendelet 10. §-a szerinti eltérésekkel kell-e nyújtani az ellátást? igen nem

* A megfelelő rész aláhúzendő!

IV. Elutasítás esetén kitöltendő:

A külföldi gyógykezelést nem javasoljuk, az elutasítás indoklása:

.....

.....

Budapest,

A szakmai bizottság elnökének neve és aláírása:

.....

P. H.

A szakmai bizottság tagjainak neve és aláírása:

1.
2.

V. Az Országos Egészségbiztosítási Pénztár tölti ki:

- Az OEP által vállalt hozzájárulás a gyógykezelési költségekhez:
- Engedélyezett közlekedési eszköz:
- Engedélyezett kísérő(k) száma:

A Kormány 228/2003. (XII. 13.) Korm. rendelete

egyes szociális tárgyú kormányrendeletek módosításáról

A szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvény (a továbbiakban: Szt.) 132. §-a (1) bekezdésének *a)*, *b)*, *d)* és *e)* pontjában, valamint a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 7. §-ának (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a Kormány a következőket rendeli el:

Egyes pénzbeli szociális ellátások folyósításának és elszámolásának szabályairól szóló 30/1993. (II. 17.) Korm. rendelet módosítása

1. §

Egyes pénzbeli szociális ellátások folyósításának és elszámolásának szabályairól szóló — módosított — 30/1993. (II. 17.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.) 4. §-a a következő (6) bekezdéssel egészül ki:

„(6) Ha az Szt. 38. §-ának (2) bekezdésében szabályozott lakásfenntartási támogatásban (a továbbiakban: normatív lakásfenntartási támogatás) részesülő személy lakóhelye a támogatás folyósításának időtartama alatt megváltozik, a változás hónapjára járó támogatást a korábbi lakó-

hely szerint illetékes folyósító szerv teljes összegben folyósítja.”

2. §

(1) Az R. 7. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A jegyző a 7/A. §-ban foglaltak figyelembevételével a kifizetés, illetve a teljesítés hónapjának 10. napjáig értesíti a Magyar Államkincstár területileg illetékes igazgatóságát (a továbbiakban: Igazgatóság)

a) a 2. számú melléklet szerint a munkanélküliek jövedelempótló támogatásának alapösszegéről, a támogatás után fizetett egészségügyi hozzájárulás összegéről, valamint az e jogcímek alapján igényelt előleg összegéről,

b) a 3. számú melléklet szerint a rendszeres szociális segély alapösszegéről, valamint az e jogcím alapján igényelt előleg összegéről,

c) a 4. számú melléklet szerint az időskorúak járadéka alapösszegéről, valamint az e jogcím alapján igényelt előleg összegéről,

d) a 8. számú melléklet szerint a közcélú munkában részt vevők után igényelhető foglalkoztatási támogatás összegéről, valamint az e jogcím alapján igényelhető előleg összegéről,

e) a 9. számú melléklet szerint az Szt. 41. §-ának (1) bekezdése alapján megállapított ápolási díj alapösszegéről és

az utána fizetendő nyugdíjbiztosítási járulék összegéről, valamint az e jogcím alapján igényelhető előleg összegéről,

f) a 10. számú melléklet szerint az adósságkezelési szolgáltatásban részesülőknek folyósított adósságcsökkentési támogatás és lakásfenntartási támogatás összegéről, valamint az e jogcímelek alapján igényelhető előleg összegéről,

g) a 11. számú melléklet szerint a normatív lakásfenntartási támogatásban részesülőknek folyósított lakásfenntartási támogatás összegéről, valamint az e jogcím alapján igényelhető előleg összegéről.”

(2) Az R. 7. §-ának (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(5) Az ellátást igénybe vevő által az Szt. 17. §-a alapján visszafizetett munkanélküliek jövedelem pótló támogatásának, a rendszeres szociális segélynek, az időskorúak járadékának, az Szt. 41. §-ának (1) bekezdése alapján megállapított ápolási díjnak, az Szt. 38. §-ának (5) bekezdése szerint megállapított lakásfenntartási támogatásnak, a normatív lakásfenntartási támogatásnak és az Szt. 55/A. §-a (1) bekezdésének b) pontja szerinti adósságcsökkentési támogatásnak — a kifizetés időpontjában hatályos rendelkezéseknek megfelelően — a központi költségvetés által megtérített aránya szerinti összeget az önkormányzatnak vissza kell térítenie oly módon, hogy a visszafizetett összeggel csökkenteni kell a tárgyhónapra jutó előleg összegét.”

3. §

(1) Az R. 10. számú mellékletének 10. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„10. A tárgyhónapban lakásfenntartási támogatásban részesülők száma összesen: fő

[az Szt. 38. § (5) bek. alapján jogosultak száma] ebből:

a) a tárgyhónapban adósságcsökkentési támogatásban részesülők száma: fő

b) a tárgyhónapban csak lakásfenntartási támogatásban részesülők közül azok száma:

ba) akik egyösszegű adósságcsökkentési támogatásban részesültek: fő

bb) akiknél az adósságkezelés időtartama már befejeződött: fő.”

(2) Az R. az e rendelet *melléklete* szerinti 11. számú melléklettel egészül ki.

A gyermeknevelési támogatás megállapításának szabályairól, valamint a szociális ellátások igényléséhez felhasználható bizonyítékokról szóló 32/1993. (II. 17.) Korm. rendelet módosítása

4. §

A gyermeknevelési támogatás megállapításának szabályairól, valamint a szociális ellátások igényléséhez felhasználható bizonyítékokról szóló — módosított — 32/1993. (II. 17.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Re.) 1. számú melléklete „KITÖLTÉSI UTASÍTÁS” részének 2. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„2. Közeli hozzátartozók:

a) a házastárs, az élettárs,

b) a húszévesnél fiatalabb, önálló keresettel nem rendelkező; a huszonhárom évesnél fiatalabb, önálló keresettel nem rendelkező, nappali oktatás munkarendje szerint tanulmányokat folytató; a huszonöt évesnél fiatalabb, önálló keresettel nem rendelkező, nappali tagozaton egyetemi, főiskolai tanulmányokat folytató; valamint korhatárra való tekintet nélkül a tartósan beteg, illetve a testi, érzékszervi, értelmi, beszéd- vagy más fogyatékos vérszerinti, örökbefogadott, illetve nevelt gyermek,

c) a 18. életévet be nem töltött gyermek vonatkozásában a vérszerinti és az örökbefogadó szülő, illetve a szülő házastársa vagy élettársa.”

A személyes gondoskodást nyújtó szociális ellátások térítési díjáról szóló 29/1993. (II. 17.) Korm. rendelet módosítása

5. §

A személyes gondoskodást nyújtó szociális ellátások térítési díjáról szóló — módosított — 29/1993. (II. 17.) Korm. rendelet 28. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A nem lakóotthoni ellátásban részesülő személy a két hónapot meg nem haladó távolléte idejére a megállapított személyi térítési díj 20%-át fizeti.”

A közgyógyellátási igazolványról szóló 28/1993. (II. 17.) Korm. rendelet módosítása

6. §

A közgyógyellátási igazolványról szóló — módosított — 28/1993. (II. 17.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Kr.) 10. §-a (1) bekezdése a) pontjának aa) és ab) alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[A közgyógyellátásra jogosult számára térítésmentesen a) gyógyszer]

„aa) a háziorvosa, illetve azon gyógyszerek esetében, melyeket a vonatkozó jogszabályok alapján csak szakorvos írhat fel, a kezelést végző szakorvos,

ab) sürgős szükség esetén a tartózkodási hely szerint illetékes kezelőorvos statim jelzéssel legfeljebb egy, eredeti legkisebb gyári csomagolásban;”

[rendelhet.]

7. §

(1) Ez a rendelet 2004. január 1-jén lép hatályba.

(2) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg a Kr. 1/A. §-a (1) bekezdésének a) pontjából a „kezelőorvosa” szövegrész hatályát veszti.

(3) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg

a) az R. 1/A. §-ának (4) bekezdésében „az (5) bekezdésben” szövegrész helyébe „a (3) bekezdésben” szövegrész,

b) az R. 7. §-a (10) bekezdésének első és harmadik mondatában, valamint (11) bekezdésében a „8—10. számú

melléklet” szövegrész helyébe a „8—11. számú melléklet” szövegrész,

c) az Re. 9. §-a (1) bekezdésének felvezető mondatában az „Szt. 38. § (4) bekezdésében” szövegrész helyébe az „Szt. 38. § (6) bekezdésében” szövegrész lép.

A miniszterelnök helyett:

Kiss Péter s. k.,
a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter

Melléklet a 228/2003. (XII. 13.) Korm. rendelethez

[11. számú melléklet a 30/1993. (II. 17.) Korm. rendelethez]

Adatlap

a normatív lakásfenntartási támogatásban részesülőknek kifizetett támogatással összefüggő előleg igényléséhez év tárgyhónap

1. Megye megnevezése:
2. Önkormányzat megnevezése:
3. KSH kódja:
(2 számjegyű megyekód + 5 számjegyű településazonosító)
4. A tárgyhónapban normatív lakásfenntartási támogatásban részesülők száma összesen [az Szt. 38. § (2) bek. alapján jogosultak létszáma] fő
5. A tárgyhónapban kifizetett normatív lakásfenntartási támogatás összege (a 4. pont szerinti jogosultak részére kifizetett összeg) Ft
6. A tárgyhónapban kifizetett normatív lakásfenntartási támogatás után járó térítés összege (a tárgyhavi kifizetés — 5. pont — összegének 90%-a) Ft
7. A normatív lakásfenntartási támogatásra igényelhető előleg összege Ft
 - a) a tárgyhónapra járó térítés (a 6. pont összegével egyezik meg) Ft
 - b) a tárgyhónapra járó térítés és az előző havi előleg különbözete (előjel nélkül) Ft
[a január havi előleg kivételével a 7. a) pontban és az előző havi 7. c) pontban szereplő összegek különbözete, abszolút értékben, januárban a 7. a) pontban szereplő összeget kell beírni]
 - c) előleg összesen Ft
[a 7. a) és 7. b) pontok összege az alábbiak szerint:
— ha a tárgyhavi térítés nagyobb mint az előző havi előleg összege, akkor a 7. a) pont összegéhez hozzá kell adni a 7. b) pont összegét,
— ha a tárgyhavi térítés kisebb mint az előző havi előleg összege, akkor a 7. a) pont összegéből ki kell vonni a 7. b) pont összegét.
Január havi igényléskor a 7. a) pont összegének a kétszeresét kell beírni.]
8. Tárgyhónapban visszafizetett normatív lakásfenntartási támogatás összege Ft
(az Szt. 17. §-a alapján az önkormányzat részére a tárgyhónapban visszafizetett — a központi költségvetés által megtérített — összegnek a 90%-a, valamint az önkormányzat által elismert, a tárgyhónapot megelőzően tévesen igényelt térítés összege)

9. A normatív lakásfenntartási támogatásra igényelhető előleg nettó összege Ft
 [a tárgyhavi előleg (7. c) pont) összegét csökkenteni kell a visszafizetett támogatás összegével
 (8. pont)]

Dátum: év hó nap

P. H.

.....
 a jegyző aláírása

.....
 a polgármester aláírása

A Kormány tagjainak rendeletei

A belügyminiszter 48/2003. (XII. 13.) BM rendelete

**a polgári védelmi kötelezettségen alapuló polgári
védelmi szervezetek létrehozásának, irányításának,
anyagigazgatási ellátásának, illetőleg alkalmazásának
szabályairól szóló 55/1997. (X. 21.) BM rendelet
módosításáról**

A polgári védelemről szóló 1996. évi XXXVII. törvény 42. §-a (2) bekezdésének c) pontjában kapott felhatalmazás alapján a következőket rendelem el:

1. §

A polgári védelmi kötelezettségen alapuló polgári védelmi szervezetek létrehozásának, irányításának, anyagigazgatási ellátásának, illetőleg alkalmazásának szabályairól szóló 55/1997. (X. 21.) BM rendeletet 3. §-ának j) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(A Ptv.-ben meghatározott polgári védelmi feladatok elvégzésére az alábbi polgári védelmi szakalegységeket kell létrehozni:)

„j) békeidőszaki katasztrófák során és minősített időszakban a sérült személyek felkutatása, elsősegélynyújtásban való részesítése, sérültek gyűjtőhelyére, kórházba való szállítása, a polgári védelmi szervezetek egészségügyi biztosítása, a szükséggyógyintézetek felállításában és működtetésében való részvétel, valamint a kórházak kitépítésében való közreműködés érdekében elsősegélynyújtó és sérültszállító szakalegységet, valamint kórházi szakalegységet;”

2. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba.

(2) A rendelet hatálybalépését követő kilencven napon belül elő kell készíteni a meglévő polgári védelmi szervezetek átalakítását, illetve az új szervezetek létrehozását.

Dr. Lamperth Mónika s. k.,
belügyminiszter

Az egészségügyi, szociális és családügyi miniszter 68/2003. (XII. 13.) ESZCSM rendelete

**az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerek
és tápszerek társadalombiztosítási támogatásának
2003. október hónapra történő elszámolásakor
alkalmazandó korrekciós hányados értékéről**

A kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény végrehajtásáról szóló 217/1997. (XII. 1.) Korm. rendelet 7/A. §-a (5) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján az alábbiakat rendelem el:

1. §

(1) A 2003. október hónapra elszámolt, az egyes gyógyszerekhez és különleges táplálkozási igényt kielégítő tápszerekhez tartozó társadalombiztosítási támogatás azonos a támogatott termékek — a társadalombiztosítási támogatással rendelhető gyógyszerekről és a támogatás összegéről szóló 1/2003. (I. 21.) ESZCSM rendelet szerinti — támogatási összegének és a (2) bekezdésben meghatározott korrekciós hányadosnak a szorzatával.

(2) A korrekciós hányados értéke: 0,9489.

2. §

Ez a rendelet kihirdetése napján lép hatályba.

Dr. Kökény Mihály s. k.,
egészségügyi, szociális és családügyi miniszter

**A gazdasági és közlekedési miniszter
84/2003. (XII. 13.) GKM
rendelete**

a textíliák nyersanyag-összetételének megadásáról szóló 5/1998. (I. 16.) IKIM rendelet módosításáról

A termékek minőségének tanúsításáról szóló 47/1968. (XII. 18.) Korm. rendelet 11. §-ának (1) bekezdésében foglalt felhatalmazás alapján a következőket rendelem el:

1. §

(1) A textíliák nyersanyag-összetételének megadásáról szóló 5/1998. (I. 16.) IKIM rendelet (a továbbiakban: R.) 12. §-a a következő (2) bekezdéssel egészül ki, egyben a § eredeti (2)—(5) bekezdésének számozása (3)—(6) bekezdésre változik:

„(2) Nem fogyasztói forgalomba hozatal esetében az (1) bekezdésben meghatározott elnevezések az Európai Parlament és a Tanács 96/74/EK irányelvének 1. melléklete szerint bármelyik európai közösségi nyelven feltüntethetők.”

(2) Az R. 12. §-ának új (4) bekezdése a következő mondattal egészül ki:

„Nem fogyasztói forgalomba hozatal esetében a gyűjtőcsomagolás címkézésére a (2) bekezdés megfelelően irányadó.”

2. §

Az R. 14. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„14. § Fogyasztói forgalomba hozatal esetén a textilterméket el kell látni a nyersanyag-összetételtől függő használati-kezelési útmutatóval. A használati-kezelési útmutatót az MSZ ISO 3758 Textíliák kezelési jelképeinek kódcímkei c. szabvány útmutatása alapján kell elkészíteni. A kezelési jelképeket tartalmazó címkét, valamint konfekcionált termék esetén a méretjelzést maradandóan kell a termékhez rögzíteni.”

3. §

Az R. 17. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Ez a rendelet a Magyar Köztársaság és az Európai Közösségek és azok tagállamai között társulás létesítéséről szóló, Brüsszelben, 1991. december 16-án aláírt Európai Megállapodás tárgykörében az Európai Közösségek következő jogszabályaival összeegyeztethető szabályozást tartalmaz:

a) a 97/37/EK irányelvvel módosított, az Európai Parlament és a Tanács 96/74/EK irányelve a textíliák megnevezéséről,

b) az Európai Parlament és a Tanács 96/73/EK irányelve a kettős szálkeverékek mennyiségi elemzésének egyes módszereiről,

c) a Tanács 73/44/EGK irányelve a háromalkotós szálkeverékek mennyiségi elemzésének módszereiről.”

4. §

(1) Az R. 1. számú mellékletében a 2. pont helyébe a következő rendelkezés lép:

[Sor- szám]	Elnevezés	A szál leírása]
----------------	-----------	-----------------

„2. Alpaka, Lama, Teve, Kas- Az alábbi állatok szőre: Alpakakecske, láma, teve, kasmirkecske, angorakecske, mir Moher, Angora (nyúl), angoranyúl, vikunya, yak, guanakoláma, kasgora kecske (a kasmirkecske és az angorakecske keveréke)”
Vikunya, Yak, Guanakolá-
ma, Kasgora „gyapjú” vagy
„szőr” kiegészítő megjelöléssel vagy anélkül*

(2) Az R. 1. számú mellékletében a 22. pont helyébe a következő rendelkezés lép:

[Sor-szám]	Elnevezés	A szál leírása]
„22.	Modál	Módosított viszkóz eljárással előállított regenerált cellulóz szál nagy szakítóerővel és nagy nedves modulussal. A szakítóerő kondicionált állapotban (BC) és az 5% nyúláshoz szükséges erő nedves állapotban (BM) a következő képletekkel határozható meg: $BC(cN) \geq 1,3\sqrt{T+2T}$ $BM(cN) \geq 0,5\sqrt{T}$, ahol T a lineáris sűrűség decitexben.”

(3) Az R. 1. számú mellékletében a 30. pont helyébe a következő rendelkezés lép:

[Sor-szám]	Elnevezés	A szál leírása]
„30.	Poliamid vagy nylon	Lineáris szintetikus makromolekulákból álló szál, amelynek láncza ismétlődő amidkötésekből áll, amelyek legalább 85%-a alifás vagy cikloalifás egységekhez csatlakozik.”

(4) Az R. 1. számú melléklete a következő 31—33. pontokkal egészül ki, egyidejűleg a 31—41. pontok számozása 34—44. pontokra változik:

[Sor-szám]	Elnevezés	A szál leírása]
„31.	Aramid	Lineáris szintetikus makromolekulákból álló, aromás csoportokból készült szál, amelynek láncza amid- vagy imidkötéseket tartalmaz, amelyeknek legalább 85% -a közvetlenül két aromás gyűrűhöz kapcsolódik, ahol az imidkötések száma — ha van ilyen — nem haladhatja meg az amidkötések mennyiségét.
32.	Poliimid	Lineáris szintetikus makromolekulákból álló szál, amelynek láncza ismétlődő imidegységekből épül fel.
33.	Lyocell	Regenerált cellulóz szál, amelyet oldással és szerves oldószeres (szerves vegyszer és víz keveréke) szálfépzési eljárással állítanak elő, melléktermék képződése nélkül.”

5. §

Az R. 2. számú melléklete a következő 31—33. pontokkal egészül ki, egyidejűleg a 31—41. pontok számozása 34—44. pontokra változik:

[Sor-szám]	Szál	%]
„31.	Aramid	8,00%
32.	Poliimid	3,50%
33.	Lyocell	13,00% ”

6. §

Ez a rendelet 2004. január 1-jén lép hatályba.

A honvédelmi miniszter 34/2003. (XII. 13.) HM rendelete

a Magyar Honvédség egyes beosztásaihoz kapcsolódó munkaköri követelményekről szóló 20/2002. (IV. 10.) HM rendelet módosításáról

A Magyar Honvédség hivatásos és szerződéses állományú katonáinak jogállásáról szóló 2001. évi XCV. törvény (a továbbiakban: Hjt.) 287. §-a (2) bekezdésének c) pontjában kapott felhatalmazás alapján — figyelemmel a Hjt. 79. §-ának (2) bekezdésében, valamint a munkavédelemről szóló 1993. évi XCIII. törvény 9. §-ának (3) bekezdésében foglaltakra — a Magyar Honvédség egyes beosztásaihoz kapcsolódó munkaköri követelményekről szóló 20/2002. (IV. 10.) HM rendeletet (a továbbiakban: R.) a következők szerint módosítom:

1. §

Az R. 1. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„1. § A rendelet hatálya a Honvédelmi Minisztérium, a Honvédelmi Minisztérium hivatalai és háttérintézményei, a Magyar Honvédség (a továbbiakban: MH) katonai szervezetei, valamint a miniszter közvetlen irányítása és felügyelete alá tartozó szervezetek hivatásos és szerződéses katonáira, alkalmazási köre az általuk betölthető beosztásokra, munkakörökre terjed ki.”

2. §

Az R. 2. §-a a következő i)—j) ponttal egészül ki:
(E rendelet alkalmazásában)

„i) *Jegyzék*: az MH rendszeresített beosztástípusaira vonatkozó egységes, részletes követelmények gyűjteménye;

j) *Munkakör Azonosító Kód* (a továbbiakban: MAK): a munkakör azonosítására, egyidejűleg annak betöltéséhez szükséges követelmények egy részének jelölésére szolgáló, 11 karakterből álló betű-szám összetétel (1. számú melléklet).”

3. §

(1) Az R. 3. §-ának (1) bekezdése a következő mondatral egészül ki:

„Azon beosztásokat, amelyekben a külön jogszabály* szerinti sérülékeny csoporthoz tartozók a munkavédelemről szóló 1993. évi XCIII. törvény és a végrehajtására ki-

adott jogszabályok alapján csak korlátozással vagy egyáltalán nem foglalkoztathatók, az állománytáblákban, munkaköri jegyzékekben a MAK kilencedik karaktereként „T” betű jelöli, továbbá a fenti tényezőt rögzíteni kell a Jegyzékben.”

(2) Az R. 3. §-a a következő (2) bekezdéssel egészül ki, egyidejűleg az eredeti (2)—(3) bekezdés számozása (3)—(4) bekezdésre változik:

„(2) Új munkakör létrehozása, meglévő munkakörhöz kapcsolódó követelmények módosítása, valamint munkakör megszüntetése kizárólag munkakörelemzés végrehajtása után, az MH Munkaköri Térkép, illetve a Jegyzék módosításával egyidejűleg történhet. A munkakörelemzés végrehajtását, illetve az MH Munkaköri Térkép és a Jegyzék módosítására (lap cseréjére) vonatkozó előterjesztés előkészítését — a katonai nemzetbiztonsági szolgálatok kivételével — a Honvédelmi Minisztérium Humánpolitikai Főosztálya végzi. A katonai nemzetbiztonsági szolgálatok a munkakörelemzést saját hatáskörben végzik. Az új munkakör rendszeresítését megelőző munkakörelemzésnek ki kell terjednie a kockázati tényezők felmérésére is.”

4. §

Az R. 6. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„6. § (1) Az állomány tagjának az általa betöltött beosztási szinthez rendszeresített rendfokozathoz a rendelet 4. számú mellékletében előírt általános idegennyelv-ismeret szinttel kell rendelkeznie.

(2) Az egyes beosztástípushoz szükséges nyelvismereti követelményeket külön kell meghatározni és a MAK-ban kell megjeleníteni.

(3) Az (1)—(2) bekezdésben foglaltaktól eltérő, konkrét (pl. NATO beosztások, nemzetközi szerződések alapján együttműködésre felajánlott erők esetében) idegennyelv-ismereti követelményeket az állománytáblák és munkaköri jegyzékek tartalmazzák.”

5. §

Az R. 8. §-a a következő (4)—(5) bekezdéssel egészül ki:

„(4) Az MH Egészségvédelmi Intézete (a továbbiakban: Szolgálat), együttműködve a HM Munkabiztonsági és Építésügyi Hatósági Hivatallal folyamatosan figyelemmel kíséri, elemzi és értékeli a személyi állomány egészségi állapotát veszélyeztető, a munkavégzésből származó fizikai, fiziológiai, pszichés és mentális terheléseket, valamint a munkakörnyezeti fizikai, kémiai, biológiai, pszichoszociális, ergonómiai, kóroki tényezők hatását. A vizsgálatok eredményéről — a jogerős határozat egy példányának megküldésével — tájékoztatja a munkakörelemzés végrehajtásáért felelős szervet. Ha a Szolgálat által végrehajtott vizsgálat alapján hozott és jogerőre emelkedett

* A munkaköri, szakmai, illetve személyi higiénés alkalmasság orvosi vizsgálatáról és véleményezéséről szóló 33/1998. (VI. 24.) NM rendelet.

határozat alapján fennáll egy munkakör esetében a betöltésre vonatkozó korlátozás, annak állománytáblában, munkaköri jegyzékben történő megjelölésével egyidejűleg a Jegyzékben lévő, az adott beosztásra vonatkozó jegyzéklap cseréjét is végre kell hajtani.

(5) Az egyes beosztások betöltésére tervezettek kiválasztásakor, a munkaköri alkalmasság vizsgálat keretében figyelembe kell venni, hogy a sérülékeny csoporthoz tartozók alkalmatlanok, vagy csak bizonyos feltételekkel alkalmasak az egészségkárosító kockázatot jelentő, illetve veszélyes megterhelésekkel járó munkakörülmények közötti szolgálatteljesítésre.”

6. §

(1) Az R. 12. §-ának (3)—(4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) A 4. számú mellékletben meghatározott — e rendelet hatálybalépésekor viselt rendfokozatára előírt — idegennyelv-ismereti követelménynek való megfelelést a teljes személyi állománynak 2008. december 31-ig kell elérnie.

(4) A 6. § (2) bekezdés szerinti beosztást betöltő hivatásos és szerződéses állomány esetében a nyelvi követelményeknek való megfelelést a fenti időpontig olyan ütemezéssel kell elérni, hogy a nyelvképzésben való részvétel ne veszélyeztesse az alaprendelkezésből adódó feladatok ellátását.”

(2) Az R. 12. §-ának (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép, egyidejűleg a 12. § a következő (7)—(8) bekezdéssel egészül ki:

„(6) A rendfokozati előmenetelhez kapcsolódó — magasabb — képzettségi követelményektől 2006. december 31-ig el lehet tekinteni azok esetében, akik e rendelet hatálybalépésekor olyan beosztást látnak el, melybe a Hjt. hatálybalépése előtt kerültek, és amelyre az akkori állománytáblában, munkaköri jegyzékben nem volt konkrét végzettségi követelmény meghatározva.

(7) A Szolgálat 2006. december 31-ig a Jegyzékben felüntetett valamennyi munkakörre vonatkozóan végrehajtja — a Magyar Honvédség feladatával kapcsolatos közegészségügyi-járványügyi követelményekről, azok ellátásának, valamint az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálattal való együttműködésének rendjéről szóló

21/2003. (VI. 24.) HM—ESZCSM együttes rendeletben rögzítettek alapján az egészségkárosító kockázati tényezőknek kitett, illetve a védőeszköz állandó vagy tartós használatára kötelezett egyes beosztások, munkakörök minősítéséhez szükséges vizsgálatokat.

(8) Az olyan beosztásokra, munkakörökre vonatkozóan, amelyek betöltőjét érő terhelések megegyeznek a munkaköri, szakmai, illetve személyi higiénés alkalmasság orvosi vizsgálatáról és véleményezéséről szóló 33/1998. (VI. 24.) NM rendelet 8. számú mellékletében nevesített azon terhelésekkel, amelyeket a sérülékeny csoporthoz tartozók nem, vagy csak az ott rögzített korlátozások betartásával láthatnak el, továbbá amelyekre a Szolgálat által az e rendelet hatálybalépését megelőzően végrehajtott vizsgálat során a kockázati tényező fennállását megállapította, a 2004. január 1-jét követően kiadásra kerülő állománytáblákban, munkaköri jegyzékekben, valamint a Jegyzékben — a (7) bekezdés szerinti vizsgálat nélkül — kell a „T” jelölést alkalmazni.”

7. §

(1) Az R. 1. számú mellékletének 8. pontja és az azt követő szövegrész helyébe a jelen rendelet *1. számú melléklete* szerinti rendelkezések lépnek.

(2) Az R. 2. számú mellékletének II. rész *c)* pontja kiegészül a „JSZV = jogi szakvizsga” szövegrésszel, a 2.2. *B)* alpontja és 2.8. pontja helyébe a jelen rendelet *2. számú melléklete* szerinti 2.2. *B)* alpont, illetőleg 2.8. pont lép, továbbá az R. 2. számú melléklete kiegészül a jelen rendelet 2. számú mellékletének 2.6. *D)* alpont-jával.

(3) Az R. 4. számú mellékletként kiegészül a jelen rendelet *3. számú mellékletével*.

8. §

Ez a rendelet 2004. január 1-jén lép hatályba.

Juhász Ferenc s. k.,
honvédelmi miniszter

1. számú melléklet a 34/2003. (XII. 13.) HM rendelethez

„8. A tíz és tizenegyedik karakter az adott beosztáshoz szükséges nyelvet és a nyelvismeret szintjét jelenti, melynek jelölése: egy állami vagy azzal azonos nyelvvizsga esetén két nagybetű (pl. A K, azaz angol középfok).

A jelölés több nyelv esetén: egy nagybetű és egy szám (pl. H 3, azaz angol és bármely más nyelv, melyek mindegyikére középfokú szintet határoz meg).

A nyelvismereti követelmények kódolását az alábbi táblázat alapján kell végrehajtani.

Kód	Nyelv megnevezése	Kód	Nyelvismeret szintje		
Z	nincs	Z	nem szükséges		
A	angol	A	alapfok		
F	francia	K	középfok		
N	német	F	felsőfok		
B	bármely más (egy) nyelv	T	tolmács szint		
H	angol és bármely más nyelv		első	második	további
K	bármely kettő, vagy több nyelv	1	Alap	Alap	Alap
		2	Közép	Alap	Alap
		3	Közép	Közép	Alap
		4	Felső	Közép	Alap
		5	Felső	Közép	Közép
		6	Felső	Felső	Alap
		7	Felső	Felső	Közép
		8	Felső	Felső	Felső
		9	Tolmács	Felső	Felső
		0	Tolmács	Tolmács	Felső

A példában szereplő beosztásra, illetve a betöltőjével szemben támasztott követelményekre vonatkozó meghatározások összefoglalása a teljes kód alapján.

1	0	A	a	1	4	A	Z	T	A	K
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Lövész (10) alegység (A) parancsnok (a) alezredes (14) rendfokozattal rendszeresítve, azaz egy olyan zászlóalj-parancsnok beosztás, melynek betöltője:

- Megfelel az „A” típusú nemzetbiztonsági ellenőrzés követelményeinek. (A)
- Hivatásos vagy szerződéses állományú katona. (Z)
- A beosztás betöltőjének kiválasztásakor figyelemmel kell lenni a Jegyzékben található tiltó, illetve korlátozó (pl. terhes nő nem töltheti be) rendelkezésekre. (T)
- Angol nyelvből középfokú nyelvvizsgálással rendelkezik. (A K)

ÁLTALÁNOS KATONAI MUNKAKÖRÖK

01—09

Összhaderő általános katonai	01
Szárazföldi haderő	02
Légierő	03
Logisztika	04
Vezénylő tiszthelyettesek	06

Fegyvernemi (szakági) azonosító

01	Összhaderőnemi általános katonai
----	----------------------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., főigazgató, igazgató, hiv. vez.
B	tervezési, szervezési	b	az „a” pontban szereplők helyettesei

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
C	nemzeti képviseleti	c	törzsfőnök, törzsigazgató
D	nemzetközi kapcsolatok	d	főnök, irodavezető, integrációs főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	ellenőrzési	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	felügyeleti, hatósági felügyeleti	f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G	közgazdasági	g	tanácsadó
H	hadműveleti	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I	hadműveleti biztosítási	i	
J	beszerzés, beruházás	j	
K	katasztrófavédelmi	k	
L	környezetvédelmi	l	ellenőr, kiemelt ellenőr
M	munkavédelmi, munkabiztonsági	m	
N	frekvenciagazdálkodási	n	
O		o	
P	civil-katonai együttműködés	p	
Q		q	
R	pszichikai hadviselés	r	kiemelt referens, referens
S	sajtó	s	szóvivő
T	tűzvédelmi	t	technikus
U	erőforrás-, költségtervező	u	titkár
V	elemző, értékelő	v	
W		w	váltásparancsnok
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

02	Szárazföldi haderő
----	--------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B	tervezési, szervezési	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	csapatlégvédelem	c	törzsfőnök
D	oktató, kiképző	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G		g	
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
I	hadműveleti biztosítási	i	
J		j	
K		k	
L		l	ellenőr, kiemelt ellenőr
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	
W		w	váltásparancsnok
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

03	Légierő
----	---------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B	tervezési, szervezési	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök
D	oktató, kiképző	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G		g	
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I	hadműveleti biztosítási	i	
J		j	
K	kiképzés	k	
L	légügyi hatósági	l	ellenőr, kiemelt ellenőr
M		m	
N		n	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	referens, kiemelt referens
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

04	Logisztika
----	------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B	tervezési, szervezési	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök
D	oktató, kiképző	d	főnök, ov., irodavezető, alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G	gazdálkodási	g	oktató, szakoktató, kiképző
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J		j	
K	költségvetési	k	
L		l	ellenőr, kiemelt ellenőr
M		m	
N		n	nyilvántartó
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	referens, kiemelt referens
S		s	
T		t	technikus

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

06	Vezénylő tiszthelyettesek
----	---------------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	
B		b	
C		c	
D		d	
E		e	
F		f	
G		g	
H		h	
I		i	
J		j	
K		k	
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	

SZÁRAZFÖLDI HADERŐ

10—19

Lövész	10
Harcokszizó	11
Tüzér	12
Felderítő	14
Műszaki	15
Vegyivédelmi	16

Fegyvernemi (szakági) azonosító

10	Lövész
----	--------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök
D	különleges műveleti	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	
G		g	oktató, szakoktató, kiképző
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	harcjármű irányzó
J		j	
K		k	beosztott lövész
L		l	ellenőr, kiemelt ellenőr
M		m	mesterlövész
N		n	
O		o	géppuska irányzó
P		p	kézi pct. fegyver irányzó
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

11	Harckocsizó
----	-------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A		a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	közepes harckocsizó	c	törzsfőnök
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	
G		g	oktató, szakoktató, kiképző
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	irányzó
J		j	
K		k	
L		l	ellenőr, kiemelt ellenőr
M		m	töltő
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

12	Tüzér
----	-------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B	vontatott tüzér	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	önjáró tarackos	c	törzsfőnök

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
D	aknavető	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	sorozatvető	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	tüzér felderítő	f	
G	tüzér bemérő	g	oktató, szakoktató, kiképző
H	hangfelderítő	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	irányzó
J		j	kidolgozó
K	rakéta harcigép	k	kezelő
L	lokátor felderítő	l	ellenőr, kiemelt ellenőr
M		m	
N		n	
O		o	
P	rakéta indítóállvány	p	
Q		q	
R		r	referens, kiemelt referens
S		s	
T		t	távmérő
U		u	
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

14	Felderítő
----	-----------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B	mélységi felderítő	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	különleges műveleti	c	törzsfőnök
D	technikai felderítő	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	rádióelektronikai felderítő	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	ejtőernyős búvár	f	
G		g	oktató, szakoktató, kiképző
H	elektronikai hadviselés	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I	szárazföldi elektronikai hadviselés	i	harcjármű irányzó

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
J	légierő elektronikai hadviselés	j	értékelő, tájékoztató
K	elektronikai ellenőrző	k	kezelő, beosztott felderítő
L	légi felderítő	l	
M		m	mesterlövész
N		n	ejtőernyő hajtogató
O		o	géppuska irányzó
P		p	tolmács
Q		q	egészségügyi beosztások
R		r	raktáros, raktárvezető, ellátó
S	különleges híradó	s	kihallgató
T		t	távírász
U		u	
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	váltásparancsnok
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

15	Műszaki
----	---------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B	műszaki utász	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	műszaki felderítő	c	törzsfőnök
D	aknakutató tűzszerész	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	deszant átkelő	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	útépítő	f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G	hídépítő	g	oktató, szakoktató, kiképző
H	álcázó	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I	műszaki mentő	i	aknász, tűzszerész, aknatelepítőhöz beosztottak
J	műszaki technikai	j	felderítő, bűvár
K	állásépítő	k	beosztott műszaki, hidász, építő, kezelő, légs. gépkez., álcázó, laboráns, gépész
L	víz tisztító	l	villamos ácsműhelyhez beosztottak, világító
M	műszaki zártelepítő	m	földgyaluhoz és földmunkagéphez beosztottak
N	hadihajós	n	hajóra és rocsó-, mocsó- és AVM-hez beosztottak
O	bűvár	o	deszant átkelő eszközökhöz beosztottak

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
P	anyagelőkészítő és feldolgozó	p	buldózerhez beosztottak
Q		q	útprofilozó és úthengerhez beosztottak
R		r	referens, kiemelt referens
S		s	fedezékásóhoz és kotróhoz beosztottak
T		t	technikus
U		u	műszaki (kút-, talajfúró, daru, vontatott keretfűrész) eszközökhöz beosztottak
V	vasútépítők	v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X	világító	x	vezénylő tiszthelyettes
Y	speciális repülőtéri karbantartó és helyreállító	y	NATO beosztások
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

16	Vegyivédelmi
----	--------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B	vegyi- és sugárfelderítő	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	vegyi- és sugármentesítő	c	törzsfőnök
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	tűzoltó	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	elemző és informatikai	f	
G	vegyi-, nukleáris-balesetelhárítás	g	oktató, szakoktató, kiképző
H	vegyi-, sufi. és helyzetértékelés	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I	adatgyűjtő, értékelő, tájékoztató	i	diszpécser
J		j	
K		k	kezelő
L		l	laboráns
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	értékelő
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	váltásparancsnok
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	kiképzendő

LÉGIERŐ

20—29

Repülő	20
Légvédelmi rakéta és tüzér	21
Légi vezetés	22
Repülő harcbiztosító	23

Fegyvernemi (szakági) azonosító

20	Repülő
----	--------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B	harcászati repülőgép	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	felderítő repülőgép	c	törzsfőnök
D	kiképző repülőgép	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	szállító repülőgép	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G	harcihelikopter	g	oktató, szakoktató, kiképző
H	szállító-, kutató-mentő helikopter	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I	kiképzőhelikopter	i	helikoptervezető-lövész
J	futárhelikopter	j	
K		k	beosztott
L	elektronikai zavaró helikopter	l	fedélzeti megfigyelő
M		m	mechanikus
N		n	fedélzeti rádiós
O		o	
P		p	repülőgép-(helikopter-)vezető, főpilóta
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	irányító
U		u	alkalmazási
V		v	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
W		w	
X		x	
Y		y	
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

21	Légyvédelmi rakéta és tüzér
----	-----------------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök
D	közeli, kis hatótávú légyvédelmi rakéta	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	légyvédelmi tüzér	f	
G		g	oktató, szakoktató, kiképző
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I	felderítő	i	irányzó
J	harcálláspont vezetési törzs	j	
K		k	kezelő
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	váltásparancsnok
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

22	Légi vezetés
----	--------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B	légtér-gazdálkodás	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	légi helyzetkép előállítás	c	törzsfőnök
D	fegyver irányítás	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	adásirányítás	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	radar	f	
G		g	oktató, szakoktató, kiképző
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	adásirányító
J		j	együttműködő
K		k	kezelő
L		l	ellenőr, kiemelt ellenőr
M		m	adatfeldolgozó, adatközlő
N		n	repülés nyilvántartó
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	értékelő
T		t	
U		u	
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	váltásparancsnok
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

23	Repülő harcbiztosító
----	----------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B	hdm-i központ (vez. pont)	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	légiforgalmi irányító	c	törzsfőnök

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
D	harctéri irányító	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	repülésbiztonsági	f	
G	légiforgalmi tájékoztató	g	oktató, szakoktató, kiképző
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J		j	bevezető irányító
K		k	repülőtéri irányító
L		l	repülőtéri bejelentő
M		m	adatfeldolgozó, adatközlő
N		n	közelkörzet irányító
O		o	
P		p	főpilóta
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	
W		w	váltásparancsnok
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	kiképzendő

VEZETÉS, IRÁNYÍTÁS

30—39

Általános híradó	30
Rádióhíradás	31
Rádiórelé híradás	32
Hírközpontok	33
Vezetékes híradás	34
FTP híradás	35
FRISZ	36
Ügyviteli, információ- és dokumentumvédelmi, rejtjelző	37
Vezetési	38
Informatikai	39

Fegyvernemi (szakági) azonosító

30	Általános híradó
----	------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök
D	hadműveleti	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	távközlés	f	
G		g	oktató, szakoktató, kiképző
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J		j	
K		k	
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	ügyeletes
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	váltásparancsnok
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

31	Rádióhíradás
----	--------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B	parancsnoki rádióállomás	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	pk-i páncélos rádióállomás	c	törzsfőnök

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
D	közepes teljesítményű rádióállomás	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	vevő	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	kis teljesítményű rádióállomás	f	
G	nagy teljesítményű rádióállomás	g	oktató, szakoktató, kiképző
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J		j	
K		k	kezelő
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	távbeszélő
R		r	
S		s	
T		t	távíráshoz
U		u	ügyeletes
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	váltásparancsnok
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

32	Rádiórelé híradás
----	-------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B	harcászati rádiórelé	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	hadműveleti rádiórelé	c	törzsfőnök
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	mikrohullámú állomás	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	
G		g	oktató, szakoktató, kiképző
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
J		j	
K		k	kezelő
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	távírász
U		u	ügyeletes
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	váltásparancsnok
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

33	Hírközpontok
----	--------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B	hírközpont (távbeszélő központ)	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	expediáló	c	törzsfőnök
D	vivőközpont	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	rádió vezérlő központ	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	híradó vezetési pont	f	
G	géptávíró központ	g	oktató, szakoktató, kiképző
H	áramellátás	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I	légvédelmi harcálláspont	i	
J	rendszerfelügyelet	j	
K	tábori hírközpont (távbeszélő központ)	k	kezelő
L	kisegítő hírközpont	l	
M		m	
N		n	
O		o	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
P		p	továbbító
Q		q	távbeszélő
R		r	
S		s	
T		t	távírász
U		u	ügyeletes
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	váltásparancsnok
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

34	Vezetékes híradás
----	-------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B	nehézvezetékes	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	könnyűvezetékes	c	törzsfőnök
D	ETNV	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	lecsatlakozó	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	belsőhálózat építő	f	
G		g	oktató, szakoktató, kiképző
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J		j	
K		k	
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	távbeszélő
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	ügyeletes

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

35	FTP híradás
----	-------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B	küldemény	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	minősített küldemény	c	törzsfőnök
D	nyílt szolgálati küldemény	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	postai küldemény	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	tábori posta küldemény	f	
G	csomag küldemény	g	oktató, szakoktató, kiképző
H	sajtó küldemény	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I	magánküldemény	i	futár
J		j	
K		k	kezelő
L		l	ellenőrző
M		m	expeditőr, rovatoló, málházó
N		n	
O		o	
P		p	csapatpostás
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	
W		w	váltásparancsnok
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

36	FRISZ
----	-------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B	irányadó	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	iránymérő	c	törzsfőnök
D	leszállító lokátor	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	közelnavigáció	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	kihelyezett indikátor	f	
G	irányszögadó	g	oktató, szakoktató, kiképző
H	siklószőgadó	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J		j	
K	fénytechnikai	k	kezelő
L	fénymajak	l	
M	fényszórós	m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	
S	rep. irányító rádió	s	
T	ERIP	t	
U	helikopter leszállító	u	ügyeletes
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

37	Ügyviteli, információ- és dokumentumvédelmi, rejtjelző
----	--

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
D	dokumentumvédelmi	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	információvédelmi	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	elektronikus információvédelmi	f	
G		g	oktató, szakoktató, kiképző
H	kommunikációbiztonsági (cenzor)	h	a „d” pontban szereplők helyettesei
I	informatikabiztonsági	i	irodavezető
J		j	NATO ügykezelő
K		k	kezelő
L		l	ügykezelő, vezető ügykezelő
M		m	ügykezelő-gépíró
N		n	nyilvántartó
O		o	
P		p	írnok, írnok-rajzoló
Q		q	
R	rejtjelző	r	
S	titokvédelmi	s	
T	titkosító	t	
U	ügyviteli	u	
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	váltásparancsnok
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

38	Vezetésbiztosító
----	------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	
G		g	
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
J		j	
K		k	
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

39	Informatikai
----	--------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B	rendszer szervező	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	biztonsági rendszer szervező	c	törzsfőnök
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	vezetési rendszer felügyelő	f	
G		g	oktató, szakoktató, kiképző
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J	információs rendszer felügyelő	j	adatrögzítő
K	vezetési rendszer üzemeltető	k	beosztott
L		l	
M	rendszer üzemeltető	m	műszakvezető
N		n	
O		o	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
P		p	
Q		q	
R	hálózat felügyelő	r	
S	hálózat üzemeltető	s	
T	számítástechnikai hardver üzemeltető	t	
U	számítástechnikai szoftver üzemeltető	u	
V		v	
W		w	
X	rendszergazda	x	
Y	feldolgozók	y	NATO beosztások
Z		z	

LOGISZTIKA

50—69

Haditechnikai	50
Fegyverzettechnikai	51
Páncélos- és gépjármű technikai	52
Repülőműszaki	53
Elektronikai	54
Műszaki technikai	55
Vegyivédelmi technikai	56
Kiképzéstechnikai	57
Különleges berendezés technikai	58
Mérésügy és minőségbiztosítási	59
Harcanyag	61
Hadtáp	64
Létesítmény, katonai elhelyezés	65
Tábori szolgáltatás	66
Közlekedés és szállítás	67
Vám	68

Fegyvernemi (szakági) azonosító

50	Haditechnikai
----	---------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	
B		b	
C		c	
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G		g	
H		h	a „d” pontban szereplők helyettesei

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
I		i	
J		j	
K		k	
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	
Y		y	
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

51	Fegyverzettechnikai
----	---------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B	fegyverzet (30 mm-ig)	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	löveg rendszerek	c	törzsfőnök
D	helymeghatározó berendezés	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	nagy hatótávú felderítő lokátor	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	tüzérségi felderítő lokátor	f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G	repülőgép leszállító lokátor	g	oktató, szakoktató, kiképző
H	meteorológiai lokátor	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I	lézeres felderítő és célmegjelölő berendezés	i	
J		j	
K		k	
L	páncéltörő rakéta eszközök	l	minőségi ellenőr, ellenőr
M	műhelyfelszerelés	m	műszerész
N	közeli hatótávú légvédelmi rakéta	n	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
O		o	
P	közepes hatótávú légvédelmi rakéta	p	
Q		q	
R		r	raktárvezető, raktáros, ellátó
S	légvédelmi automatizált vezetési rendszerek	s	szereelő
T	repülő eszköz fedélzeti rakéta	t	technikus
U	optika, elektro-optikai rendszer	u	
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X	rakétatechnikai kiszolgáló eszközök	x	vezénylő tiszthelyettes
Y	tűzvezető rendszerek	y	
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

52	Páncélos- és gépjárműtechnikai
----	--------------------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G	gépjármű, utánfutó	g	oktató, szakoktató, kiképző
H	harckocsi	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	vizsgabiztos, ellenőr
J	járművizsgálati	j	
K	kerekes harcjármű	k	
L	lánctalpas harcjármű	l	minőségi ellenőr, ellenőr
M		m	műszerész
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	raktáros, raktárvezető, ellátó
S		s	szereelő
T		t	technikus
U		u	elektromos szereelő

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

53	Repülőműszaki
----	---------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., szf., csf., igazgató, hiv. vez.
B	repülőgép (sugárhajtóműves) sárkány-hajtómű	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	repülőgép (dugattyús) sárkány-hajtómű	c	
D	helikopter sárkány-hajtómű	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	fedélzeti rádiótechnikai rendszerek	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	fedélzeti fegyverttechnikai rendszerek	f	kiemelt főmérnök, főmérnök, kiemelt mérnök főtiszt, mérnök főtiszt, mérnök tiszt
G	fedélzeti műszer és automatika rendszerek	g	oktató, szakoktató, kiképző
H	sárkány	h	a „d” pontban szereplők helyettesei
I	hajtómű	i	
J	gazdálkodás	j	
K	fedélzeti akkumulátortöltő	k	különleges gépjármű kezelő
L		l	minőségi ellenőr, ellenőr
M	metrológia	m	mechanikus
N	nitrogén ellátó	n	nyilvántartó, adatfeldolgozó, dokumentációs technikus
O	katapult berendezések	o	
P	oxigén, sűrített levegő ellátó	p	kiértékelő
Q		q	karbantartó
R	fedélzeti rakéta előkészítő	r	raktárvezető, raktáros, anyagellátó, anyagtervező
S		s	főszereplő, szerelő
T		t	technikus
U	impulzustechnika	u	főtechnológus, technológus
V	különleges berendezések (gépjárművek)	v	
W		w	
X	gyakorlóberendezés, repülőszimulátor	x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z	repülési adatok	z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

54	Elektronikai
----	--------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	informatika	c	törzsfőnök
D	elektronikai hadviselés (EHC)	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	FRISZ	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G		g	oktató, szakoktató, kiképző
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I	rádiónavigáció	i	
J		j	
K	híradó	k	kezelő
L	rádió berendezés	l	minőségi ellenőr, ellenőr
M	rádiórelé és mikrohullámú berendezés	m	műszerész
N	központ, vivő és géptávíró berendezés	n	
O		o	
P	információvédelem	p	
Q		q	
R		r	raktárvezető, raktáros, ellátó
S	vezetékes berendezés	s	szerező
T		t	technikus
U		u	
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

55	Műszaki technikai
----	-------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B	álcázó	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	út- és állásépítő	c	törzsfőnök

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
D	átkelő	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	hídépítő	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G		g	oktató, szakoktató, kiképző
H	hadihajós technika	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I	búváreszköz	i	
J		j	
K		k	
L		l	minőségi ellenőr, ellenőr
M	műszaki gépek és eszközök	m	műszerész
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	raktárvezető, raktáros, ellátó
S		s	szereelő
T	tűzszerész technika	t	technikus
U	aknatelepítő és mentesítő	u	elektromos szereelő
V	víz tisztító	v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

56	Vegyvédelmi technikai
----	-----------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	vegyi-, sugárfelderítő eszköz	f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G		g	oktató, szakoktató, kiképző
H	HAVARIA-laboratórium	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
J		j	
K		k	
L	vegyivédelmi és radiológiai laboratórium	l	minőségi ellenőr, ellenőr
M	mentesítő eszköz	m	műszerész
N		n	radiológus
O		o	
P		p	laboráns
Q		q	gépész
R		r	raktárvezető, raktáros, ellátó
S	AMAR-szerviz	s	szerező
T	tűzvédelmi berendezés	t	technikus
U		u	
V	vegyivédelmi berendezés	v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

57	Kiképzéstechnikai
----	-------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G		g	oktató, szakoktató, kiképző
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J		j	
K	kiképzési bázis és létesítmény	k	beosztott
L		l	minőségi ellenőr, ellenőr
M		m	műszerész
N		n	
O		o	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
P		p	
Q		q	
R		r	raktárvezető, raktáros, ellátó
S	szimulátorok	s	
T		t	technikus
U		u	
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X		x	
Y		y	
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

58	Különleges berendezés technikai
----	---------------------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök
D	daru	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	áramforrás berendezés	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	fűtő- és hűtőberendezés	f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G	nehéz nyergesvontató	g	oktató, szakoktató, kiképző
H	hidraulika	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	diszpécser
J		j	
K		k	beosztott
L	elektromos berendezés	l	minőségi ellenőr, ellenőr
M		m	műszerész
N		n	
O		o	
P	lúgos akkumulátor	p	
Q		q	
R	savas akkumulátor	r	raktárvezető, raktáros, ellátó
S		s	szereelő
T	harckocsi vontató	t	technikus
U		u	elektromos szereelő

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
V	közepes kerekes vontató	v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X	fegyvernemi különleges járművek	x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

59	Mérésügy és minőségbiztosítási
----	--------------------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	javítóanyag ellátó	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	fegyverzettechnika	f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G	páncélos- és gépjárműtechnika	g	oktató, szakoktató, kiképző
H	elektronika	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J	általános javító	j	
K	kiképzéstechnika	k	
L	páncéltörő rakéta eszközök	l	minőségi ellenőr, ellenőr
M	műszaki technika	m	műszerész
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R	repülőtechnika	r	raktárvezető, raktáros, ellátó
S	javításszervező	s	szereplő
T		t	technikus
U	optikai, elektrooptikai rendszerek	u	
V	vegnyvédelmi technika	v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

61	Harcanyag
----	-----------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	egyéb anyag	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G		g	oktató, szakoktató, kiképző
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J		j	
K		k	beosztott
L	lőszer és robbanóanyag	l	minőségi ellenőr, ellenőr
M	műszaki harcanyag	m	műszerész
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R	rakéta	r	raktárvezető, raktáros, ellátó
S		s	szereelő
T		t	technikus
U		u	
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

64	Hadtáp
----	--------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	élelmezési és vízellátó	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G		g	oktató, szakoktató, kiképző
H	humán anyagi	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	szakács
J		j	hentes
K		k	beosztott
L		l	minőségi ellenőr, ellenőr
M		m	műszerész
N		n	nyilvántartó
O		o	laboráns
P		p	főátvevő, átvevő, anyagbeszerző
Q		q	felszolgáló
R	ruházati és egyéni felszerelés	r	raktárvezető, raktáros, ellátó
S		s	szereelő
T	térképészeti	t	technikus
U	üzemanyag	u	étkezdevezető
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

65	Létesítmény, katonai elhelyezés
----	---------------------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	fenntartási	c	törzsfőnök
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	energetikai rendszerek	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	technikai, fejlesztési	f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G	gazdálkodó	g	
H	hűtőrendszerek	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I	légtechnikai rendszerek	i	diszpécser

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
J		j	laboráns
K		k	beosztott
L		l	
M		m	műszerész
N	beszerzési, beruházási	n	
O		o	
P		p	főelektrikus, elektrikus
Q		q	
R		r	raktárvezető, raktáros, ellátó
S		s	szakmunkások
T	tervezési, értékesítési	t	technikus
U	üzemeltetési	u	főgépész, gépész
V	vízellátó rendszerek	v	
W		w	váltásparancsnok
X		x	
Y		y	
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

66	Tábori szolgáltatás
----	---------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G		g	
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J		j	
K		k	
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
P		p	
Q		q	
R		r	raktárvezető, raktáros, ellátó
S		s	szakmunkás
T		t	technikus
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	
Y		y	
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

67	Közlekedés és szállítás
----	-------------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., szf., csf., igazgató, hiv. vez.
B	szállítmány kísérő	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	vasúti szállító	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	közúti szállító	f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G	vízi szállító	g	oktató, szakoktató, kiképző
H	légi szállító	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	diszpécser
J		j	
K	közúti komendáns	k	beosztott
L		l	minőségi ellenőr, ellenőr
M		m	
N		n	nyilvántartó
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	raktárvezető, raktáros, ellátó
S		s	anyagmozgató, rakodó
T		t	technikus
U		u	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
V		v	
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

68	Vám
----	-----

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	
D		d	főnök, ov., alov., csop. vez., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	
G		g	
H		h	a „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J		j	
K		k	
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	
Y		y	
Z		z	

EGYÉB TÁMOGATÁS

70—76

Térképész	70
Meteorológia	71
Pénzügy	72
Egészségügy I.	73
Egészségügy II.	74
Fejezeti felügyeleti ellenőrzés	75

Fegyvernemi (szakági) azonosító

70	Térképész
----	-----------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., szolg. f., igazgató, hiv. vez.
B	topográfus	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	geodéta	c	
D	fotogramméter	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	kiértékelő	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	fényképész	f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G	térképszerkesztő	g	oktató, szakoktató, kiképző
H	kartográfus	h	a „d” pontban szereplők helyettesei
I	térinformatikus	i	
J	sokszorosító	j	
K	terelelemző	k	beosztott
L	katonai geográfus	l	ellenőr
M		m	műszerész
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	raktárvezető, raktáros, ellátó
S		s	
T		t	technikus
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	
Y		y	
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

71	Meteorológia
----	--------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	meteorológus	a	pk., főv., szf., igazgató, hiv. vez., szf.
B	előrejelző	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	tüzér meteorológia	c	
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	
G		g	
H		h	a „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	asszisztens, vezető asszisztens
J		j	észlelő
K		k	kezelő
L		l	kidolgozó
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	technikus, vezető technikus
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

72	Pénzügy
----	---------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	ellenőrzési	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	finanszírozási	f	
G	közgazdasági	g	oktató, szakoktató, kiképző
H	ellenjegyző	h	a „d” pontban szereplők helyettesei
I	elemző, értékelő	i	
J	személyi járandósági	j	
K	költségvetési	k	
L		l	ellenőr, belső ellenőr
M	nyugdíjmegállapító	m	
N	nemzetközi pénzügyi	n	
O		o	
P		p	pénztáros
Q		q	
R		r	referens, vezető referens
S	számvetési	s	
T	társadalombiztosítási	t	
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

73	Egészségügy I.
----	----------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B	belgyógyászat	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	kardiológia	c	MH főszakorvos
D	hematológia	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	infektológia	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	reumatológia	f	főorvos, orvos, adjunktus, alorvos
G	bőrgyógyászat	g	
H	repülőorvos	h	a „d” pontban szereplők helyettesei
I	toxikológia	i	felcser, eü. tiszthelyettes

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
J	tüdőgyógyászat	j	légi eü. ti., tts.
K	neurológia	k	beosztott
L	pszichiátria	l	vezető-, szakasszisztens, asszisztens
M	gastroenterológia	m	műszerész
N	közegészségügy-járványügy	n	ápoló
O	foglalkozás-egészségügy	o	kötöző
P	pszichológia	p	eü. katona
Q	fogász	q	műtős
R	rehabilitáció	r	raktárvezető, raktáros, ellátó
S	mentő	s	statisztikus
T	csapat egészségügy	t	technikus
U		u	gázmester, boncmester
V	laboratórium	v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X	egészségügyi anyagellátó	x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z	egészségfejlesztés, egészségnevelés	z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

74	Egészségügy II.
----	-----------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	szervező	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B	sebészet	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	baleseti sebészet	c	MH főszakorvos
D	mellkasi sebészeti	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	plasztikai sebészet	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	égési sebészet	f	főorvos, orvos, adjunktus, alorvos
G	ortopédia	g	
H	idegsebészet	h	a „d” pontban szereplők helyettesei
I	szájsebészet	i	
J	urológia	j	gyógyszerész
K	szemészet	k	beosztott
L	fül-orr-gégészet	l	vezető-, szakasszisztens, asszisztens
M	szülészet-nőgyógyászat	m	műszerész
N	anaesthesiológia	n	ápoló
O	érsebészet	o	kötöző

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
P	radiológia	p	eü. katona
Q	kórélettan	q	műtős
R	kórbonctan	r	raktárvezető, raktáros, ellátó
S	csecsemő- és gyermekgyógyászat	s	
T	mikrobiológia	t	technikus
U	igazságügyi orvostan	u	gázmester, boncmester
V	sugárbiológia	v	
W		w	
X	gyógyszerész	x	
Y		y	
Z	állategészségügy	z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

75	Fejezeti felügyeleti ellenőrzés
----	---------------------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	államháztartási belső ellenőrzési	a	pk., főov., csf., főigazgató, igazgató, hiv. vez.
B	munkabiztonsági ellenőrzés	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	
G		g	
H		h	a „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J		j	
K		k	
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	szaktechnikus
U		u	
V		v	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
W		w	
X		x	
Y		y	
Z		z	

GÉP- ÉS HARCJÁRMŰVEZETŐK

77

Gépjárművezetők

77

Fegyvernemi (szakági) azonosító

77	Gépjárművezetők
----	-----------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	motorkerékpár	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B	személygépkocsi	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	tehergépkocsi 7,5 t-ig	c	
D	tehergépkocsi 7,5 t felett	d	
E	busz 16 személyig	e	
F	busz 16 személy felett	f	
G		g	oktatóvezető, kiképző
H		h	
I		i	
J		j	
K	különleges felépítményű	k	
L		l	
M		m	vezető
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R	rakétaszállító	r	
S		s	
T	traktorvezető	t	
U	üzemanyagöltő	u	
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z	kiképzendők	z	kiképzendő

KATONAI NEMZETBIZTONSÁGI SZOLGÁLATOK 80—81

Katonai felderítés	80
Katonai biztonsági	81

Fegyvernemi (szakági) azonosító

80	Katonai felderítés		
Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., főigazgató, igazgató, hiv. vez.
B	műveleti	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	rádióelektronikai felderítő	c	
D	elemző-értékelő	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	katonai diplomácia	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	főmérnök, főkonstruktor
G	általános támogató	g	szakoktató
H		h	a „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	diszpécser
J		j	véderő-, katonai és légügyi attaséhelyettes
K		k	kezelő
L		l	véderő-, katonai és légügyi attasé
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	referens, kiem. referens
S		s	szakasszisztens
T		t	technikus
U		u	
V		v	harc- és gépjárművezető
W		w	váltásvezető
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

81	Katonai biztonsági
----	--------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., főigazgató, igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	
D		d	ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	
G		g	
H		h	a „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J		j	
K		k	
L		l	
M	műveleti	m	
N	művelettámogató	n	
O		o	
P		p	biztonsági adatkezelő
Q		q	
R		r	referens, kiem. referens
S		s	
T	törzs műveleti	t	operatív technikus
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	

OKTATÁS, KÉPZÉS, KIKÉPZÉS

82—83

Oktatás, képzés, kiképzés

82

Fegyvernemi (szakági) azonosító

82	Oktatás, képzés, kiképzés
----	---------------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B	oktatás felügyelet	b	az „a” pontban szereplők helyettesei

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
C	egyetemi	c	törzsfőnök
D	főiskolai	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	tiszthelyettesképzés	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	tanfolyamrendszerű képzés	f	
G	gazdasági	g	tanár, docens, adjunktus, tanársegéd, nevelő, kiképző
H	doktori és habilitációs	h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I	intézeti	i	
J	tagozat	j	
K	általános katonai kiképzés	k	kezelő
L	kollégiumi	l	ellenőr, kiemelt ellenőr
M	távoktatás és multimédia	m	
N	oktatásbiztosítás	n	
O	oktatásszervezés	o	nevelő
P	tanulmányi	p	
Q		q	
R	kari	r	raktáros, raktárvezető, ellátó
S	szakcsoport	s	
T	testnevelő	t	technikus
U	kiképző központ	u	
V		v	
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y	kiképzési bázis	y	NATO beosztások
Z		z	kiképzendő

KATONAI IGAZSÁGÜGY ÉS JOGI IGAZGATÁS

84—85

Katonai igazságügy
Jogi és igazgatási

84
85

Fegyvernemi (szakági) azonosító

84	Katonai igazságügy
----	--------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	ügyészség	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
E		e	
F		f	ügyész
G		g	
H		h	a „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J		j	
K		k	
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	technikus
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	
Y		y	
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

85	Jogi és igazgatási
----	--------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	jogász	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	fegyelmi elemző	f	jogász
G		g	
H		h	a „d” pontban szereplők helyettesei
I	igazgatási	i	
J	jogi-igazgatási	j	jogtanácsos

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
K	kodifikációs	k	
L		l	
M	kártérítési	m	
N		n	
O	képviselési	o	
P		p	dokumentáció kezelő
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	
Y		y	NATO beosztások
Z		z	

HUMÁN

86—87

Humán

86

Fegyvernemi (szakági) azonosító

86	Humán
----	-------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B	tervezési, szervezési	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	személyügy	c	
D	humánszolgálat	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	érdekvédelem	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	
G		g	
H	hagyományápolás	h	a „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	fényképész
J	bélyegzőkészítő	j	gépmester
K	kulturális	k	beosztott
L		l	
M	művelődés	m	
N	nyomdászok	n	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
O		o	
P	pszichológus	p	
Q		q	
R	rekreáció	r	referens, kiem. referens
S	szociológus	s	
T	tájékoztatás (PR)	t	
U	szabadidősport	u	
V	szociális	v	
W	munkaerő-piaci	w	
X		x	
Y		y	NATO beosztások
Z		z	kiképzendő

TÁBORI LELKÉSZEK

88—89

Táborigyelmeztési Szolgálat

88

Fegyvernemi (szakági) azonosító

88	Táborigyelmeztési Szolgálat
----	-----------------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	katolikus tábori lelkesztési szolgálat	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B	római-katolikus	b	
C	görög-katolikus	c	
D	protestáns tábori lelkesztési szolgálat	d	általános helynök, püspöki hivatalvezető
E	református	e	lelkeszt (rabbi)
F	evangélikus	f	
G	zsidó tábori lelkesztési szolgálat	g	
H		h	
I		i	esperesek
J		j	püspöki titkár
K		k	
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	
Y		y	
Z		z	

KATONAI IGAZGATÁS

90—91

Katonai igazgatás

90

Fegyvernemi (szakági) azonosító

90	Katonai igazgatás
----	-------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B	tervezési, szervezési	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	mozgósítási	c	törzsfőnök
D	kiegészítési	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	toborzási	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	területvédelmi	f	
G	haderőtervezési	g	
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J		j	
K		k	
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
W		w	
X		x	
Y		y	
Z		z	kiképzendő

EGYÉB BIZTOSÍTÁSI ÉS KISZOLGÁLÁSI FELADATOK 92—99

Katonai rendész és komendáns	92
Katonai büntetés-végrehajtás	93
Díszelgő	94
Katonazenész	95
Kutatás, fejlesztés	96
Általános munkakörök	99

Fegyvernemi (szakági) azonosító

92	Katonai rendész és komendáns
----	------------------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B	forgalomszabályzó	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	objektumbiztosító rendész	c	törzsfőnök
D	komendáns	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	őr és biztosító	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	
G		g	
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	irányzó
J		j	
K	helyőrség támogatók	k	beosztott
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	géppuska irányzó
P		p	
Q		q	
R	komendáns hivatal	r	
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	harc- és gépjárművezető

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
W		w	váltásparancsnok
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	NATO beosztások
Z		z	kiképzendő

Fegyvernemi (szakági) azonosító

93	Katonai büntetés-végrehajtás
----	------------------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	
G		g	
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J		j	foglár
K		k	fogolykísérő
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

94	Díszelgő
----	----------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	törzsfőnök
D		d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	
G		g	
H		h	a „c” és „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	
J		j	
K		k	beosztott
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	géppuska irányzó
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	
T		t	
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	vezénylő tiszthelyettes
Y		y	
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

95	Katonazenész
----	--------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	zenész	a	pk., főv., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
D		d	zenekarvezető
E		e	
F		f	
G		g	oktató, nevelő, kiképző
H		h	a „d” pontban szereplők helyettesei
I		i	szólamvezető
J		j	
K		k	beosztott zenész
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	
P		p	
Q		q	
R		r	zenész szolgálatvezető
S		s	zenész kottatáros
T		t	
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	
Y		y	
Z		z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

96	Kutatás, fejlesztés
----	---------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	biztonságpolitikai	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B	védelempolitikai	b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C	humán és szervezetépítési	c	
D	hadtörténeti	d	főnök, ov., alov., rlg. vez.
E	tárgyi gyűjteményi	e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F	múzeumi dokumentációs	f	kiemelt főmérnök, főmérnök, mérnök
G	tudományszervezési	g	
H	haditechnikai fejlesztési	h	a „d” pontban szereplők helyettesei
I	irattározási	i	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
J	térképtári	j	vezető kutató, kutató
K	könyvtári	k	kezelő
L	levéltári	l	főlevéltáros, levéltáros
M	minőségbiztosítási	m	főmúzeológus, múzeológus
N	védelemgazdasági	n	főszerkesztő, szerkesztő
O	kriminalisztika	o	
P	oktatási	p	
Q		q	
R	intézményfejlesztési	r	főkönyvtáros, könyvtáros
S	hadisír	s	
T	szabványosítási	t	technikus
U	gépészeti	u	
V	lőkísérleti	v	
W		w	
X	elektronikai	x	
Y		y	
Z	vegyivédelem	z	

Fegyvernemi (szakági) azonosító

99	Általános munkakörök
----	----------------------

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
A	általános	a	pk., főov., csf., igazgató, hiv. vez.
B		b	az „a” pontban szereplők helyettesei
C		c	
D		d	
E		e	törzsbe beosztott főti., ti., tts.
F		f	
G		g	
H		h	
I		i	
J		j	
K		k	szerelők, szakmunkások
L		l	
M		m	
N		n	
O		o	

Fegyvernemi (szakági) alcsoport		Munkakör	
P		p	
Q		q	
R		r	
S		s	segítő
T		t	
U		u	
V		v	
W		w	
X		x	
Y		y	
Z		z	

”

2. számú melléklet a 34/2003. (XII. 13.) HM rendelethez

(2.2. Szárazföldi haderő)

„B) a) felderítő és elektronikai hadviselési szakirányú vezető szervezetek

Rendszeresített rendfokozat		Képesítési és egyéb követelmények						
		iskolai végzettség	szakképzettségi szint	előmeneteli és szakmai tanfolyam	egészségi		pszichikai	fizi- kai
					kate- gória	kizáró korlátozások		
16	dandártábornok	ZMNE	SZFF	*	A6	K12, 23, 24	Pa/V, Pv/V	T1
15	ezredes							
14	alezredes							
13	őrnagy	ZMNEF	FF	13-EÁ; 13-Ákm-ESZ	A4	K12, 23, 24	Pa/IV	T2
12	százados			12-EÁ; 12-Ákm-ESZ				
09	főtörzsászlós	KÉ, SZPF	SZFF55, SZFF	08-EÁ; 08-Ákm-ESZ	A4	K12, 23, 24	Pa/IV	T2
08	törzsászlós	KÉ	SZKF54					
07	zászlós							
06	főtörzsőrmester		SZKF52					

B) b) felderítő (nem mélyégi), elektronikai hadviselési, tiszthelyettes szakképző iskola

Rendszeresített rendfokozat		Képesítési és egyéb követelmények							
		iskolai végzettség	szakképzettségi szint	előmeneteli és szakmai tanfolyam	egészségi		pszichikai	fizi- kai	
					kate- gória	kizáró korlátozások			
14	alezredes	ZMNE	SZFF		A3	K1, 3, 5, 6, 11, 14, 15, 17, 20, 22, 23, 24	Pa/IV, Pk/IV, Pv/IV	T3	
13	őrnagy	ZMNEF		13-EÁ; 13-Sz-B-ESZ					
12	százados	ZMNEF, PF	FF	12-EÁ; 12-Sz-B-ESZ					
11	főhadnagy		11-EÁ; 11-Sz-B-ESZ						
10	hadnagy								
09	főtörzsászlós	KÉ, SZPF	SZFF55, SZFF	08-EÁ; 08-Sz-B-ESZ			KÉ	Pa/IV, Pk/IV	T4
08	törzsászlós	KÉ	SZKF54	06-EÁ; 06-Sz-B-ESZ					
07	zászlós		SZKF52	05-EÁ; 05-Sz-B-ESZ					
06	főtörzsőrmester			05-EÁ; 05-Sz-B-ESZ					
05	törzsőrmester								
04	őrmester								
03	szakaszvezető		ÁI	AK, KK					
02	tizedes			02-EÁ; 02-Sz-B-ESZ					
01	őrvezető								

B) c) mélyégi és speciális felderítő

Rendszeresített rendfokozat		Képesítési és egyéb követelmények							
		iskolai végzettség	szakképzettségi szint	előmeneteli és szakmai tanfolyam	egészségi		pszichikai	fizi- kai	
					kate- gória	kizáró korlátozások			
14	alezredes	ZMNE	SZFF		A1	K1, 3, 5, 6, 11, 14, 15, 17, 20, 22, 23, 24	Pa/IV, Pk/IV, Pv/IV	T2	
13	őrnagy	ZMNEF		13-EÁ; 13-Sz-B-ESZ					
12	százados	ZMNEF, PF	FF	12-EÁ; 12-Sz-B-ESZ					
11	főhadnagy		11-EÁ; 11-Sz-B-ESZ						
10	hadnagy								
09	főtörzsászlós	KÉ, SZPF	SZFF55, SZFF	08-EÁ; 08-Sz-B-ESZ			KÉ	Pa/IV, Pk/IV	T4
08	törzsászlós	KÉ	SZKF54	06-EÁ; 06-Sz-B-ESZ					
07	zászlós		SZKF52	05-EÁ; 05-Sz-B-ESZ					
06	főtörzsőrmester			05-EÁ; 05-Sz-B-ESZ					
05	törzsőrmester								
04	őrmester								
03	szakaszvezető		ÁI	AK, KK					
02	tizedes			02-EÁ; 02-Sz-B-ESZ					
01	őrvezető								

(2.6. Egyéb támogatás)

„D) fejezeti felügyeleti ellenőrzés

Rendszerezített rendfokozat		Képesítési és egyéb követelmények						
		iskolai végzettség	szakképzettségi szint	előmeneteli és szakmai tanfolyam	egészségi		pszichikai	fizikai
					kategória	kizáró korlátozások		
16	dandártábornok	ZMNE, SZPE	SZFF	*	A6	F8, K23, 24	Pa/V, Pv/V	T1
15	ezredes							
14	alezredes	ZMNEF, SZPF és FSZPGV		14-EÁ; 14-Et-D-ESZ	A4		Pa/IV, Pv/IV	
13	őrnagy	ZMNEF, SZPF		13-EÁ; 13-Et-D-ESZ			Pa/IV, Pm/IV	
08	törzszászlós	KÉ		08-EÁ; 08-Et-D-ESZ			Pa/III, Pm/III	

„2.8. Katonai Nemzetbiztonsági Szolgálatok

katonai felderítés, katonai biztonsági

Rendszerezített rendfokozat		Képesítési és egyéb követelmények						
		iskolai végzettség	szakképzettségi szint	előmeneteli és szakmai tanfolyam	egészségi		pszichikai	fizikai
					kategória	kizáró korlátozások		
18	altábornagy	ZMNE, PE	SZFF	*	A6	K12, 14, 15, 19, 23, 24, 26	Pa/V, Pv/V, Pv/IV	T1
17	vezérőrnagy							
16	dandártábornok							
15	ezredes							
14	alezredes						T1, T2	
13	őrnagy	ZMNE, PE, ZMNE, PF	13-EÁ; 13-Kn-ESZ	A4, A5	Pa/V, Pk/V, Pk/IV	Pa/IV	T3	
12	százados		12-EÁ; 12-Kn-ESZ					
09	főtörzszászlós	KÉ, SZPF, ZMNEF	SZKF 55, FF					
08	törzszászlós	KÉ	SZKF 54	08-EÁ; 08-Kn-ESZ				
07	zászlós							
06	főtörzsőrmester		SZKF 52	06-EÁ; 06-Kn-ESZ				

3. számú melléklet a 34/2003. (XII. 13.) HM rendelethez

„4. számú melléklet a 20/2002. (IV. 10.) HM rendelethez

Az idegennyelv-ismeret szint alapkövetelményei

Rendfokozat		NATO kódja	Nyelvi követelmény*
kódja	megnevezése		
19	vezérezredes	OF—9	felsőfokú „C”
18	altábornagy	OF—8	
17	vezérőrnagy	OF—7	
16	dandártábornok	OF—6	
15	ezredes	OF—5	
14	alezredes	OF—4	középfokú „C”
13	őrnagy	OF—3	
12	százados	OF—2	
11	főhadnagy	OF—1	
10	hadnagy		
09	főtörzszászlós	OR—9	alapfokú „C”
08	törzszászlós	OR—8	
07	zászlós		
06	főtörzsőrmester	OR—7	nincs
05	törzsőrmester	OR—6	
04	őrmester	OR—5	
03	szakaszvezető	OR—4	
02	tizedes	OR—3	
01	őrvezető	OR—2	
00	honvéd	OR—1	

* Bármely nyelvből meglévő egy állami vagy azzal egyenértékű nyelvvizsga.”

III. rész HATÁROZATOK

A Köztársasági Elnök határozatai

A Köztársaság Elnökének 225/2003. (XII. 13.) KE határozata

altábornagyi előléptetésről

A honvédelmi miniszter előterjesztésére a Magyar Köztársaság Alkotmányáról szóló 1949. évi XX. törvény 30/A. §-a (1) bekezdésének *i*) pontja alapján és a Magyar Honvédség hivatásos és szerződéses állományú katonáinak jogállásáról szóló 2001. évi XCV. törvény 4. §-ának (3) bekezdése alapján, 2004. január 11-i hatállyal előléptetem altábornaggyá

Morber Ferenc vezérőrnagyot,

a Magyar Köztársaság Katonai Felderítő Hivatal főigazgatóját.

Budapest, 2003. december 1.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Juhász Ferenc s. k.,
honvédelmi miniszter

KEH ügyszám: V-5/4605/2003.

A Köztársaság Elnökének 226/2003. (XII. 13.) KE határozata

szolgálati viszony megszüntetéséről és szolgálati nyugállományba helyezéséről

A Magyar Köztársaság Alkotmányáról szóló 1949. évi XX. törvény 30/A. §-a (1) bekezdésének *i*) pontja, a honvédelemről szóló 1993. évi CX. törvény 7. §-a (2) bekezdésének *a*) pontja, valamint a Magyar Honvédség hivatásos és szerződéses állományú katonáinak jogállásáról szóló 2001. évi XCV. törvény 56. §-ának *k*) pontja és a 62. §-a (1) bekezdésének *a*) pontja alapján — mivel a hivatásos szolgálat felső korhatárát elérte — a honvédelmi miniszter előterjesztésére, 2004. január 11-i hatállyal szolgálati

viszonyát megszüntetem, és 2004. január 12-i hatállyal szolgálati nyugállományba helyezem

Morber Ferenc László vezérőrnagyot,

a Magyar Köztársaság Katonai Felderítő Hivatal főigazgatóját.

Budapest, 2003. december 1.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Juhász Ferenc s. k.,
honvédelmi miniszter

KEH ügyszám: V-5/4605-1/2003.

A Köztársaság Elnökének 227/2003. (XII. 13.) KE határozata

a Magyar Nemzeti Bank monetáris tanácsa tagjának kinevezéséről

A Magyar Nemzeti Bankról szóló 2001. évi LVIII. törvény 49. §-a (4) bekezdésének *c*) pontja alapján, a miniszterelnök előterjesztésére

Kopits Györgyöt

a Magyar Nemzeti Bank monetáris tanácsa tagjává

2003. december 1-jei hatállyal

— hat évi időtartamra —

kinevezem.

Budapest, 2003. december 9.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

A miniszterelnök helyett ellenjegyzem:

Kiss Péter s. k.,
a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter

KEH ügyszám: V-3/4765/2003.

**A Köztársaság Elnökének
228/2003. (XII. 13.) KE
határozata**

bírák felmentéséről és bírák kinevezéséről

Az Országos Igazságszolgáltatási Tanács előterjesztésére

nyugállományba helyezés iránti kérelmére

dr. Prinz Gusztávot

2004. június 30-i hatállyal,

dr. Hüvös Ferencet

2004. július 31-i hatállyal

bírói tisztségéből felmentem;

Chovánné dr. Polyák Mónikát,

dr. Kádárkuti Enikőt,

dr. Magyar Gyöngyvért,

dr. Mizerák Juditot,

dr. Pásztor Anikó Ilonát és

dr. Sztán Editet

2004. január 1. napjától határozatlan időtartamra,

dr. Hámori Andreát,

dr. Höfler Anikó Dorottyát,

dr. Kostyák Krisztinát,

dr. Kovács Józsefet és

dr. Oláh Katalint

a 2004. január 1. napjától 2006. december 31. napjáig terjedő időtartamra

bíróvá kinevezem.

Budapest, 2003. december 15.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

KEH ügyszám: IV-1/4697/2003.

**V. rész KÖZLEMÉNYEK,
HIRDETMEÉNYEK**

**Az Országos Választási Bizottság
137/2003. (XII. 9.) OVB
határozata**

Az Országos Választási Bizottság a Gyirán István által kezdeményezett országos népszavazás aláírásgyűjtő ívének hitelesítése tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen az annak közzétételét követő 15 napon belül az Alkotmánybírósághoz címezve az Országos Választási Bizottsághoz lehet kifogást benyújtani.

INDOKOLÁS

I.

Gyirán István 2003. november 20-án népszavazási kezdeményezés aláírásgyűjtő íve mintapéldányának hitelesítését kérte az Országos Választási Bizottságtól. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepel:

„Akarja-e, hogy az Országgyűlés tegye meg a törvényes lépéseket egy Alkotmányozó Nemzetgyűlés összehívásához?”

Az Országos Választási Bizottság megállapítja, hogy az alkotmányozásra jogosult szervezet maga az Alkotmány határozza meg, melynek 19. § (3) bekezdésének *a*) pontja szerint az Országgyűlés megalkotja a Magyar Köztársaság Alkotmányát. A népszavazási kezdeményezés, amely az Alkotmányozó Nemzetgyűlés létrehozását indítványozza, nem valósítható meg a hatályos alkotmányi rendelkezések mellett. Az Alkotmánybíróság 2/1993. (I. 22.) AB és 25/1999. (VII. 7.) AB határozataiban is megfogalmazott álláspontja szerint „az Alkotmány módosítására irányuló kérdésben választópolgárok által kezdeményezett népszavazásnak nincs helye”.

Az Országos Választási Bizottság megállapítja továbbá, hogy az Alkotmányozó Nemzetgyűlés megalakítására, hatáskörére, eljárási rendjére nézve nincs jogszabályi rendelkezés. Létrehozása törvénynél alacsonyabb szintű jogszabályban nem képzelhető el, így esetleges létrehozása az Országgyűlés hatáskörébe tartozó szervezeti kérdés. Az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdésének *d*) pontja alapján azonban nem lehet népszavazást tartani az Országgyűlés hatáskörébe tartozó személyi és szerkezetalkotási kérdésekről.

A fentiek alapján az Országos Választási Bizottság a rendelkező részben foglaltak szerint határozott.

II.

A határozat az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdésén, a jogorvoslatról való tájékoztatás a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény 77. §-ának (2) és (3) bekezdésén, 78. §-ának (1) és (4) bekezdésein alapul.

Dr. Ficzer Lajos s. k.,
az Országos Választási Bizottság
elnöke

—————

**Az Országos Választási Bizottság
138/2003. (XII. 9.) OVB
határozata**

Az Országos Választási Bizottság a Rácz Sándor által, a Magyar Földvédő Mozgalom képviseletében kezdeményezett országos népszavazás aláírásgyűjtő ívének hitelesítése tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen az annak közzétételét követő 15 napon belül az Alkotmánybírósághoz címezve az Országos Választási Bizottsághoz lehet kifogást benyújtani.

INDOKOLÁS

I.

A Magyar Földvédő Mozgalom 2003. november 27-én népszavazási kezdeményezés aláírásgyűjtő íve mintapédá-

nyának hitelesítését kérte az Országos Választási Bizottságtól. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepel:

„Akarja-e, hogy a Magyar Köztársaság a 2003. április 16-án, Athénban aláírt csatlakozási szerződés szerint az Európai Unió tagjává váljon?”

Az Országos Választási Bizottság megállapítja, hogy az Európai Unióhoz való csatlakozásról szóló szerződést, és az ahhoz mellékelte okmányt az érdekelt felek 2003. április 16-án aláírták. A dokumentumok, amennyiben az érdekelt felek valamennyi megerősítő okiratot letétbe helyezik, 2004. május 1-jén hatályba lépnek.

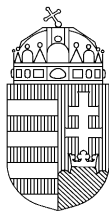
Az Alkotmánybíróság 44/2003. (IX. 26.) AB határozatában megállapította, hogy az 1987. évi 12. törvényerejű rendelettel kihirdetett, a szerződések jogáról szóló bécsi egyezmény alapján az aláírt, de még hatályba nem lépett nemzetközi szerződések vonatkozásában az aláíró államok kötelesek az aláírás és a hatálybalépés között minden olyan tevékenységtől tartózkodni, amely a szerződésben foglalt célokkal ellentétes, illetve a hatálybalépést akadályozza. A fentiek alapján a népszavazási kezdeményezés az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdésének *b*) pontjában foglalt azon rendelkezést sérti, amely szerint nem lehet népszavazást tartani a hatályos nemzetközi szerződésből eredő kötelezettségekről.

A fentiek alapján az Országos Választási Bizottság a rendelkező részben foglaltak szerint határozott.

II.

A határozat az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdésén, a jogorvoslatról való tájékoztatás a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény 77. §-ának (2) és (3) bekezdésén, 78. §-ának (1) és (4) bekezdésein alapul.

Dr. Ficzer Lajos s. k.,
az Országos Választási Bizottság
elnöke



A MAGYAR HIVATALOS KÖZLÖNYKIADÓ megjelentette a

TÖRVÉNYEK ÉS RENDELETEK HIVATALOS GYŰJTEMÉNYE 2002

című hétkötetes jogszabálygyűjteményt.

A kiadványt az Igazságügyi Minisztérium és a Miniszterelnöki Hivatal a korábbi évek gyakorlatához hasonlóan név- és tárgymutatóval, kiegészítő jegyzetekkel, valamint változasmutatóval látta el.

A jogszabálygyűjtemény I., II., III., IV., V., VI. és VII. kötetének ára: **189 840 Ft áfával.**

A kötetekre szóló megrendelést a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címére (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) kérjük eljuttatni. Fax: 338-4746 vagy 267-2780.

MEGRENDELŐ LAP

Megrendeljük a

TÖRVÉNYEK ÉS RENDELETEK HIVATALOS GYŰJTEMÉNYE 2002

című hétkötetes kiadványt példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül átutaljuk a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzősámára.

Keltezés:.....

.....
cégszerű aláírás

CD-JOGÁSZ®

HIVATALOS JOGTÁR

A **MAGYAR KÖZLÖNY** alapján készült hivatalos és hatályos jogszabálygyűjtemény.

KÖZLÖNY
MAGYAR HIVATALOS LAPJA



www.mhk.hu
06 (80) 200-723

12+1

ONLINE
A hűközt frissítésre alkalmas online szolgáltatásunk előfizetőinknek ingyenes.

ÁRGARANCIA
Előfizetési díjaink az akció ideje alatt nem változnak, és más, hasonló szolgáltatást nyújtó termékekénél ezután is garantáltan kedvezőbbek lesznek.

SOKOLDALÚSÁG
A jogszabály-szolgáltatást Magyar Közlöny faksimile, EU Szakjogász, Adó és Ellenőrzési Értesítő, Bírósági Határozatok, KSH-jelzőszámok, Iratmintatár is kiegészíti.

MOST RENDSZERBELÉPÉSI DÍJ NÉLKÜL!

Akciónk keretében a havi frissítéseken kívül most ingyenesen eljuttatjuk Önnek a **2003. évi záró CD-t**, amely a hatályos jogszabályok év végi állapotát tartalmazza (a példány értéke 12 000 Ft + áfa*).

Előfizetem a CD-JOGÁSZ® Hivatalos Jogtár 1 / 5 / 10 / 25 / 50 munkahelyes változatát egy évre példányban.

Éves előfizetési díj: **48 000 / 64 000 / 80 000 / 96 000 / 112 000 Ft + áfa**, rendszerbelépési díj nincs.

Előfizetés időtartama: 2004. január–december.

Név, cím:

Ügyintéző, telefon:

Kézbesítési cím és név:

Dátum: Cégszerű aláírás:

Az akció a 2003. december 31-ig beérkezett új, éves előfizetésekre vonatkozik. Kérjük, hogy a szelvényt a Magyar Hivatalos Közlönykiadó **1394 Budapest 62, Pf. 361** postacímére, illetve a **266-8906-os** vagy a **266-5190-es** faxszámra küldje vissza. Megrendelését feladhatja a www.mhk.hu honlapon vagy a cdjogasz@mhk.hu e-mail-címen is.

*Darabonkénti listaár. Ha ezt a kedvezményt nem kéri, **Házi Jogtanácsadó** című lapunk egyéves, ingyenes előfizetését is választhatja. Ebben az esetben választását jelezze itt:

Tisztelt Előfizetők!

Tájékoztatjuk Önöket, hogy a kiadónk terjesztésében levő lapokra és elektronikus kiadványokra szóló előfizetésüket folyamatosan tekintjük. Csak akkor kell változást bejelenteniük a 2004. évre vonatkozó előfizetésre, ha a példányszámot, esetleg a címlistát módosítják, vagy új lapra szeretnének előfizetni (pontos szállítási, név- és utca cím-megjelöléssel).

Azesetleges módosítás szíveskedjenek levélben vagy faxon megküldeni.

Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy a lapszállításról kizárólag az előfizetési díj beérkezését követően intézkedünk. Fontos, hogy az előfizetési díjakat a megadott 10300002-20377199-70213285 sz. számlára utalják, illetve a kiadó által kiküldött készpénz-átutalási megbízáson fizessékbe.

Készpénzes befizetés kizárólag a Közlönyboltban (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6.) lehetséges. (Levélcím: Magyar Hivatalos Közlönykiadó, 1394 Budapest, 62. Pf. 357. Fax: 318-6668).

A 2004. évi előfizetési díjak

(Az árak az áfát nem tartalmazzák.)

Magyar Közlöny	63 600 Ft/év	Munkügyi Közlöny	9 840 Ft/év
Hivatalos Értesítő	9 360 Ft/év	Oktatási Közlöny	15 360 Ft/év
Határozatok Tára	14 640 Ft/év	Pénzügyi Közlöny	20 160 Ft/év
Önkormányzatok Közlönye	3 600 Ft/év	Statisztikai Közlöny	8 400 Ft/év
Az Alkotmánybíróság Határozatai	12 240 Ft/év	Szociális Közlöny	9 840 Ft/év
Bányászati Közlöny	3 120 Ft/év	Turisztikai Értesítő	7 440 Ft/év
Belsőügyi Közlöny	16 320 Ft/év	Ügyészségi Közlöny	4 320 Ft/év
Egészségügyi Közlöny	16 560 Ft/év	Vízügyi Értesítő	8 160 Ft/év
Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Értesítő	11 520 Ft/év	Házi Jogtanácsadó	3 120 Ft/év
Gazdasági Közlöny	15 360 Ft/év	Magyar Közigazgatás	6 000 Ft/év
Hírközlési Értesítő	4 080 Ft/év	Pénzügyi Szemle	14 640 Ft/év
Ifjúsági és Sport Értesítő	3 120 Ft/év	Nemzeti Kulturális Alapprogram Hírlevele	3 120 Ft/év
Igazságügyi Közlöny	10 320 Ft/év	Élet és Tudomány	7 440 Ft/év
Informatikai és Hírközlési Közlöny	13 680 Ft/év	Ludovéi Noviny	1 680 Ft/év
Környezetvédelmi Értesítő	9 360 Ft/év	Neue Zeitung	3 120 Ft/év
Közlekedési Értesítő	15 600 Ft/év	Természet Világa	4 080 Ft/év
Kulturális Közlöny	12 240 Ft/év	Valóság	4 800 Ft/év
Külgazdasági Értesítő	12 720 Ft/év		

Tájékoztatjuk előfizetőinket, hogy 2004. január 1-jétől a Cégközlöny elektronikus formában (CD-n) jelenik meg.

Éves előfizetési díja: 58 800 Ft/év.

A CD-Jogász HIVATALOS JOGTÁR hatályos jogszabályok hivatalos számítógépes gyűjteményének 2004. évi éves előfizetési díjai:

(Árunk az áfát nem tartalmazzák.)

Önálló változat	48 000 Ft	25 munkahelyes hálózati változat	96 000 Ft
5 munkahelyes hálózati változat	64 000 Ft	50 munkahelyes hálózati változat	112 000 Ft
10 munkahelyes hálózati változat	80 000 Ft	100 munkahelyes hálózati változat	128 000 Ft

Egyszeri belépési díj: 6000 Ft.

Facsimile Magyar Közlöny. A hivatalos lap 2003-as évfolyama jelenik meg CD-n az eredeti küllak megőrzésével, de könnyen kezelhetően.

Hatályos jogszabályok online elérése: a naponta frissített adatbázis az interneten keresztül érhető el a www.mhk.hu címen. További információ kérhető a 06 (80) 200-723-as zöldszámon.

A **Házi Jogtanácsadó** című lap előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címen:

Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. 1394 Bp. 62. Pf. 357 vagy faxon: 318-6668, vagy a www.mhk.hu/hj internetcímen található megrendelőlapon.

Telefon: 266-9290/234, 235 mellék.

Éves előfizetési díja 3120 Ft + áfa.

Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével.

A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Pulay Gyula. A szerkesztésért felelős: dr. Müller György. Budapest V., Kossuth tér 1—3.

Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Kodala László elnök-vezérigazgató.

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.

Információ: tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönyboltjában, illetve megrendelhető a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

2003. évi éves előfizetési díj: 62 496 Ft. Egy példány ára: 140 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána + 8 oldalanként + 140 Ft.

A kiadó az előfizetési díj évközbéli emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407

03.2572 — Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert.